

VI Seminario Inmigración y Europa

RETOS GLOBALES, RESPUESTAS LOCALES

**POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN E INTEGRACIÓN
Y ACCIÓN LOCAL EN LA UNIÓN EUROPEA**

COLECCIÓN MONOGRAFÍAS



Diputació
Barcelona | Àrea d'Igualtat
i Ciutadania

© CIDOB, Centro de Estudios y Documentación Internacionales de Barcelona

Edita
CIDOB edicions

Elisabets, 12
08001 Barcelona
Tel. 93 302 64 95
Fax. 93 302 21 18
publicaciones@cidob.org
www.cidob.org

Con la colaboración de
Diputación de Barcelona. Servicio de Políticas de Diversidad y Ciudadanía

Coordinación de esta edición
Gemma Pinyol
CIDOB

Producción
CIDOB edicions

Diseño cubierta
Joan Antoni Balcells

Transcripciones
Àlex González

Corrección de textos
Marta Roigé

Revisión de textos
Pamela Urrutia y Tatiana Ticona

Imprime
Color Marfil, S.L.

ISBN: 978-84-92511-25-9
Depósito legal:

Barcelona, septiembre de 2010

SUMARIO

PRESENTACIÓN	5
<i>Narcís Serra</i>	7
<i>Imma Moraleda</i>	9
¿NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS RESPUESTAS? EL PAPEL DEL MUNDO LOCAL EN LA GESTIÓN DE LAS MIGRACIONES	13
<i>Lorenzo Cachón Rodríguez</i>	15
MESA REDONDA. LA DESCENTRALIZACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN: MARCO COMPETENCIAL Y DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS	35
<i>Teresa Llorens</i>	37
FORTALECIENDO LA COHESIÓN SOCIAL: LA ACOMODACIÓN DE JÓVENES Y MUJERES DE ORIGEN INMIGRADO	45
<i>Oriol Yuguero</i> Sona bé! Proyecto musical para la integración social de jóvenes de origen inmigrante de la ciudad de Lleida	47
<i>Gerhard Hetfleisch</i> Participa - (Re)integración de jóvenes inmigrantes en el mercado laboral ..	53
<i>Corinne Priollaud</i> EQUAL. "Mujeres, inmigración y articulación del tiempo" (FIAT)	59
<i>Margarida Carvalho-Neto</i> Proyecto Vamos Utopiar	67
GESTIONANDO LA DIVERSIDAD Y LA CONVIVENCIA: EL PAPEL DE LA SOCIEDAD CIVIL	73
<i>Stefan Wilhelmy</i> Acercándose a la creación de redes de la migración y de la cooperación para el desarrollo local	75
<i>Carlos Piegari</i> Dos experiencias de inclusión social y dinamización juvenil en Barcelona: los talleres de comunicación para jóvenes de Fedelatina y el proyecto "Connectats"	83
<i>Mercedes Fuenzalida</i> Fundación ACSAR: Favoreciendo la convivencia y la cohesión social	89
INMIGRACIÓN Y REDES LOCALES	93
<i>Ayse Özbabacan</i> Políticas de integración locales en la red de ciudades europeas-UE CLIP	95
ANEXO	109
Programa del seminario	

PRESENTACIÓN

Narcís Serra

Presidente de CIDOB

La gestión de la migración es hoy uno de los principales temas de las agendas políticas, principalmente en lo que se refiere a la integración de los inmigrantes y al control de los flujos migratorios. En este contexto, el ente local ha conseguido ser la clave de las acciones relacionadas principalmente con la integración de la población inmigrante, ya que es la administración más próxima al ciudadano.

Es en este marco que me complace presentar, un año más, el resultado del VI Seminario Inmigración y Europa, celebrado los días 11 y 12 de diciembre de 2008 y coorganizado por el Área de Igualdad y Ciudadanía de la Diputación de Barcelona y el Centro de Estudios y Documentación Internacionales de Barcelona (CIDOB). En esta ocasión, el Seminario, bajo el título "Retos Globales, Respuestas Locales", ha tratado de abrir un camino en la búsqueda de nuevas (y buenas) prácticas y acciones que permitan dar respuesta local a las nuevas realidades que se abren con la incorporación de nuevos ciudadanos a las sociedades de acogida.

Si bien es cierto que todos los niveles gubernamentales, así como la amplia pluralidad de actores tratan de hacer frente a los nuevos desafíos a los que se enfrentan las sociedades, el papel de las administraciones locales debe ser considerado como crucial en la gestión de la inmigración. No sólo porque son los encargados de acoger y recibir en primer lugar a los inmigrantes que entran en nuestro territorio, sino porque, y principalmente, son los que gestionan los recursos más esenciales de nuestros estados del bienestar como la educación, la sanidad o las prestaciones por vivienda.

Por todo lo anterior, los entes locales están pasando a desempeñar un papel central a la hora de establecer nuevas estrategias que permitan una actuación eficiente y satisfactoria para todas las partes implicadas. Es en los escenarios locales donde un fenómeno global, como la inmigración, acaba confluyendo, y son los actores más próximos al ciudadano los que pueden encontrar respuestas a los retos que supone el incremento de la diversidad y de la pluralidad. En definitiva, es en este ámbito en el que se pone en juego día a día el funcionamiento de los diferentes modelos gestores de integración.

Aunque las autoridades locales siguen teniendo una especial relevancia en el marco de la Unión Europea, y se ha reiterado en múltiples ocasiones el papel crucial que estos entes deben desempeñar dada su proximidad al ciudadano, aún hoy continúa faltando un espacio de compromisos. Un espacio en el que, por un lado, se reconozcan sus capacidades y, por otro, se permita el diálogo y el intercambio de buenas prácticas. Y precisamente éste es el objetivo de esta edición: tratar de poner en valor y resaltar nuevas estrategias que ayuden a mejorar el papel de los entes locales en su empeño por la incorporación de nuevos ciudadanos.

En definitiva, con este seminario y la publicación que tienen entre las manos, se ha tratado de dar cabida y voz a las nuevas tendencias y a la capacidad de actuación con la que cuentan los entes locales en la gestión de la convivencia en las ciudades. Las buenas prácticas que se presentan en las siguientes páginas permiten comprobar la innovación y la flexibilidad de actuación con la que cuentan los entes locales. Esta capacidad de reacción hace que no podamos poner en duda las habilidades con las que estos actores cuentan para responder a la aparición de nuevos desafíos, ya sean globales, regionales o locales.

Como cada año, es preciso reconocer, en primer lugar, las contribuciones que han realizado los diferentes ponentes al aportar su experiencia en la gestión de la inmigración, tanto desde las ciudades de Cataluña como desde el resto de España y de Europa. Y, en segundo lugar, debemos agradecer el empeño compartido por reivindicar las posibilidades de los actores locales. Gracias por apoyarnos a fomentar el encuentro y el diálogo y por contribuir al surgimiento de nuevas ideas que valgan como punto de partida para la convivencia.

Para terminar cabe resaltar el papel que, edición tras edición, realiza el Área de Igualdad y Ciudadanía de la Diputación de Barcelona. Sin su apoyo, este ejercicio de destacar las potencialidades y posibilidades de los actores locales en la gestión de la inmigración no podría llevarse a cabo.

Imma Moraleda

*Diputada de Igualdad y Ciudadanía
Diputación de Barcelona*

Un año más, el trabajo de colaboración con CIDOB ha hecho posible la realización del *VI Seminario Inmigración y Europa*, coorganizado con la Diputación de Barcelona.

En el seminario se ha abordado y reflexionado sobre un tema de gran importancia: la respuesta local a una realidad global como es la inmigración.

Y es que la inmigración, que es inherente a las capacidades y potencialidades del ser humano, ha alcanzado en la actualidad una nueva dimensión. Tiene un carácter global, y ello quiere decir que los desplazamientos se producen desde diferentes partes del mundo al mismo tiempo. El impacto que este hecho ocasiona en las sociedades de llegada exige respuestas concretas, planificación en las acciones y recursos y estructura suficiente. La necesidad de vivienda, unos nuevos usos de los servicios públicos, la redefinición del espacio público, la adaptación del sistema educativo y el reajuste del mercado de trabajo son sólo algunos de los ámbitos que se han tenido que transformar y ajustar para adecuarlos a las nuevas necesidades y demandas sociales.

La urgencia en la adaptación de las estructuras públicas al nuevo contexto afecta, en primer lugar, a los municipios. El mundo local ha trabajado para facilitar la convivencia y garantizar el bienestar y la cohesión social. Para hacerlo posible, es necesario trabajar desde la equidad, la igualdad de derechos y deberes, de oportunidades y desde el reconocimiento y el diálogo.

La gestión local de la inmigración exige, sin embargo, un espacio para debatir y compartir las dificultades, pero también para evaluar las acciones y las medidas diseñadas para superarlas. Es importante disponer de herramientas analíticas suficientes que permitan una diagnosis de cada situación y de los posibles problemas que se puedan derivar para encontrar propuestas y soluciones efectivas.

Entre los espacios o zonas con posibilidades de conflictividad social es necesario tener presente los barrios de las ciudades industriales, más

degradados históricamente que otras zonas de la ciudad y donde se instalan con mayor facilidad las personas recién llegadas. Espacios de transformación y muy dinámicos que se deben reconvertir para aprovechar todo su potencial y evitar problemáticas sociales vinculadas a la inseguridad.

Los gobiernos locales han tenido que hacer un esfuerzo de gran magnitud, pero las actuaciones públicas tienen que estar coordinadas entre todas las administraciones competentes y el trabajo debe ser compartido y consensuado.

En este marco es necesario definir previamente, no obstante, cuál debe ser el papel de los gobiernos locales y el reparto de responsabilidades y recursos para hacer frente a la nueva realidad social. Es preciso reconocer, sin embargo, que han habido avances desde el contexto institucional: cambios en la normativa y, especialmente, reconocimiento por parte de la Unión Europea y del Estado del papel central de las administraciones locales en la integración de la población recién llegada en el tejido social de los municipios. Todo ello contribuye y ayuda a optimizar la acción pública desde el mundo local, así como a consolidar desde la Diputación de Barcelona las iniciativas de servicio a la ciudadanía.

Ante las nuevas responsabilidades que deben asumir los municipios, hay que tener muy en cuenta el papel de las redes locales y su función para compartir experiencias y mejorar el aprovechamiento de los recursos. La sociedad civil y el mundo asociativo también están trabajando intensamente para la integración y la cohesión social dentro de los municipios.

El apoyo a los municipios se debe canalizar a través del impulso del trabajo en red, para sumar esfuerzos y acordar modelos de actuación comunes. Sólo desde el trabajo coordinado y cooperativo es posible alcanzar de manera satisfactoria una cuestión compleja y con múltiples intersecciones como es la inmigración. Desde este punto de vista, el modelo mixto, en el cual las competencias y los recursos son compartidos por las diferentes administraciones públicas, se convierte en la garantía para una gestión óptima y eficaz.

Los municipios, a partir de este enfoque, son el nivel más adecuado desde donde se deben implementar políticas dirigidas a la mejora de la calidad de vida de la ciudadanía y a la consolidación del Estado de bienestar común para todas las personas. Todo ello es posible si se facilita la instalación de las personas recién llegadas y se adecua convenientemente los servicios y equipamientos públicos.

La necesidad de desarrollar acciones para la prevención y consolidación de las competencias locales para dar una ágil respuesta a la gestión de la diversidad y el papel central de las administraciones locales ante los retos a los cuales deben enfrentarse, son dos de los temas tratados en este seminario.

Las experiencias locales están representadas por programas y acciones que se han llevado a cabo en diferentes ciudades europeas dirigidas fundamentalmente a jóvenes y mujeres. Las mujeres y jóvenes se convierten en colectivos esenciales en la cohesión social. Las personas jóvenes porque son la garantía de un buen funcionamiento de la sociedad futura y

las mujeres por tener un papel esencial en la integración familiar y actuar desde los espacios de proximidad básicos en la reproducción de la vida cotidiana. Desde esta premisa son necesarias acciones para favorecer su participación política, social y cultural y promover su acceso al mercado de trabajo.

Esperamos que la publicación de las intervenciones y experiencias recogidas en el *VI Seminario Inmigración y Europa* sea de utilidad para todas las personas interesadas en la construcción común de la sociedad, aporte elementos de reflexión en torno al papel de la acción pública en la gestión de la diversidad y ayude a afrontar los retos que plantean los cambios y transformaciones que vivimos en la actualidad.

¿NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS RESPUESTAS? EL PAPEL DEL MUNDO LOCAL EN LA GESTIÓN DE LAS MIGRACIONES

Lorenzo Cachón Rodríguez

Lorenzo Cachón Rodríguez

*Profesor Titular de Sociología,
Universidad Complutense de Madrid*

Introducción: nuevos tiempos y "viejas" cuestiones ligadas a la inmigración

Hay que abordar la "cuestión migratoria" alejándose tanto del rechazo (teorizado o práctico, que es irreal o mal intencionado) como del "buenismo" (que es inútil e ineficaz), huyendo de los discursos "implacables", pero también de los "impecables". Sobre la "cuestión migratoria" se debe actuar con *eficacia*: eficacia en la gestión de la inmigración (de los flujos de entrada), eficacia en la gestión de la inmigración dentro del territorio (autorizaciones de residencia y de trabajo, reagrupaciones familiares, etc.) y eficacia en la gestión de los conflictos ligados a la inmigración, porque sin eficacia se *desestabiliza* la democracia; pero esa eficacia debe basarse en los *derechos*: derechos bajo el impulso de la igualdad de trato y de oportunidades, derechos en igualdad, porque sin derechos se *deslegitima* la democracia.

No deben ustedes esperar que mi intervención les ofrezca recetas para abordar la compleja problemática de la inmigración, ni los viejos y nuevos retos que plantea, ni los conflictos ligados a la misma, por una razón sencilla: porque no las hay. Lo que sí debemos tener para abordar la inmigración y la integración de los inmigrantes y los conflictos, en general y los ligados a la inmigración, en particular, es una estrategia, un sentido (político) de dónde queremos ir, del sentido que se quiere dar a la acción (sea social o política). Por eso las reflexiones que haré deben tomarse de esa manera: como un intento de ayudar a construir la definición de hacia donde queremos ir como sociedad.

Es fundamental hacerlo recordando el papel de las corporaciones locales, como se plantea en estas jornadas. Decía Javier de Burgos, en la "Instrucción para el gobierno de los subdelegados de Fomento" publicadas en la *Gaceta de Madrid* el 7 de diciembre de 1833, que "los ayuntamientos son el conducto por donde la acción protectora del gobierno se extiende desde el palacio del grande a la choza del labrador. Por el hecho de ver en pequeño todas las necesidades, pueden ellos estudiarlas mejor y desentrañar sus causas y sus remedios, y calcular exactamente de qué modo y hasta qué punto influye una medida admi-

nistrativa en el bien o en el mal de los pueblos". Los municipios son uno de los espacios sociales donde se produce el encuentro de viejos y nuevos vecinos, donde se producen los primeros pasos de la nueva socialización en la que todos, inmigrantes y autóctonos, deben iniciarse para construir, juntos, un nuevo barrio, una nueva ciudad, una nueva sociedad.

Los organizadores han titulado mi intervención con una interrogación: *¿Nuevos tiempos, nuevas respuestas?* Lo hicieron hace meses y lo acontecido desde entonces no ha hecho sino darles la razón, porque también en el campo de la "cuestión migratoria" vivimos "nuevos tiempos" que requieren "nuevas respuestas". Pero, por contraste con los tres aspectos de los "nuevos tiempos" que voy a poner de relieve, permítanme que comience por recordar algunas "viejas cuestiones" que la inmigración sigue planteando.

La primera es la condición obrera de los inmigrantes, condición obrera que tiene además un perfil particular porque a ello unen una "mancha inmigrante" (Cachón 2009) que les hace especialmente vulnerables. Castles y Kosack (1984), en aquel texto clásico sobre *Los trabajadores inmigrantes y la estructura de clases en la Europa occidental*, señalaron que "es muy claro el cuadro general (...): en todos los países (los autores se refieren a Gran Bretaña, Francia, Alemania y Suiza, que son los que analizan en su libro, pero la valoración se puede generalizar) los trabajadores inmigrantes constituyen el estrato más bajo del mercado de trabajo. Sus posiciones ocupacionales y socioeconómicas son inferiores a las de la población nacida en el país. Los inmigrantes tienden a ocupar los puestos menos deseables, con salarios inferiores al promedio y con malas condiciones de trabajo. Su posición frente al desempleo es generalmente desfavorable".

Para explicar lo acontecido en España desde mediados de los ochenta y sobre todo desde el año 2000, podemos decir con Massey, Arango y otros (1998) que "la migración internacional tiene su origen en procesos de desarrollo económico y de transformación política en el contexto de una economía de mercado en proceso de globalización (teoría del sistema mundial)" y que "en las naciones centrales, el desarrollo postindustrial lleva a una bifurcación del mercado de trabajo, creando un sector secundario de empleos mal pagados, en condiciones inestables y con escasas oportunidades de progreso (teoría del mercado dual de trabajo). Esta bifurcación es particularmente aguda en las ciudades globales, donde la concentración de pericia empresarial, administrativa y técnica conduce a una concentración de rentas y a una fuerte demanda auxiliar de servicios con salarios bajos (teoría del sistema mundial). Puesto que los nativos rehuyen los empleos del sector secundario, los empleadores se valen de trabajadores inmigrantes y a veces, mediante la captación, desencadenan directamente los flujos migratorios (teoría del mercado dual de trabajo)". A esto habría que añadir un elemento planteado, entre otros, por Portes y Böröcz (1998) cuando señalan que "la emergencia de flujos (...) requiere una penetración previa de las instituciones de la nación Estado más fuerte sobre aquellas de las naciones emisoras más débiles".

El factor desencadenante de lo que he calificado como la segunda etapa en la constitución de la "España inmigrante" es un "factor atracción" que produce un "efecto llamada" desde la lógica de la reestructuración

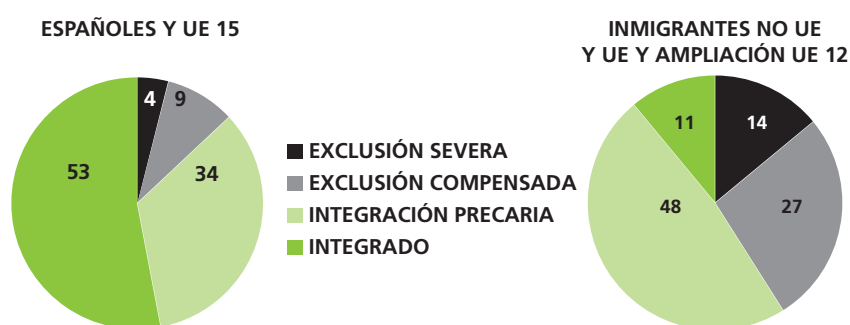
del mercado de trabajo que se produce en esos años, de un cambio notable en el nivel de deseabilidad de los trabajadores autóctonos y de un proceso acelerado de transformación social: el desajuste (creciente) entre una fuerza de trabajo autóctona que ha ido aumentando paulatinamente su "nivel de aceptabilidad" y la demanda de trabajadores para ciertas ramas de actividad de un mercado de trabajo secundario que los autóctonos estaban cada vez menos dispuestos a aceptar porque las condiciones de trabajo no estaban a la altura de lo que consideraban aceptable (Cachón 2002 y 2009).

En ese contexto, debemos recordar que con la inmigración y los inmigrantes en la España actual se está produciendo el "gran contraste" entre, por una parte, sus características demográficas y su comportamiento ante la actividad económica que nos permite recoger la expresión de Sayad (1999) de "inmigración ejemplar", y el trato que reciben muchos inmigrantes en la sociedad de acogida que nos obliga a hablar de las discriminaciones de distinto tipo que sufren. Porque en términos de mercado de trabajo, la inmigración tiene en España un comportamiento que se traduce desde hace años, pero de modo muy intenso desde el inicio del siglo XXI, en una importante aportación a la economía y al bienestar del conjunto de la sociedad dado su volumen y sus elevadas tasas de actividad y, sin embargo, el trato que reciben dista mucho de la "igualdad de trato" formal que proclaman las normas jurídicas y del ideal de la "igualdad de oportunidades" para todos que preside nuestra Constitución. Y la opinión pública que se va construyendo no refleja tampoco esta extraordinaria aportación. Extraordinaria desde el punto de vista comparativo, porque la inmigración en España no tiene las mismas características que en la mayor parte de los países de nuestro entorno, excepto en los otros tres países del sur de la UE-15, es decir, Italia, Grecia y Portugal; y extraordinaria desde el punto de vista histórico, porque es difícil que se repitan las condiciones que se han producido en España durante los últimos meses: más aún, es seguro que irán cambiando en los próximos años para parecerse más a la situación de los países del centro y norte de Europa. Esta es la cara y la cruz de la inmigración en el mercado de trabajo en España (y los otros países del sur de Europa): la cara (en general) por sus características y sus niveles de incorporación al mercado de trabajo, tanto en varones como en mujeres; y la cruz por el comportamiento del mercado (y de algunos agentes del mismo) respecto a ellos. Por eso hablamos de su comportamiento como "suecas" y del trato que reciben como "ecuatorianas", *simplemente* por su doble condición de *trabajadoras inmigrantes*.

Pero, antes de apuntar algunas características de los "nuevos tiempos", hay que recordar otras cuestiones de la tercera etapa de la constitución de la "España inmigrante", que comienza en torno al año 2000 y en la que la cuestión migratoria se ha institucionalizado. A finales de 2004 se aprobó un nuevo Reglamento de la Ley orgánica que regula la inmigración. Como toda norma compleja es mejorable, pero ha puesto las bases, por primera vez en España, para una gestión ordenada de los flujos migratorios y ha establecido dispositivos para hacerlo posible. Su gestión es manifiestamente mejorable pero es importante, por decirlo con un proverbio alemán reformulado por Lutero, "*man sol das kind nicht mit dem bad ausgiessen*" (no tirar el niño con el agua sucia). Y también quiero recordar que sigue en vigor el Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010, aunque algunos parecen que quieren ignorarlo.

El panorama global que se puede ofrecer de la situación de la integración social de los inmigrantes en España, más allá de la ausencia de grandes conflictos manifiestos en los últimos años, no es muy optimista desde el punto de vista de la igualdad. El último informe FOESSA ha presentado una fotografía que muestra la situación de especial vulnerabilidad social que tienen los inmigrantes en España (justo antes del inicio de la crisis económica), fotografía elaborada a partir de 35 indicadores de distintos ámbitos de la integración (económica, política y social) que permiten clasificar a las poblaciones en cuatro niveles de integración: integrado, integración precaria, exclusión compensada y exclusión severa. Según se recoge en el gráfico 1, el 3,5% de los españoles y ciudadanos de la UE-15 están en situación de exclusión severa y esa es la situación del 14,2% de los extranjeros no UE-15 que viven en España. Pero el resto de los datos muestran también realidades muy contrastadas: frente al 53% de españoles y comunitarios (UE-15) que se encuentran en situación de (buena) integración, sólo el 11% de los inmigrantes se encuentran en esa situación; más de la mitad tienen una "integración precaria" y casi una tercera parte una "exclusión compensada".

Gráfico 1. Niveles de integración social de inmigrantes no UE-15 y de españoles (y UE-15)



Fuente: Elaboración propia a partir de FOESSA (2008: 228)

Los nuevos tiempos (y los nuevos peligros) en el mundo de la inmigración: el triángulo de las Bermudas de la "cuestión migratoria"

Estas viejas cuestiones hay que situarlas en el nuevo clima que comienza a envolver la inmigración en Europa y en España en 2009. Hay, al menos, tres aspectos de estos "nuevos tiempos" que debemos poner de relieve: los "nuevos tiempos" económicos, los "nuevos tiempos" políticos y los "nuevos tiempos" sociales. España y Europa están entrando en una especie de "triángulo de las Bermudas de la cuestión inmigrante" donde toda la gestión del fenómeno migratorio se hace más compleja y se corren más riesgos de naufragar (por seguir con la metáfora de las Bermudas). Confluyen tres "nuevos tiempos" (o aparecen como "nuevos" aunque tengan largas raíces) que apuntan "nuevos peligros" (que tienen, ciertamente, una larga historia): los nuevos tiempos económicos de la crisis y la recesión económica y sus efectos que traen consigo nuevos peligros de exclusión social de las clases populares y, entre ellas, de los inmigrantes; los nuevos tiempos políticos con políticas y discursos en la Unión Europea y en España que acentúan los peligros del populismo xenófobo; y los nuevos tiempos sociales que aceleran el

miedo fluido de las opiniones públicas (construidas) y que "culturalizan" los problemas sociales. La confluencia de estos tres malos vientos hace que la tormenta en la que se mueve el barco de la "cuestión migratoria" sea muy fuerte y que en esa borrasca se pueda producir una agudización de los conflictos ligados a la inmigración.

Tiempos económicos: la recesión económica y sus efectos

Nuevo peligro 1: la exclusión social de las clases populares y, entre ellas, de los inmigrantes

Muchos autores han puesto de manifiesto cómo las sociedades más desarrolladas tienden a recurrir a una oferta laboral extranjera en situaciones de crecimiento dinámico, porque "las sociedades industriales parecen generar sistemáticamente una variedad de puestos de trabajo que los trabajadores a jornada completa del país rechazan directamente, o aceptan solamente cuando los tiempos son especialmente difíciles. (...) Encontrar gente para cubrirlos plantea un continuo problema a cualquier sistema industrial" (Piore 1983). Sassen (1993) apunta que "la escasez de mano de obra ha sido históricamente un problema central que las empresas han tenido que resolver (...) Cualquier situación en la que las características de la oferta de mano de obra amenazan a los niveles de acumulación existentes o previsibles puede definirse como una situación de escasez de mano de obra (...) Incluidas en esta definición están las crisis absolutas (...) y la escasez relativa, tales como la de muchos países avanzados e industrializados en los años setenta, donde la organización satisfactoria de la clase trabajadora y las políticas de la seguridad social fomentaron el suministro de mano de obra barata y sin poder. Las tendencias específicas en las economías industriales han generado unos tipos específicos de escasez de mano de obra". Esta "escasez relativa" derivada de las características de la oferta de trabajo en comparación con las de la demanda es el *desajuste* que señalamos, fruto de unas "tendencias específicas" en el caso español (Cachón 2002 y 2009).

La crisis económica de 2008 ha puesto fin a una larga etapa de "crecimiento dinámico" sostenido desde mediados de los noventa. Y lo ha hecho de un modo repentino y brutal pero no inesperado, porque, como suele recordar P. Krugman, premio Nobel precisamente en ese año, en sus artículos semanales en el *New York Times*, había señales más que suficientes que anunciaban el *crack*. Señales que los responsables políticos y económicos no fueron capaces de ver o no quisieron ver o (algunos, al menos, desde los mercados financieros) ocultaron lo que estaban cocinando.

La crisis ha alcanzado una dimensión (por los sectores a los que va afectando encadenadamente cual castillo de naipes) y una envergadura (por la profundidad en que los está descomponiendo) difícil de diagnosticar y de prever hace tan sólo unos meses. Y su duración está sujeta a las conjeturas de los "especialistas" (nunca tan entrecorrido como ahora), que cada vez se alejan más de la versión "V" (crisis corta con una rápida recuperación, como la que tuvo lugar a principios de los noventa), para hablar de una versión "U" (crisis larga) o hay incluso quienes apuntan que nos encontramos en una fase "L", a las puertas de una depresión de larga duración.

Desde el punto de vista de la inmigración, la crisis puede traer consigo (ya se está produciendo):

1. Un frenazo (parcial pero muy importante) del "efecto llamada", derivado del mercado de trabajo, que se observa (formalmente) en la caída del número de ocupaciones incluidas en el Catálogo de Ocupaciones de Dificil Cobertura (o en la reducción del Contingente anual) y que se está observando también en los numerosos retornos de trabajadores inmigrantes a sus países de origen (especialmente de rumanos y búlgaros, con la crisis y la libertad de circulación de la que gozan desde el 1 de enero de 2009, pero también de otros colectivos, especialmente latinoamericanos; intención de retorno que a veces es frenada por las hipotecas y deudas que tienen contraídas en España). Y esto al margen del "estímulo" al retorno con la posibilidad de capitalizar las prestaciones por desempleo que ha aprobado el Gobierno español para los trabajadores inmigrantes de algunos países. Todo ello hará que, por primera vez en la historia de la moderna "España inmigrante", el volumen de inmigrantes en España descienda en los próximos meses y descienda probablemente más de lo que las estadísticas (al menos inicialmente) reflejen.
2. Cambios importantes y rápidos de sector de actividad (y quizás de ocupación) de muchos inmigrantes.
3. Cambios de posición de varones y mujeres en el mercado de trabajo, porque éstas van a mejorar su posición en el empleo, al menos en términos comparativos con los varones.
4. Incremento de la competencia en el mercado de trabajo entre inmigrantes y determinados grupos de trabajadores autóctonos (de menor cualificación) por la necesidad y el intento por parte de éstos de "recuperar" empleos que en años anteriores habían podido rehuir por otros puestos de trabajo mejores (lo ocurrido en invierno de 2008 con la recogida de la aceituna en Jaén es sólo uno de los ejemplos más visibles de estos procesos).
5. Mayor riesgo de conflictos ligados a la inmigración (con o sin el mercado de trabajo y su "competencia" de por medio). Parte de estos conflictos derivan del sexto y mayor efecto de la crisis.
6. Esta crisis tan profunda, que España vive además, por primera vez, con un nivel de inmigración elevado (la mayor proporción de extranjeros entre los países grandes de la UE), alumbra el peligro de que aumenten las situaciones de exclusión entre los inmigrantes. Peligros que se producen en distintos campos:
 - Laboral: por el incremento de situaciones de paro; de hecho, ya hemos comenzado a exportar "desempleo" a otros países (en forma de "retorno" de inmigrantes que se quedan sin trabajo en España), lo que no ocurría desde los años setenta.
 - Social: como muestra el notable incremento que ha habido en los últimos meses de personas inmigrantes (además de autóctonos) que acuden a los servicios sociales de organizaciones de apoyo o a los ayuntamientos.
 - Habitacional: por las crecientes dificultades para hacer frente a las hipotecas inmobiliarias cuando se pierde el empleo (o suben mucho los intereses de las hipotecas). Los inmigrantes se han "asimilado" en la práctica de comprar una vivienda y el hecho de que con frecuencia se avalen entre ellos hace que con la crisis los problemas se han multiplicado porque, además, los bienes inmobiliarios hipotecados pueden haberse devalua-

do en el mercado. Es el fin del optimismo de "nuevos ricos" que hemos vivido en España en los últimos años; es la crisis del modelo de hacer de todos pequeños burgueses/pequeños propietarios, una fiebre que se había contagiado a los inmigrantes: no sólo adquieren la nacionalidad española, sino también nuestras prácticas sociales (también las peores).

- Legal: como el Foro para la Integración Social de los Inmigrantes ha puesto de relieve en una Resolución aprobada el 2 de diciembre de 2008 y en el Informe anual de 2008, la crisis puede tener una incidencia muy negativa en la situación administrativa de los inmigrantes si la Administración no interpreta con flexibilidad los requisitos que la ley establece para la renovación de los permisos de residencia y trabajo y eso podría llevar a situaciones (indeseables) de irregularidad sobrevenida, lo que de modo masivo no ocurría desde hace muchos años (FISI 2008).

Tiempos políticos: nuevas políticas y nuevos discursos en la UE y en España

Nuevo peligro 2: populismo xenófobo (o el malestar europeo y el malestar que produce Europa)

Son muy preocupantes algunos discursos y algunas políticas que se van consolidando en Europa y que cuentan también con sus réplicas en España. Y son peligrosos, sobre todo, porque se producen en época de crisis, que es un humus peligroso en el que pueden germinar las flores del mal, dicho esto en homenaje a Tzvetan Todorov, premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales de 2008. Algunos de esos discursos tienen un tufillo demasiado xenófobo para que puedan ser ignorados; en otros, sin llegar a ese extremo, subyace una concepción meramente utilitarista de la inmigración; otros ponen, injustificadamente, sobre los hombros de los inmigrantes la responsabilidad de las insuficiencias del Estado de bienestar. Todos estos discursos no sólo no ayudan nada a la comprensión por parte de la sociedad de un fenómeno complejo como son las migraciones internacionales sino que dificultan la puesta en marcha de políticas coherentes que favorezcan la eficacia de la gestión de los flujos y la integración de los inmigrantes.

Muchos de aquellos discursos van, a medio y largo plazo, contra los intereses de Europa, contra los intereses de España. Porque Europa y España necesitan y seguirán necesitando inmigrantes. Van contra los intereses de Europa y de España porque no podemos, nosotros europeos, provocar el rechazo de tantos países y de tantos ciudadanos del mundo. Y muchos de aquellos discursos violan los principios, los valores y, en algún caso, el derecho positivo en que se basa el proyecto europeo donde el respeto a los derechos humanos es la clave de bóveda de nuestro sistema.

La aprobación el día 19 de junio de 2008 por parte del Parlamento Europeo de la Directiva de Retorno debe hacernos recordar un texto de Coetzee en *Diario de un mal año*: "Llegan tiempos en los que la indignación y la vergüenza son tan grandes que sobrepasan todo cálculo y toda prudencia, y uno debe actuar, es decir, hablar". Una directiva que ha suscitado rechazo tanto dentro como fuera de Europa y que ni fortalece ni legitima a la Unión Europea.

Se necesita otro tipo de discurso como el que está en el *Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010* aprobado por el Gobierno

español en febrero de 2007. Pero ese discurso hay que "decirlo", defenderlo, aplicarlo y extenderlo. Incluso en Europa; ahora más que nunca en Europa. Un discurso que defiende la migración ordenada y gestionada con eficacia porque, como señalábamos al principio de este texto, el desorden migratorio desestabiliza la democracia; y una inmigración con derechos, porque lo contrario deslegitima la democracia.

Tiempos sociales: el miedo fluido

Nuevo peligro 3: la "culturización" de los problemas sociales

El miedo fluido de las opiniones públicas en nuestro tiempo se centra en gran medida en el miedo al "otro" inmigrante. Miedo en gran parte construido desde el poder político (deliberadamente o no, eso podemos de momento dejarlo de lado porque hay una combinación de los dos elementos que se retroalimentan).

El peligro derivado, que viene además a reforzar los estereotipos, es la "culturalización" de los problemas sociales, ignorando o minusvalorando sus bases sociales. Esta creciente etnización y culturización de los conflictos ligados a la inmigración, en detrimento del análisis de las bases sociales (estructurales y de clase) de los mismos se observa no sólo en la opinión pública sino también en la literatura académica. Los conflictos ligados a la inmigración tienen dimensiones distintas y hay que analizar en cada caso si son conflictos étnicos, conflictos de clase, conflictos culturales o conflictos identitarios, y cómo se combinan estos elementos.

Entramos en una fase de conflictos ligados a la inmigración porque entramos en el momento en que la "cuestión migratoria" y la "cuestión de la ciudadanía" confluyen, en que aquella no se entiende sin ésta y ésta viene problematizada por aquella. Porque el reconocimiento formal de derechos puede chocar con su no aplicación en la vida cotidiana y ese contraste se convierte en una fuente de tensión social. En todos los grupos humanos que interactúan, que tienen contactos, hay conflictos. Y sólo en ellos. Sólo cuando los "otros" pasan a formar parte del "nosotros", es decir, cuando hay en marcha un proceso de integración, de co-inclusión social, pueden aparecer los conflictos sociales. Antes de la crisis ya lo señalábamos (Cachón 2008) como el resultado de un contraste entre el reconocimiento formal de derechos (que ha tenido lugar en los últimos años) y el mantenimiento real de las desigualdades, de la desigualdad radical del hecho de ser trabajadores extranjeros originarios de países pobres, de la "mancha inmigrante". Pero esa situación se puede acentuar por la confluencia de estos tres malos vientos (económicos, políticos y sociales) que hacen que la tormenta en la que se mueve el barco de la "cuestión migratoria" sea muy fuerte y que en esa borrasca se puede producir una agudización de los conflictos ligados a la inmigración.

En este nuevo y tormentoso panorama cabe preguntarse si hemos de cambiar de vía por donde circula la cuestión migratoria o si, por el contrario, lo que hay que hacer es reforzar la locomotora para hacerla avanzar con paso firme en medio de la tormenta. Creo que esta segunda respuesta es la correcta, aunque quepa la posibilidad de adaptar algunos dispositivos del conjunto del tren, pero ni hay que cambiar de vía ni hay que cambiar de estrategia.

Nuevas (viejas) respuestas o la fórmula "E + 3R +R"

He comenzado mi intervención señalando que no hay recetas para gestionar la cuestión migratoria, no las hay en períodos de expansión y tampoco en fases de crisis tan agudas como la actual. Y, sin embargo, voy a ofrecer una "fórmula". No hay contradicción, porque la "fórmula" recoge los elementos de una estrategia para la acción. Y tiene tres componentes, porque al hablar de la inmigración en/desde el mundo local, el campo de la convivencia exige que a la "E" de Eficacia (en la gestión) y a las "3R" que deben inspirar los derechos (Redistribución, Reconocimiento, Representación), sumemos la "R" de Respeto. De ahí esta "fórmula estratégica" de "E + 3R +R".

Abordar la cuestión migratoria exige Eficacia en todo lo que tiene que ver con la gestión de los flujos (régimen general, contingentes, permisos de residencia y de trabajo iniciales, visados, etc.) y de todos los aspectos formales de las gestiones administrativas que tienen que hacer los inmigrantes en España (empadronamiento, renovaciones de los permisos de residencia y trabajo, reconocimiento de títulos académicos, reagrupación familiar, etc.). Y eficacia también en la gestión de los conflictos, teniendo preparados dispositivos de intervención rápida sobre el terreno que no pueden sino derivar de la aplicación de los otros elementos de la fórmula. En estos temas se ha avanzado mucho desde 2004 pero hacen falta impulsos nuevos y nuevos desarrollos.

Desde una determinada concepción de la integración de y con los inmigrantes, las políticas en este campo deben inspirarse en "3R": Redistribución, Reconocimiento y Representación (Cachón 2009). Estos tres pilares son necesarios para sostener políticas de integración que favorezcan el desarrollo de un vínculo social fuerte en nuestras sociedades. Pero, dado que con frecuencia se olvida, quiero recordar la prioridad de las políticas de redistribución porque sin ellas, y sin los resultados que le son exigibles en términos de justicia redistributiva, las otras "R" nunca podrán cumplir sus objetivos porque los ciudadanos estarán situados en condiciones de radical desigualdad social y material.

Esta exigencia de fomentar la igualdad deriva tanto de una concepción radical de la democracia como de una exigencia constitucional en España. En el primer sentido conviene recordar que las democracias son (deben ser) más redistributivas, más igualitarias, más inclusivas porque, como señalaba el liberal (radical) Alexis de Tocqueville en *La democracia en América*, "creo que los pueblos democráticos tienen un gusto natural por la libertad (...) Pero tienen por la igualdad una pasión ardiente, insaciable, eterna, invencible. Quieren la igualdad en la libertad (...). En nuestros días, la libertad no puede establecerse sin su apoyo". Y en el segundo cabe recordar el art. 9.2 de la Constitución Española de 1978 que reza así: "Corresponde a los poderes públicos promover las condiciones para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean reales y efectivas; remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud y facilitar la participación de todos los ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social". Esta redistribución no sólo legitima la democracia sino que es eficiente en términos económicos, como muestra la experiencia histórica de los países nórdicos, y conviene recordar que estos países tienen un cierto modelo de Estado de bienestar de carácter universalista.

En este campo hay que recordar que la inmigración actúa como un tornasol que permite diagnosticar algunos de los problemas y limitaciones que tiene el Estado de bienestar en España. Y, sin embargo, un peligro común es que, en lugar de reconocerle este papel, se tome a los inmigrantes como "cabeza de turco" o "chivo expiatorio" de nuestros problemas haciendo caer sobre ellos las culpas de las deficiencias de nuestro Estado de bienestar o de la crisis de nuestras sociedades.

Lo que se necesita en este campo es la potenciación de los dispositivos tradicionales del Estado de bienestar para que pueda cumplir con los objetivos de las "viejas" políticas de redistribución y se eviten las tensiones que derivan de las luchas por recursos que se han convertido en escasos, sobre todo, con las políticas de recortes sociales que se han implementado en algunos países y áreas en los últimos años o, simplemente, con la no adaptación necesaria de los dispositivos del Estado de bienestar (educación, sanidad, servicios sociales, empleo, vivienda) a las nuevas necesidades, a los nuevos usuarios (que son también nuevos financiadores) de los mismos. Lo que ha de lograrse en este campo lo expresan bien los tres primeros objetivos del Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010, aprobado por el Gobierno de España:

1. Garantizar el pleno ejercicio de los derechos civiles, sociales, económicos, culturales y políticos a las personas inmigrantes.
2. Adecuar las políticas públicas, especialmente la educación, el empleo, los servicios sociales, la salud y la vivienda, a las nuevas necesidades que se plantean con la presencia de población inmigrante. Esta adecuación ha de ser tanto cuantitativa, para responder al incremento de los nuevos ciudadanos y usuarios a los que han de atender los servicios públicos, como cualitativa, para gestionar la diversidad de las nuevas demandas, e incorporar los elementos interculturales necesarios.
3. Garantizar el acceso de la población inmigrante a los servicios públicos, especialmente a la educación, el empleo, los servicios sociales, la salud y la vivienda, en igualdad de condiciones con la población autóctona.

No hay que olvidar que la urgencia de adecuar las políticas públicas a las nuevas realidades es más acuciante donde siempre lo ha sido: en aquellos servicios que han de atender a las clases populares y a los sectores y áreas que están en una situación desfavorecida socialmente. Esto incluye, naturalmente, la mejora de las condiciones de vida y de trabajo de los barrios desfavorecidos de las ciudades. Es ahí donde confluye la nueva problemática que plantea la inmigración con los viejos problemas de la "cuestión social".

Las políticas de Reconocimiento han de partir del hecho de que vivimos en sociedades cada vez más multiculturales (con un multiculturalismo antiguo y otro nuevo) y en sociedades también cada vez más permeables porque están abiertas a los flujos de migraciones internacionales que son multiculturales. Y esta no es una opción sobre la que podamos elegir, es sólo una descripción de una realidad que debemos gestionar por medio de políticas y prácticas sociales adecuadas.

En esta realidad multicultural, en esta diversidad, la cultura importa. Pero "la verdadera pregunta es: *¿De qué manera importa la cultura?*".

(...Porque) Cuando se combina una percepción vaga de la cultura con el fanatismo acerca del poder dominante de la cultura, en realidad nos vemos llevados a ser esclavos imaginarios de una fuerza ilusoria" (Sen, 2007). Al reconocer la influencia de la cultura en las vidas y en las acciones humanas cabe hacer algunas acotaciones de la mano de Sen: la cultura no es el único aspecto significativo en nuestras vidas y de nuestras identidades porque otros elementos, como la clase, la raza, el género, la profesión y la política también son importantes; la cultura no es un atributo homogéneo, ya que existen grandes variaciones incluso dentro del mismo medio cultural; la cultura no permanece inamovible; la cultura interactúa con otros determinantes de la percepción y de la acción social; y, finalmente, debemos distinguir entre la idea de libertad cultural individual y la valoración de la conservación cultural.

Estas consideraciones no resuelven uno de los puntos de tensión de las políticas de reconocimiento: el que se plantea entre el respeto de los derechos humanos individuales (y la libertad cultural) y el principio de igual dignidad y respeto de todas las culturas. Una tensión que se produce (a nivel real) porque "los seres humanos no somos islas, pero tampoco somos árboles" (Lucas 2003). La tensión que se produce (a nivel analítico) entre los dos enfoques diferenciados del multiculturalismo que señala Sen (2007), porque uno de ellos se concentra en la promoción de la diversidad como un valor en sí mismo y el otro hace hincapié en la libertad de razonamiento y de toma de decisiones y celebra la diversidad cultural en la medida en que es elegida con tanta libertad como sea posible por las personas involucradas.

Valga decir aquí que debemos buscar una respuesta "normativa" en las orientaciones que proporciona la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, de la UNESCO de 2005. En ella la UNESCO entiende que la "diversidad cultural" se refiere a la multiplicidad de formas en que se expresan las culturas de los grupos y sociedades. Estas expresiones se transmiten dentro y entre los grupos y las sociedades. La diversidad cultural se manifiesta no sólo en las diversas formas en que se expresa, enriquece y transmite el patrimonio cultural de la humanidad mediante la variedad de expresiones culturales, sino también a través de distintos modos de creación artística, producción, difusión, distribución y disfrute de las expresiones culturales, cualesquiera que sean los medios y tecnologías utilizados" (art. 4). Dos de los principios que señala esta Convención son los siguientes: el principio (primero) de respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales y el principio (tercero) de igual dignidad y respeto de todas las culturas. Estos dos principios quieren resolver el antagonismo entre la libertad (cultural) individual y la visión más colectiva de las culturas, entre un análisis sobresocializado que piense el hombre como árbol determinado permanentemente por sus raíces y sin posibilidad de desplazarse y un análisis infrasocializado que lo imagine como una hoja en blanco donde él va escribiendo de la primera a la última línea de su vida. Si se me permite utilizar una frase de Sen (2007), en un sentido distinto al que él la utiliza, cabría decir que, en el campo de la "cultura" el Estado debe respaldar positivamente mediante oportunidades sociales de educación y participación en la sociedad civil y en los procesos políticos y económicos del país la capacidad de las personas para hacer elecciones razonadas sobre su propia vida.

Las políticas de Representación no sólo deben abordar el derecho de voto. La participación en la vida pública y política debe tomar en cuenta la participación en la deliberación, gestión y evaluación de las cuestiones públicas, las políticas que tienen que ver con el acceso a la nacionalidad (y doble nacionalidad) y el derecho de voto en el país de origen desde el extranjero, además del derecho de voto en distintos niveles. En este último aspecto, en España el debate está centrado hoy en el derecho de voto, activo y pasivo, en el ámbito local.

Aunque se ha señalado (Santolaya 2007) que existe "un deprimente panorama de derecho comparado", cuando se estudia cuál es la situación de derecho de voto de los inmigrantes en distintos países, cabe también señalar que se están produciendo cambios significativos en los países más avanzados. No sólo la Unión Europea ha reconocido el derecho de voto en las elecciones locales de todos los ciudadanos comunitarios (TUE, art. 8), sino que un número importante de Estados Miembros reconocen el derecho de sufragio local a todos los extranjeros después de cierto período de residencia.

El artículo 13 de la Constitución española (CE) establece que "1. Los extranjeros gozarán en España de las libertades públicas que garantiza el presente título en los términos que establezcan los tratados y la ley. 2. Solamente los españoles serán titulares de los derechos reconocidos en el artículo 23 (que establece el derecho a participar en los asuntos públicos, directamente o por medio de representantes, libremente elegidos), salvo lo que, *atendiendo a criterios de reciprocidad*, pueda establecerse por tratado o ley para el derecho de sufragio activo y *pasivo* en las elecciones municipales". Es urgente, y debería abordarse en esta legislatura 2008-2012, la reforma de este artículo de la CE para suprimir la exigencia de reciprocidad y, a continuación, modificar las leyes electorales y de régimen local para reconocer el derecho de voto a todos los extranjeros con residencia permanente en España (véase FISI 2007).

Mientras no se modifique ese artículo 13 de la CE, debería cumplirse el Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010 (PECI). Dentro del capítulo sobre participación, el PECI incluye el "Programa PAR 8. Impulso a la celebración de convenios bilaterales que incluyan el derecho de sufragio en el ámbito municipal". Y como desarrollo del PECI, el Gobierno de España ha firmado (o firmará en los próximos meses) acuerdos de reciprocidad con Colombia, Perú, Argentina, Islandia, Trinidad-Tobago y Ecuador; y también con Bolivia, Venezuela, Uruguay, Chile, Paraguay, Cabo Verde, Corea, Burkina Faso o Nueva Zelanda. Con ello un número muy importante de inmigrantes no comunitarios tendrán derecho a votar y ser elegidos en la próximas elecciones locales de 2011 en España.

Cómo se vaya desarrollando la relación entre el binomio inmigración y conflicto depende, sobre todo, de si los estados de bienestar son capaces de mejorar sus dispositivos de intervención social en diversos campos, y de si son capaces de garantizar que estos dispositivos lleguen a todos los ciudadanos y grupos en su territorio en igualdad de condiciones y que todos tengan igualdad de oportunidades; depende de si las administraciones públicas, especialmente los ayuntamientos, son capaces de consolidar dispositivos de mediación y de diálogo que estimulen la participación de todos los miembros de la sociedad

y garanticen una gestión preventiva de los conflictos; depende de si las prácticas sociales se adecuan al principio de igualdad de trato y de valoración de la diversidad; y de si hay un reconocimiento pleno como ciudadanos de los inmigrantes.

Si se camina en esa dirección se habrán puesto las bases para que surja un sentido de pertenencia por parte de los recién llegados, para que los inmigrantes sientan esta sociedad, la española, como suya, sin necesidad de olvidarse de su sociedad y cultura de origen. Y se habrán puesto las bases también para que se les pueda pedir que pongan su parte en ese proceso "bidireccional de adaptación mutua", como define la Unión Europea la integración de y con los inmigrantes.

Pero en la convivencia cotidiana, en los barrios, en las empresas, en los espacios públicos es preciso conjugar otra "R", la de Respeto, por las personas y por las distintas culturas, siempre dentro de las normas en vigor. Las políticas locales de civismo van (también) en esa dirección (véase DIBA 2008).

Nuevas respuestas: algunas pistas para/desde el mundo local

El "hecho migratorio" es un poderoso factor de cambio social, económico, cultural y político. La inmigración y los inmigrantes están siendo uno de los grandes factores de transformación de la sociedad española en esta primera década del siglo XXI. Más de lo que fueron las migraciones interiores en los años sesenta. No sólo por las dimensiones que está adquiriendo, sino por algunas de sus características y por los retos y desafíos que plantea. Se puede decir que con la inmigración se está formando una "nueva sociedad española" que tendrá algunos rasgos muy distintos de lo que ha sido nuestra sociedad en las últimas décadas. Si España ha llamado la atención de los estudiosos por la velocidad en que se han producido los cambios sociales desde el inicio de la transición democrática, especialmente desde mediados de la década de los ochenta, en esas fechas pasó casi desapercibido el inicio de nuestra conversión en un país de inmigración. Pero desde finales del siglo XX, aquel suave despegue ha dado paso a un crecimiento del fenómeno con una rapidez no conocida en nuestro entorno.

Cómo se produzca ese cambio social y qué modificaciones institucionales produzca depende de los contextos en que tiene lugar, de los rasgos del proceso migratorio y de las características de las migraciones, de la percepción social que se tenga del "hecho migratorio", de las respuestas políticas que se adopten ante los desafíos que se plantean y de las estrategias de los diferentes actores relevantes, entre ellos, sin duda en lugar destacado, los propios inmigrantes.

La concentración de los inmigrantes en determinadas zonas, fruto de la "corriente internacional de la inversión y del trabajo", por utilizar la plástica expresión de S. Sassen, que ha dado lugar a las "ciudades globales", ha ido a la par con otro fenómeno característico de todos los procesos migratorios pero que adquiere en nuestro tiempo una dimensión más relevante: es la concentración de la inmigración en determinadas áreas de las grandes ciudades o, si se quiere, su segregación espacial (y social).

Segregación que tiene una doble dimensión. Por una parte, puede proporcionar a los inmigrantes redes sociales de apoyo que pueden facilitar su inserción en la sociedad de acogida y que puede dotarles, como comunidad, de mayores posibilidades de movilización; por otra, puede actuar como "cierre social" y circunscribir sus espacios vitales dentro de los límites de la comunidad y del barrio. Esta ambivalencia, que reproduce la que se da con la clase obrera en esos mismos barrios de las ciudades globales, puede hacer que si predomina la segunda, si predomina la lógica del "cierre social", se produzcan procesos de guetización y de exclusión social, con la peculiaridad en el caso de los inmigrantes o hijos de inmigrantes de la dimensión cultural/étnica que puede llevar a "repliegues identitarios". Y esto será así, sobre todo, en condiciones de crisis económica y de deterioro de las condiciones de vida en los barrios obreros y de inmigrantes de las ciudades. Algunas de las transformaciones que se han producido en estos barrios (por ejemplo, en muchas ciudades de Francia) son, paradójicamente, el resultado de respuestas institucionales (inadecuadas) a situaciones de conflictos anteriores (véase Beaud y Pialoux 2003).

En un artículo titulado "Misterioso Raval", J. Ramoneda (*EPS*, 16 de septiembre de 2007) señalaba los cuatro factores que, en su opinión, hacen sostenible al barcelonés barrio del Raval: "su gente está muy curtida en la recepción de gentes pobres que vienen de lejos; los que llegan vienen a menudo de situaciones muy malas y están acostumbrados a vivir con lo mínimo, tener un techo, a veces, suena a paraíso; muchos de los recién llegados tienen una relación con el tiempo muy distinta que la nuestra: el tiempo no cuenta y da igual estar quince horas guardando la tienda que en la rambla mirando las musarañas; en fin, la red asistencial es muy importante en el barrio, la pública, por supuesto, pero sobre todo la privada, multitud de organizaciones de asistencia, algunas de carácter religioso, muchas católicas, por supuesto, pero se cuentan ya cinco mezcuitas en el barrio, que proveen de comida, ropa y acogida".

Los grandes municipios como Barcelona, o los cinturones obreros de las ciudades, no son sólo los lugares en donde antes surgen los conflictos relacionados con la inmigración sino también en donde se han de adoptar las primeras medidas para resolverlos y prevenirlos. Las tareas de "prevención" y "solución" de conflictos constituyen un desafío fundamental para los ayuntamientos. En casos como Barcelona, en donde todavía no se han producido acontecimientos del tipo de las "crisis urbanas" que han tenido lugar en otras ciudades europeas (véase Cachón 2008a), el peso de la acción del ayuntamiento recae principalmente sobre las actividades de prevención. El objetivo fundamental es combinar el mantenimiento de la seguridad ciudadana con acciones de mediación en conflictos entre autóctonos e inmigrantes, así como fomentar la interacción y el conocimiento mutuo entre "viejos y nuevos" vecinos, entre "viejos y nuevos" europeos, españoles, catalanes o barceloneses.

El Foro para la Integración Social de los Inmigrantes, en el Informe anual de 2008, ha aprobado las 12 prioridades que considera fundamentales en el campo de la integración de los inmigrantes para esta Legislatura. La séptima prioridad del Foro es sobre la cuestión que abordamos en esta jornada de CIDOB: "Reconocer adecuadamente el papel que juegan las corporaciones locales en los procesos de integración de las personas inmigrantes" (véase FISI 2008). El Foro pone de relieve el importante

papel que han venido asumiendo las administraciones locales en materia de acogida, atención e integración del colectivo inmigrante y señala que "los gobiernos locales deberían disponer de las competencias y recursos necesarios para llevar a cabo de modo más eficaz los procesos de integración", porque las corporaciones locales desempeñan un papel capital a la hora de impulsar a escala local estrategias de coordinación y trabajo en red entre las organizaciones no gubernamentales y las administraciones públicas que intervienen en los procesos de integración de las personas inmigrantes.

El Foro añade que se debería garantizar la participación de los ayuntamientos en la suscripción de los acuerdos entre el Gobierno y cada Comunidad Autónoma para la gestión del Fondo de Apoyo a la Acogida y la Integración de los Inmigrantes y su Refuerzo Educativo. El Foro considera que la transferencia de los fondos a las entidades locales sólo debería estar condicionada por el marco de cooperación establecido por la Administración General del Estado y los planes de acción autonómicos acordados.

También señala el Foro que es importante mejorar la aplicación local de la legislación de extranjería. No hay que olvidar que la legislación de extranjería regula la potestad municipal para la elaboración de los informes de disponibilidad de vivienda y arraigo social. Esta regulación, que deja un amplio margen de discrecionalidad, provoca una gran diversidad interpretativa en su aplicación por parte de los ayuntamientos, así como una cierta inseguridad jurídica. Por ello, el Foro reclama la necesidad de procedimientos homologados, claros y adecuados que permitan el cumplimiento y el desarrollo de la normativa. Esto se puede lograr a través de procesos de reflexión y trabajo conjunto entre las diferentes administraciones implicadas.

Desarrollando este último planteamiento, en el informe anual de 2008 del Foro para la Integración Social de los Inmigrantes (véase FISI 2008), se ha incluido una monografía sobre "El arraigo local" (de la que ha sido ponente Ignacio Alarcón, de la Federación Española de Municipios y Provincias). Entre otras cuestiones, el Foro señala, con carácter general en este campo, que se han realizado esfuerzos para homogeneizar los criterios de elaboración del informe de arraigo local pero que aún queda mucho camino por recorrer porque subsisten dudas respecto a su naturaleza jurídica, su atribución legal a los entes locales, la posibilidad de recurso y su propia consideración como acto administrativo propiamente dicho o mero informe interno a los efectos valorativos en la decisión administrativa que le corresponde a la Administración General del Estado. En definitiva, según el Foro, es necesario perfeccionar la configuración del arraigo social, como arraigo local, estudiando cómo se está aplicando en la práctica con el fin de proponer mejoras y recomendaciones conjuntas de todas las administraciones y agentes implicados. Y para ello, el Foro considera que habría que desarrollar el decálogo siguiente:

- Dotar a los ayuntamientos de procesos claros;
- Mejorar los recursos económicos de los gobiernos locales para realizar el informe de arraigo local;
- Considerar la realización del informe que acredita la inserción social como una herramienta para promover la inserción social del inmigrante y no como un mero trámite administrativo;

- Unificar criterios técnicos y procedimentales en cuanto a los posibles requisitos mínimos y procedimientos relacionados con el informe de arraigo;
- crear y mantener espacios de encuentro entre profesionales implicados En esta materia;
- Apostar por una mayor profesionalización de las figuras técnicas responsables de la elaboración de estos informes;
- Aclarar cuáles son los medios de vida admitidos para la recomendación municipal de que se exima la necesidad de presentar un contrato de trabajo y cuándo es procedente que el Ayuntamiento, por iniciativa propia, teniendo en cuenta el grado de autonomía personal alcanzado por el solicitante, pueda recomendar la documentación del extranjero a pesar de no tener un contrato de trabajo;
- Establecer un plazo mayor para la elaboración del informe, dado que el Ayuntamiento tiene que realizar una entrevista y requerir informes de la participación del inmigrante en asociaciones u organizaciones;
- Estudiar soluciones para la presentación del certificado de antecedentes penales de los nacionales que no pueden obtenerlo en sus embajadas;
- Ceñir la entrevista que se realiza en las delegaciones y subdelegaciones del Gobierno a cuestiones no acreditadas en el informe municipal y que en ellas el extranjero sea asistido por un letrado y por un miembro de una asociación de inmigrantes u ONG.

Pero más allá de estas líneas de actuación señaladas por el Foro para la Integración Social de los Inmigrantes, se pueden apuntar algunas otras líneas de actuación institucional en el campo de la "cuestión migratoria" desde el mundo local (sobre estas cuestiones, véase Camós 2007 y Llorens 2008). A partir de los resultados de dos investigaciones llevadas a cabo por encargo del Ayuntamiento de Madrid sobre conflictos ligados a la inmigración (véase Cachón 2008a y 2008b), se pueden señalar algunas de esas posibles líneas de actuación, a modo de pistas de reflexión, para las administraciones públicas, especialmente para la administración local. Algunos aspectos de carácter general que deben ser puestos de relieve a modo de introducción son los siguientes:

1. Necesidad de políticas coherentes, sólidas y estables de integración de y con los inmigrantes por parte del Gobierno, respaldadas por un presupuesto adecuado y adecuadamente evaluadas; en este sentido, creo que el Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010 señala un camino que hay que seguir desarrollando.
2. Importancia de enunciar y desarrollar un discurso político racional e integrador; esta necesidad es especialmente predicable respecto a los responsables políticos;
3. Importancia de la integración de los inmigrantes en el mercado de trabajo; éste, como otros aspectos de las condiciones materiales de integración de los inmigrantes, se ha hecho especialmente complejo con la crisis económica;
4. Necesidad de mejorar todos los dispositivos del Estado de bienestar que han de velar por la construcción de una sociedad más inclusiva, como son la educación, la sanidad, los servicios sociales o la vivienda;
5. Papel sensibilizador de y hacia los medios de comunicación;
6. Relevancia de la sensibilización y formación de la sociedad de acogida.

En el área específica de los conflictos ligados a la inmigración, es necesario actuar en diversos campos, pero conviene señalar, previamente, la gran importancia que tienen las actuaciones preventivas y, si el conflicto se hace manifiesto, la necesidad de actuar desde el principio, de no dejar pudrir los problemas. Para ello es necesario que las administraciones, y especialmente la Administración local, tengan "sensores" (de "sensibilidades" distintas y variadas) pegados al terreno que permitan captar las primeras señales de un conflicto en su fase "latente", antes de que se haga manifiesto y, si llega este caso, que lo hagan en el primer momento y que puedan diagnosticar con rapidez sus causas y hacer recomendaciones de acción inmediata. En ese caso algunos "sensores" pueden transformarse en los actores que proporcionen los "primeros auxilios" que esa comunidad (grande o pequeña) necesita.

Para ello es de gran utilidad tener, por una parte, una red de relaciones con los actores relevantes en el territorio (en distintos campos, orígenes y sensibilidades); esta red de relaciones puede formalizarse en forma de foros o espacios de consulta y negociación que facilitan el reconocimiento y el conocimiento entre actores. Y, por otra parte, se necesitan estudios sistemáticos, comparativos y actualizados de la situación en los distintos barrios y distritos. Ambos son instrumentos de gran utilidad en momentos de conflicto.

Las líneas de actuación específicas que podrían llevar a cabo los ayuntamientos se podrían dividir en los siguientes seis bloques:

- a) Políticas y planes de integración de y con los inmigrantes; las primeras exigen que la "cuestión migratoria" esté presente en todas las políticas municipales, y los segundos que se elaboren y ejecuten en estrecha coordinación con los planes nacionales (como el Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010) y con los planes de las respectivas comunidades autónomas.
- b) Políticas de refuerzo de las instituciones del Estado de bienestar en el ámbito local.
- c) Actuaciones de mejora de las condiciones de vida en los barrios.
- d) Políticas de igualdad de trato y de lucha contra la discriminación y el racismo en el ámbito local.
- e) Actuaciones de mejora del diálogo vecinal e intercultural y de la participación de los inmigrantes.
- f) Medidas de actuación preventiva en materia de seguridad en el ámbito local.

Los ayuntamientos y corporaciones locales son parte de la locomotora que tira del tren de la integración social y busca la construcción de sociedades más inclusivas y más justas. En estos tiempos turbulentos, en que la integración de los inmigrantes comienza a atravesar el "triángulo de las Bermudas", con tormentas que traen polos económicos, sociales y políticos, conviene huir de la tentación de cambiar de vía y, por el contrario, proceder a alimentar más y mejor la locomotora que se llama "E +3R +R".

Referencias bibliográficas

BEAUD, S. y PIALOUX, M. *Violences urbaines, violence sociale. Genèse des nouvelles classes dangereuses*. París: Fayard, 2003.

CACHÓN, L. "La formación de la 'España inmigrante': mercado y ciudadanía". *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*. No. 97 (enero-marzo 2002). P. 95-126.

CACHÓN, L. (Dir.) *Conflictos e inmigración: experiencias en Europa*. Madrid: Ayuntamiento de Madrid, 2008a.

CACHÓN, L. (Dir.) *Convivencia, inmigración y conflictos: Tres distritos madrileños desde las voces de los líderes de opinión*. Madrid: Ayuntamiento de Madrid, 2008b.

CACHÓN, L. *La "España inmigrante": marco discriminatorio, mercado de trabajo y políticas de integración*. Barcelona: Anthropos, 2009.

CAMÓS, I. "La participació dels governs locals en les polítiques d'immigració: les competències municipals en matèria d'immigració". *Immigració i govern local. Experiències i reptes*. IV Seminari Immigració i Europa (2007). Barcelona: CIDOB. P. 23-36.

CASTLES, S. y KOSACK, G. *Los trabajadores inmigrantes y la estructura de clases en la Europa occidental*. México: FCE, 1984.

DIBA (Diputación de Barcelona). *Polítiques Locals de Civisme. Jornades 2006 i 2007*. Barcelona: DIBA, 2008.

FISI (Foro para la Integración Social de los Inmigrantes). *Dictamen sobre el proyecto de Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración*. Madrid: MTIN, 2007.

FISI (Foro para la Integración Social de los Inmigrantes). *Informe anual sobre la situación de la integración social de los inmigrantes y refugiados en 2008*. Madrid: MTIN, 2008.

FOESSA. *VI Informe sobre exclusión y desarrollo social en España 2008*. Madrid: FOESSA, 2008.

LUCAS, J. de. *Globalización e identidades. Claves políticas y jurídicas*. Barcelona: Icaria, 2003b.

LLORENS, T. "Ayuntamientos, políticas de ciudadanía e inmigración". En: García, J. y Lacomba, J. (eds.) *Las migraciones en la sociedad española. Una radiografía multidisciplinar*. Bellaterra, Barcelona, 2009. P. 875-885.

MASSEY, D.S.; ARANGO, J. et al. *Worlds in motion Understanding International Migration at the End of the Millennium*. Oxford: Clarendon Press, 1998.

PIORE, M. "Los trabajadores extranjeros". *Paro e inflación* (1983). Madrid: Alianza. P. 273-289.

PORTES, A. y BÖRÖCZ, J. (1998): "Migración contemporánea. Perspectivas teóricas sobre sus determinantes y sus modalidades de incorporación". En: Malgesini, G. (comp.) *Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial*. Barcelona: Icaria, 1998. P. 43-73.

SANTOLAYA, P. *Nacionalidad, extranjería y derecho de sufragio*. Madrid: CEPC, 2007.

SASSEN, S. *La movilidad del trabajo y del capital. Un estudio de la corriente internacional de la inversión y del trabajo*. Madrid: MTAS, 1993.

SAYAD, A. *La double absence. Des illusions de l'émigré aux souffrances de l'immigré*. París: Seuil, 1999.

SEN, A. *Identidad y violencia. La ilusión del destino*. Buenos Aires: Katz, 2007.

TOCQUEVILLE, A. *La democracia en América, II*. Madrid: Aguilar, 1990.

MESA REDONDA
LA DESCENTRALIZACIÓN DE LAS
POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN
E INTEGRACIÓN: MARCO COMPETENCIAL
Y DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS

Teresa Llorens

Teresa Llorens

Coordinadora del Área de Igualdad y Ciudadanía, Diputación de Barcelona

Comenzamos la primera sesión abordando un tema que, sin duda, es de gran trascendencia para la gestión de la inmigración en nuestros municipios: la distribución competencial y de recursos.

Es un debate abierto desde hace algunos años y, a pesar de que han existido avances sustanciales, no hay duda de que aún tenemos que mejorar la situación.

Y ¿por qué lo digo? Pues porque una aproximación a la actual distribución competencial en materia de inmigración en el Estado español pone de relieve que los municipios, como administración más próxima a la ciudadanía, han tenido que afrontar y resolver algunas situaciones que competencialmente no les correspondían; y hacerlo, en consecuencia, con más voluntad que recursos.

Lo han logrado con bastante éxito, como veremos, pero es preciso explicar la situación, poner los puntos sobre las íes y trabajar con un marco competencial claro y unos recursos adecuados.

Marco competencial en materia de inmigración

¿Cuál es, a grandes rasgos, este marco competencial?

Pues, para comenzar, partimos del hecho de que la Constitución española establece que el Estado se reserva la competencia exclusiva en materia de "nacionalidad, inmigración, emigración, extranjería y derecho de asilo", si bien las sucesivas leyes de extranjería han matizado, en parte, el alcance de esta competencia exclusiva y han establecido dos ámbitos de actuación en extranjería e inmigración:

1. Uno de exclusivo del Estado, el control de los flujos migratorios o la gestión de la inmigración¹;
2. Otro ámbito formado por los elementos de integración social de los inmigrantes², poco explícitos pero atribuidos a las comunidades autónomas.

1. Respecto a la fijación de los requisitos de entrada, la expedición y la tramitación de autorizaciones y visados, la determinación de las diferentes situaciones administrativas en las que se puede encontrar un extranjero, la fijación del contingente de trabajadores extranjeros, el régimen de infracciones y sanciones administrativas, etc.
2. Conjunto de políticas sociales que afectan a los derechos sociales de los inmigrantes: vivienda, educación, sanidad, servicios sociales, etc.

Por lo tanto, a pesar de que el núcleo duro de la política de inmigración corresponde al Estado, las comunidades autónomas actúan en ámbitos vinculados directamente al hecho migratorio como la asistencia social, la educación, la sanidad, la vivienda y la ejecución de la legislación laboral.

En lo que concierne a la actuación de las administraciones locales, a pesar de la falta de reconocimiento competencial que les permite disponer de mecanismos jurídicos y económicos, se han convertido en las "gestoras" del hecho migratorio, ya que la administración de referencia es más próxima al ciudadano.

En todo caso, el nuevo Estatuto de Autonomía de Cataluña prevé que los gobiernos locales de Cataluña tengan competencias propias sobre "la regulación y la prestación de los servicios de atención a las personas, los servicios sociales públicos de asistencia primaria y el fomento de las políticas de acogida de los inmigrantes" (Art. 84 m).

Por otra parte, los conceptos de integración social y cohesión social (previstos en el texto refundido de la Ley municipal del Régimen Local de Cataluña) han actuado como "títulos competenciales".

Y han sido a menudo los elementos a partir de los que se ha desarrollado la actuación municipal para atender las necesidades del conjunto de la población del municipio –por lo tanto también la inmigrante–, para prevenir posibles conflictos de convivencia entre ciudadanos y ciudadanas para participar en el objetivo final de la normativa de extranjería, que no es otro que facilitar y promover la integración social de la población inmigrante.

En este sentido, se da una especial relevancia al papel de los municipios en el impulso de la integración social de los inmigrantes. En algunos casos, los ayuntamientos son directamente responsables de garantizar el acceso efectivo de los ciudadanos a determinados derechos y prestaciones mientras que, en otros casos, no tienen competencias directas pero sí un papel clave en su garantía. Hablo, por ejemplo, de los servicios sociales, la sanidad, la educación, la vivienda o la gestión del padrón municipal de habitantes, entre otros.

Finalmente, también debemos tener presente que con la entrada en vigor, a principios de 2005, del Reglamento de extranjería, se produce un cambio de orientación en la política estatal de inmigración (el de vincular la inmigración con el mercado de trabajo) y se introducen una serie de procedimientos que inciden directamente sobre los ayuntamientos, reforzando la implicación del mundo local con el hecho migratorio:

- La ratificación de la centralidad del padrón municipal de habitantes en la gestión de la inmigración.

- La elaboración del informe de disponibilidad de vivienda adecuada.

- La elaboración del informe de inserción social al municipio.

En definitiva, pese a los importantes déficits existentes, el papel de la Administración local ante el hecho migratorio es cada vez más trascendental, ya que tiene que asumir tareas que se extienden más allá de sus estrictas y difusas competencias.

Ello ha implicado un esfuerzo de gestión y de recursos propios considerable.

Los retos de los gobiernos locales

Es necesario hacer un esfuerzo para poder dar respuesta a las demandas ciudadanas, surgidas de la nueva composición social que ha provocado la llegada de población inmigrada de fuera.

Porque, si bien este movimiento migratorio es global, es en la localidad de las calles y las plazas donde es visible, incidiendo directamente en la estructura de nuestra sociedad.

En este contexto, en el Área de Igualdad y Ciudadanía estamos convencidos de que es necesario un nuevo enfoque de la gestión de la inmigración. Un nuevo enfoque que nos aportan las políticas de ciudadanía. Porque sitúan en el centro de la acción pública al conjunto de ciudadanos y ciudadanas, y no a colectivos concretos. De esta manera, nos permiten desarrollar estrategias orientadas a garantizar la cohesión social, la convivencia ciudadana y la igualdad de oportunidades del conjunto de la población.

Con las políticas de ciudadanía podemos abordar el cambio social que supone la inmigración, porque trabajan sobre los conflictos fuertes, que modifican o cuestionan las estructuras sociales vigentes. Y ésta es la situación con la que nos encontramos ahora, cuando se incorporan nuevas miradas, nuevas maneras de entender el uso del espacio público, la vecindad. Y las administraciones públicas, sobre todo las locales, tenemos que dar respuesta a estas nuevas necesidades.

Pero sobre todo tenemos que hacerlo con políticas proactivas, es decir, con acciones que se avancen a los acontecimientos y nos permitan ser capaces de dar herramientas a los ciudadanos y ciudadanas para que en el futuro puedan resolver los posibles problemas y conflictos. Pero no sólo eso. También para que puedan construir su ciudadanía con autonomía e igualdad de oportunidades.

Porque desde las políticas de ciudadanía trabajamos con el convencimiento de que las personas construimos nuestra ciudadanía a lo largo de la vida. Queremos, pues, ciudadanos activos, responsables y comprometidos con la esfera pública.

Por lo tanto, debemos hacer un paso más allá de las políticas asistencialistas de los servicios sociales y trabajar desde las capacidades de las personas, no desde sus necesidades.

Este es el enfoque con el que trabajamos la gestión de la inmigración desde el Área de Igualdad y Ciudadanía con los ayuntamientos de la provincia. Con la voluntad de hacer frente a los que consideramos que son los cuatro grandes retos de los gobiernos locales:

1. Garantizar la recepción y acogida de las personas recién llegadas.
2. Mejorar la calidad de vida de la ciudadanía.
3. Adecuar la calidad y cantidad de los servicios públicos.
4. Trabajar en favor de la integración y la convivencia ciudadana.

Primer reto: recepción y acogida

Os decía que el primero tiene que ver con la recepción y acogida de la población recién llegada. Os decía antes que el Estatuto otorga a los gobiernos locales el fomento de las políticas de acogida.

Tenemos que gestionar, con políticas anticipativas, estos primeros momentos de asentamiento de la población inmigrante, para asegurar así más cohesión y convivencia ciudadana, para facilitar su incorporación a nuestra sociedad, minimizando en la medida que sea posible, los efectos negativos que pueden causar la falta de información o el desconocimiento del nuevo entorno.

Porque a través de las acciones de recepción y acogida a la población inmigrante, les podemos facilitar el acceso a la información de los servicios, elaborando protocolos, ofreciéndoles información y asesoramiento en temas de residencia y trabajo pero también del conocimiento elemental de la vida cotidiana.

Es evidente que en este proceso de acogida los ayuntamientos tienen un papel fundamental. Y así lo entendemos desde el Área de Igualdad y Ciudadanía y desde el ámbito local; por ello, hemos dedicado gran parte de los programas municipales a las estrategias de recepción y acogida.

Hoy podemos decir que todos los municipios de la provincia de Barcelona han empezado alguna acción relacionada con la acogida de la población inmigrante.

Y, en este ámbito, el instrumento fundamental de que disponen los ayuntamientos de la provincia de Barcelona es el Plan Local de Acogida, un instrumento básico que ya han implementado más de 100 entidades locales.

Se ha realizado un trabajo importantísimo en el desarrollo de servicios, acciones y planes de recepción y acogida, y, dejadme decirlo, la Diputación de Barcelona ha ejercido un papel muy importante con los ayuntamientos y agentes sociales para consolidar estos dispositivos.

Pienso que el Plan Local de Acogida aporta un valor añadido de innovación en la acción política e institucional de los ayuntamientos, y refuerza su papel de administración de proximidad y favorece la cohesión social en el territorio.

Segundo reto: garantizar la calidad de vida de la ciudadanía

El segundo reto del que os hablaba es garantizar la calidad de vida de la ciudadanía.

Tenemos que desarrollar políticas que favorezcan entornos físicos, urbanos, sociales, económicos y culturales de calidad.

En los últimos años, algunos núcleos antiguos de las ciudades y pueblos se han convertido en territorios receptores de una parte importante de la población inmigrante y, por lo tanto, tenemos que trabajar desde las

políticas de urbanismo para conseguir barrios de calidad, mejorar las viviendas, los espacios públicos, etc. Pero estas intervenciones tienen que ir acompañadas necesariamente de políticas de ciudadanía, imprescindibles para el progreso colectivo y la cohesión social.

En este sentido, los barrios requieren intervenciones integrales y de consenso, que generen oportunidades y progreso colectivo y que permitan a los ciudadanos y ciudadanas no perder el sentido de identidad del barrio.

Se trata, pues, de trabajar también la vertiente social de estas zonas, y es aquí donde se ha incidido desde el punto de vista de la convivencia.

Tercer reto: la calidad y la cantidad de los servicios públicos

En tercer lugar, es imprescindible trabajar en favor del mantenimiento de la calidad y la cantidad de los servicios públicos; de hecho, esta es una potestad que la Ley de Bases de Régimen Local otorga a los ayuntamientos, sobre la base del principio de autonomía local. Es decir, que los entes locales pueden regular los servicios que les son competentes.

No hay duda que la presencia de la población inmigrada en algunas zonas urbanas próximas al 30% o 40% representa un aumento de la demanda y el consumo colectivo de servicios públicos, un hecho que no siempre lleva asociado un incremento de los recursos.

Eso afecta directamente a la calidad de los servicios públicos, hecho que puede comportar, entre la población autóctona, la sensación de empeoramiento de estos servicios.

Es preciso, pues, destinar más recursos a los servicios públicos para equilibrar la oferta y la demanda, y la coordinación con otros ámbitos estratégicos municipales como son las políticas de vivienda, urbanismo o seguridad.

Cuarto reto: integración y convivencia ciudadana

El cuarto reto que los gobiernos locales tienen que afrontar en relación con la inmigración es, sin duda, la integración y la convivencia, la pedagogía y la sensibilización para afrontar con relativa tranquilidad el actual cambio social.

Como os decía antes, la cohesión social es el marco competencial sobre cuya base han actuado los ayuntamientos, y con resultados notables, como veremos.

Aún nos encontramos en una etapa de adaptación a esta nueva situación en la cual nos reconocemos como una sociedad más diversa y plural, con nuevas necesidades y retos. En este sentido, en el Área de Igualdad y Ciudadanía consideramos la sensibilización ciudadana como una prioridad, y creo imprescindible que desde las administraciones se promueva un discurso que impulse la pedagogía y la asunción de las nuevas diversidades culturales.

Por ello, trabajamos, en colaboración con los ayuntamientos, en la implantación de toda una serie de instrumentos de intervención para alcanzar este objetivo. Se trata de favorecer acciones en relación con la mediación ciudadana, el civismo, la sensibilización sobre la diversidad y la promoción del asociacionismo entre las personas recién llegadas.

Dejadme que os hable, en primer lugar, del programa de mediación ciudadana. Tenemos el convencimiento de que la mediación ciudadana es una estrategia útil para la resolución y prevención de aquellos conflictos entre ciudadanos (sea cual sea su origen) que surgen en la vida diaria en los diversos espacios, públicos o privados.

En el año 2006 iniciamos el programa de apoyo a los ayuntamientos para impulsar la creación y desarrollo de servicios de mediación ciudadana, y ya hemos formado y acompañado a un equipo de unos 70 mediadores y mediadoras que trabajan en unos ochenta municipios; por lo tanto, hablamos de una cuarta parte del territorio de la provincia.

Se trata, pues, de una muestra de la importancia que ha adquirido la mediación, motivo por el cual hemos decidido apostar fuertemente por este modelo.

Del análisis de los resultados y de los objetivos conseguidos se confirma que la mediación constituye un instrumento innovador y eficaz. La cantidad de casos resueltos en los diversos centros –cerca del 50%– es un indicador positivo de la disponibilidad del ciudadano de participar en espacios de diálogo para resolver sus conflictos. Desde el inicio, aproximadamente 18.000 personas han pasado por los centros de mediación ciudadana.

Como os decía, también la sensibilización es muy importante, y por ello ponemos a la disposición de los ayuntamientos el Catálogo de Actividades de Igualdad y Ciudadanía, que incluye un conjunto de acciones pedagógicas ofrecidas por entidades sociales que trabajan en el territorio con el objetivo de fomentar la convivencia y la cohesión social.

Se trata de más de 400 actividades que los municipios pueden utilizar para reforzar sus acciones en este terreno.

Durante el 2008 se han desarrollado en la provincia de Barcelona más de 150 actividades sólo del ámbito de la gestión de la inmigración y el fomento de la convivencia, en casi 50 entes locales.

Sensibilización y fomento del trabajo que realizan las entidades con el objetivo de trabajar para una convivencia ciudadana mejor. Éste podría ser, a grandes rasgos, el objetivo del Catálogo de Actividades. Y también de la colaboración que desarrollamos con la Fundación ACSAR, con quien hemos creado un fondo de apoyo a las entidades sociales y vecinales para financiar microproyectos de ámbito local que impulsan la convivencia y la cohesión social. Durante el 2008, se han dado ayudas económicas a 50 entidades.

Con ello, hemos contribuido a reforzar los partenariados y animar a las entidades ciudadanas a participar en el proceso de integración. Porque no podemos olvidar que un tejido asociativo extenso y participativo contribuye a la consolidación de la sociedad, de la convivencia, pero también del sentimiento de pertenencia.

Por ello también hemos establecido un convenio de colaboración con la Obra Social de Caixa Catalunya con la finalidad de impulsar proyectos desarrollados por entidades formadas por personas recién llegadas que trabajan en el ámbito de la convivencia. Se trata de crear sinergias entre instituciones que trabajan con un mismo objetivo: mejorar la convivencia ciudadana. Hasta ahora, se han hecho dos convocatorias a través de las cuales se habrán destinado un total de 400.000 euros.

En conclusión:

1. Creo que hay que trabajar la gestión de la inmigración desde las políticas de ciudadanía.
2. Es preciso contar con liderazgo municipal: con pocas competencias y menos recursos, los ayuntamientos son los que primero han tenido que dar respuesta a las necesidades ciudadanas.
3. Estas políticas no pueden realizarse desde la soledad de los ayuntamientos, sino con la complicidad del resto de administraciones, agentes que trabajan en el territorio y, en definitiva, de todas las personas.
4. Estas complicidades son posibles desde la pedagogía, y con una cierta sinceridad pública a la hora de explicar el hecho migratorio (no podemos esconder la cabeza bajo el ala).

En definitiva, se trata de trabajar todos juntos para sumar esfuerzos con el objetivo compartido de alcanzar una sociedad diversa y, a la vez, cohesionada.

FORTALECIENDO LA COHESIÓN SOCIAL: LA ACOMODACIÓN DE JÓVENES Y MUJERES DE ORIGEN INMIGRADO

- SONA BÉ! PROYECTO MUSICAL PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE JÓVENES DE ORIGEN INMIGRANTE DE LA CIUDAD DE LLEIDA

Oriol Yuguero

- PARTICIPA - (RE)INTEGRACIÓN DE JÓVENES INMIGRANTES EN EL MERCADO LABORAL

Gerhard Hetfleisch

- EQUAL. "MUJERES, INMIGRACIÓN Y ARTICULACIÓN DEL TIEMPO" (FIAT)

Corinne Priollaud

- PROYECTO VAMOS UTOPIAR

Margarida Carvalho-Neto

SONA BÉ! PROYECTO MUSICAL PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE JÓVENES DE ORIGEN INMIGRANTE DE LA CIUDAD DE LLEIDA

Oriol Yuguero

Regidor de Juventud del Ayuntamiento de Lleida

Para entender por qué decidimos llevar a cabo un proyecto sobre integración de los jóvenes inmigrantes desde la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Lleida, debemos saber, en primer lugar, que Lleida es una ciudad de 130.000 habitantes, pero que tiene un área –no diríamos metropolitana, pero sí de influencia– de unos 300.000 habitantes. Eso ya nos convierte en un núcleo importante a la hora de realizar políticas, porque estas muchas veces no sólo influyen en los que viven en Lleida, sino también en todos los que nos rodean. Lleida es una ciudad que está teniendo ante sí nuevos retos. Está poniendo en marcha nuevos proyectos, y para llevarlos a cabo no podemos dar la espalda a la realidad social que tiene nuestra ciudad, y, concretamente, la realidad social de nuestra juventud.

Lleida es una ciudad que no tiene una historia muy antigua de inmigración, como la que puede tener el litoral catalán, porque en Lleida no tuvimos, en los años sesenta, un aumento importante de población proveniente de otras zonas de España, sino que nos habíamos mantenido bastante estables. Ha sido así hasta hace unos 15 años, cuando empezamos a notar realmente un incremento de la población que inmigra a Lleida y sus alrededores.

Actualmente, tenemos un 20% de inmigración en nuestra ciudad, y en los pueblos de alrededor podemos llegar a encontrar un 50% de inmigración si nos atenemos, por ejemplo, a los datos de este verano. Lleida es un territorio muy agrícola, y durante muchos años las tareas de recolecta de la fruta las han realizado los inmigrantes; ello comportaba el problema de que los payeses y la gente que trabajaba en el campo querían a los trabajadores inmigrantes sólo para los meses de verano, sin ofrecerles ningún tipo de contrato ni una seguridad laboral para el resto del año. Una vez finalizado el mes de septiembre, no querían saber nada de este grueso de población que venía a ayudarles durante tres meses.

Cuando la gente empieza a saber que aquí hay trabajo, porque la fruta es un elemento importante de nuestra economía, empiezan a llegar nuevas generaciones de inmigrantes, y cada vez menos se quedan sólo

durante los tres meses de verano; deciden quedarse durante todo el año, puesto que Lleida les ofrece distintas posibilidades. De este modo, la cantidad de población inmigrante en la ciudad de Lleida ha ido aumentando hasta alcanzar el porcentaje actual del 20%, la mitad del cual corresponde a personas del ámbito comunitario que vienen de los países del Este; el resto proviene de países no comunitarios, ya sean del norte de África o de Sudamérica.

Si nos centramos en la juventud, vemos que actualmente la población joven de Lleida es de un 23%, un 2% superior a la media catalana. Se trata de unos 26.000 jóvenes. De éstos, un 5% son inmigrantes. En este contexto, empezamos a observar cuáles eran los problemas que podía tener esta gente joven, porque siempre se había visto la inmigración desde el punto de vista de la regulación laboral y de las alternativas laborales que aquí se pudieran presentar, pero aquí acababa la relación con la inmigración. Las políticas se limitaban a los servicios sociales en determinados aspectos, pero en muchos otros no disponíamos de políticas municipales de inmigración.

Hay entonces nuevos aspectos que debemos tener en cuenta a la hora de ver lo que está sucediendo en la ciudad. Tenemos ya segundas generaciones; muchos de los padres que vinieron hace 15 años han tenido hijos y son muchos también los que han traído a sus familias. Muchas de estas personas ya no son inmigrantes, sino que estamos hablando de leridanos y leridanas con orígenes inmigrantes pero que son ciudadanos de pleno derecho. Después, hay que ver qué pasa con el tiempo libre que tienen estos inmigrantes, porque la gente joven, a parte de estudiar, también tiene, claro está, su tiempo libre.

Veíamos la poca implicación de los inmigrantes en la actividad cultural y política de nuestra ciudad y también vimos que los jóvenes son un nexo importantísimo para unir a la población autóctona de Lleida con la población inmigrante, porque los dos colectivos se encuentran en los colegios e institutos. Vimos que allí había un foco en el cual se podía intentar mezclar a los jóvenes y a toda la sociedad en general, tanto la autóctona de Lleida como la venida de fuera. Después nos dimos cuenta de que había una diferenciación de roles entre los hombres y las mujeres muy importante. No sólo entre la población inmigrante adulta sino que también entre la juventud. Por ejemplo, en la juventud latina que tenemos en nuestra ciudad observamos que existen unos roles muy marcados tanto para los hombres como para las mujeres. Ante todas estas situaciones, vimos que no nos podíamos permanecer indiferentes y, así, desde el Ayuntamiento, y concretamente desde la Concejalía de Juventud, abanderamos un proyecto para intentar integrar e involucrar a los jóvenes en la vida social de nuestra ciudad. Pensamos que esta era la vía para garantizar el éxito de la integración total, evitar la exclusión y tener una ciudad cohesionada, que es uno de los objetivos que tenemos en estos momentos.

Decidimos crear el proyecto *Sona Bé* (Suena Bien) porque sabíamos que la música ha sido durante todos los siglos un mecanismo de unión entre las diferentes culturas. A través de la música se pueden transmitir mensajes que a veces con las palabras no somos capaces de transmitir. No aprovechar el papel comunicador de la música en una época de globalización, y teniendo en cuenta que la gente joven siente interés por la

música y por las culturas de otros territorios, nos parecía una irresponsabilidad. Gracias al Internet la gente sabe qué música gusta en lugares distantes como Sudamérica, Estados Unidos, China, etc. De manera que las músicas se van interconectando y los mismos éxitos que suenan en España pueden estar sonando en Estados Unidos o en una discoteca de Marruecos.

En definitiva, la música es un mecanismo internacional que teníamos que aprovechar. Y por eso todas las actividades de ocio que organizamos giraban en torno al eje central de la música. Así conseguíamos involucrar, por una parte, a los jóvenes inmigrantes que conocían la música que estábamos trabajando, y, por la otra, a los jóvenes de aquí, que estaban interesados en conocer cuál era la música de otros países. Mediante talleres conjuntos tratamos de mezclarlos.

Realizamos la mayoría de los talleres en un espacio municipal que se llama *El mercat*, que es el lugar donde tenemos las salas de ensayo para los músicos locales y los músicos principiantes, que son sobre todo jóvenes. Evidentemente, para poder llevar a cabo este proyecto y que participaran los jóvenes inmigrantes disponíamos de la colaboración de los servicios sociales de la ciudad, las aulas de acogida, las entidades de inmigrantes, las asociaciones de padres de inmigrantes, las asociaciones de vecinos, etc. Involucramos a todos para conseguir que los jóvenes inmigrantes vinieran a estos talleres, de tal manera que poco a poco hemos ido garantizando este movimiento.

Los talleres se realizan en un barrio periférico de la ciudad, en La Bordeta. Así, conseguimos que jóvenes de todos los barrios, inmigrantes y no inmigrantes, fueran a otro barrio, favoreciendo el movimiento de la juventud en la ciudad, porque actualmente la inmigración en Lleida se concentra en dos o tres barrios. Desde el Ayuntamiento tratamos de evitar la concentración excesiva y promovemos la interrelación con el resto de la ciudad. Por eso proponemos actividades que garanticen la movilidad de los jóvenes por toda la ciudad y organizamos actividades de interés general en lugares donde se concentra mucha inmigración, para evitar la creación de guetos y favorecer la relación entre los jóvenes.

El proyecto iba, pues, destinado a los jóvenes de la ciudad, de los 14 a los 29 años de edad; a los jóvenes inmigrantes, a las entidades de vecinos, a las entidades de inmigrantes y, sobre todo, a los grupos musicales locales, que fueron una pieza fundamental en el desarrollo de este proyecto. Los grupos musicales de jóvenes que estaban empezando vieron este proyecto con muy buenos ojos, porque querían que otros jóvenes aprendieran sus ritmos y el modo en que ellos tocaban. Así, el proyecto realmente ha dado unos frutos excelentes en cuanto a música.

Entre los objetivos principales del proyecto, como se puede imaginar, estaba el de fomentar los valores de la tolerancia, el respeto y el rechazo hacia la discriminación. Las personas muchas veces rechazan a otros en la ignorancia, en el desconocimiento de la cultura de los demás, y esto es lo que teníamos que solucionar. Los jóvenes debían saber de dónde vienen los otros jóvenes con quienes compartían la clase para poderles comprender y así evitar el rechazo. Otros objetivos eran facilitar la integración de los jóvenes a través de la música, buscar espacios de encuentro entre los jóvenes autóctonos y los jóvenes inmigrantes fuera del colegio, hacer-

les ver que lo podían pasar bien juntos, y favorecer esta integración y esta participación conjunta en estas actividades, sacando a relucir sus intereses comunes como jóvenes.

Otra prioridad era precisamente la de mostrar esta imagen a la ciudad; la de que la persona inmigrante no sólo está aquí para trabajar, sino que también nosotros tenemos que ofrecerles posibilidades de ocio y actividades para que lo pasen bien y accedan a los mismos servicios que toda la ciudadanía. También queríamos prestar mucha atención al colectivo de mujeres inmigrantes para explicarles cuáles eran sus situaciones y sus derechos.

Últimamente, ha habido más problemas de lo normal con la juventud latina, cuya población ha aumentado notablemente en nuestra ciudad. Paralelamente a los talleres de música de *hip-hop* latino o de baile, lo que hacemos mediante nuestras educadoras es trabajar con las chicas para explicarles que no es admisible que se las utilice, como sucede muchas veces en nuestra ciudad. Al hablar con ellas dicen cosas como, por ejemplo: "Yo soy la mujer de este chico". Y esto lo dicen niñas que tienen 13 o 14 años. Por eso trabajamos con ellas y creamos actividades de su interés para atraerlas a los talleres para poder hablar con ellas y favorecer el contacto. Esto es algo que realmente está funcionando muy bien. Mediante los talleres, los proyectos y los conciertos que estamos haciendo hemos conseguido que vengan, se integren y podamos realizar la tarea educativa, que es esencial en el proyecto.

Lo fundamental a la hora de realizar este proyecto fue conocer muy bien cuál era la situación de los jóvenes inmigrantes de nuestra ciudad, porque muchas veces pensamos que son iguales que los adultos y no es así. No podemos confundir: primero porque un joven adolescente inmigrante es igual que un joven adolescente autóctono; con sus hormonas y con sus ganas de pasarlo bien. Eso no se puede olvidar. Muchos son hijos de inmigrantes que se pasan 12 o 14 horas trabajando, con lo que no están en casa y tienen que salir a la calle, porque –en sus culturas– cuando no estás en casa estás en la calle. Por otra parte, los jóvenes de la ciudad de Lleida se juntan por barrios, por lo que no debe extrañarnos que los jóvenes inmigrantes se junten por país de procedencia. No es nada raro, pero es algo que debemos tener en cuenta. Y a partir de esto vamos sentando las bases del funcionamiento de este proyecto.

El proyecto funciona, en primer lugar, mediante la creación de una comisión interdisciplinar en la que intervienen los técnicos de juventud; los educadores sociales de calle, que trabajan con los jóvenes cotidianamente y saben dónde están los problemas; los servicios sociales, que nos alertan de los posibles riesgos de fractura social en los distintos barrios; y a veces también los servicios de seguridad de la ciudad, para alertarnos de dónde hay posibles focos de riesgo entre los jóvenes inmigrantes y los jóvenes autóctonos. El funcionamiento de esta comisión ha dado muy buenos resultados: hemos conseguido reducir en un 70% los choques entre los jóvenes inmigrantes y los autóctonos, con lo que podemos estar muy satisfechos, ya que actuamos tan pronto como detectamos el problema.

Evidentemente, las actividades se han realizado participativamente: hemos hablado con las aulas de acogida y con los centros de inmigrantes

y hemos planteado actividades que fueran de su agrado. Es importante la música, pero, en conjunto, es vital hacer propuestas que les gusten. Ellos proponían hacer, por ejemplo, un taller de *disc-jockey* y nosotros lo preparábamos. Pero siempre consultándoles para lograr su participación. Por su parte, los jóvenes de Lleida se apuntaban a todo, ya que se trataba de un proyecto novedoso. En cuanto a la metodología de trabajo, cabe añadir que ha sido un proyecto muy dinámico, que ha funcionado mediante talleres, a los que acudían los jóvenes, dando su opinión, participando en ellos y disfrutando de los resultados.

El final del proyecto consistía en realizar una fiesta en la que todos los jóvenes que habían participado en el proyecto mostraban a la ciudad lo que habían hecho. La fiesta fue multitudinaria y funcionó muy bien. Conseguimos otro de nuestros objetivos: sensibilizar a la población de Lleida sobre la realidad de los jóvenes inmigrantes y promover los valores de la tolerancia y el respeto mutuo. Fue una suerte contar con los medios de comunicación, que son los que a menudo contribuyen a crear alarma social.

Es importante tener a los medios a favor cada vez que realizamos alguna de estas actividades, precisamente para evitar situaciones de alarma social. Un ejemplo es el de los jóvenes latinos; ahora tenemos el problema de si son *latin kings*, *latin queens*, trinitarios, etc. Hace dos meses, en uno de los barrios donde hay más juventud inmigrante hubo un altercado entre unas chicas de Ecuador que se peleaban por un chico. Cuando la pelea empezó eran cuatro personas, pero acabaron siendo 60; inmigrantes y no inmigrantes. Se solucionó como una pelea cualquiera, pero al día siguiente el programa de las mañanas de Cuatro, de Concha García Campoy, se interesó por conocer la opinión del presidente de la Asociación de Vecinos. Y éste consideró que el asunto no había sido más que una pelea de críos que no significa nada para un barrio que vive tranquilo. Así que el programa volvió al día siguiente al barrio y a la plaza donde había discurrido la pelea. Había allí algunos abuelos tomando el sol con sus nietos y quisieron recoger sus opiniones. Les preguntaron si se sienten inseguros por culpa de inmigración, y contestaron que a ellos no les hacían nada pero que siempre se puede estar más seguro. A partir de aquí los periódicos empezaron a decir que la gente de Lleida se siente insegura a causa de los jóvenes inmigrantes. Y cuando aparecen estas noticias estos chicos y chicas dejan de venir, porque ellos también leen los periódicos y saben lo que está pasando. Por eso es importantísimo tener a los medios de comunicación a favor de nuestro proyecto. Esto no sólo es fundamental para la población en general, sino muy especialmente para los jóvenes a los que nos dirigimos.

Con este sector de jóvenes inmigrantes hemos desarrollado talleres de *capoeira*, *break dance*, *discjockey*, escritura de letras de *rap*, grabación de música *hip hop*, percusiones del mundo, reciclaje, sesiones de fusión e improvisación con los ritmos latinos, etc. Y ya hemos incorporado el baile, que es la otra parte de la música que les gusta. La participación en este proyecto ha sido de unas 700 personas en total: 400 jóvenes inmigrantes y 300 personas de la propia ciudad de Lleida. Es una cifra muy importante para una ciudad como la nuestra. Y han participado jóvenes procedentes de países como Colombia, Ecuador, Rumania, Ucrania, Uruguay, Marruecos o Malí.

A la fiesta que hicimos para explicar y proyectar todo lo que habíamos hecho durante el año vinieron 1.650 personas. Llenamos la plaza principal de nuestra ciudad, la plaza de Sant Joan, y la fiesta funcionó muy bien. Se pudo comprobar que la gente estaba contenta. Mostramos todo lo que se había hecho a lo largo del año y la gente respondió bien a este ejercicio de sensibilización en el que seguimos inmersos; por eso continuamos con el proyecto.

Otros resultados inciden en el ámbito de la prevención: la ya comentada reducción del 70% de los conflictos entre los jóvenes. A lo que sumamos el enriquecimiento del panorama musical. Ya hemos apuntado que los grupos noveles estaban muy interesados en conocer la música de los otros países para integrarlas. Ahora en Lleida tenemos grupos que han incorporado, por ejemplo, a jóvenes que tocan el tambor de Malí y que tienen mucho éxito en la ciudad.

Con todo esto hemos logrado también un acercamiento de los jóvenes hacia el Ayuntamiento, de modo que luego podemos trabajar con ellos; con las jóvenes latinas y con todos los jóvenes inmigrantes. El hecho de ofrecerles un ocio alternativo de calidad nos ha garantizado su *feedback*. Además, las educadoras de juventud han conseguido conocer a los principales cabecillas de los jóvenes inmigrantes de nuestra ciudad y cada vez que hay un problema podemos conectar con ellos rápidamente para saber qué opinan e indagar qué se puede hacer para resolver la situación.

Este proyecto terminó en el 2007, pero debido al éxito que obtuvo lo repetimos en el 2008 y lo vamos a repetir en el 2009 con nuevas modalidades, como un taller de *softball*, que es como un béisbol de menores dimensiones y con el que ya hemos conseguido una participación de 350 personas, o un taller de fútbol internacional en el que participan 17 equipos de todos los barrios y de muchas nacionalidades, con gran diversidad. Todo esto se ha conseguido gracias a la música y a la participación de los jóvenes. Con este proyecto hemos tenido la oportunidad de llegar a ellos y establecer un medio fluido de comunicación para saber qué opinan. De este modo podemos ofrecerles lo mejor para su formación y para su futuro, ya que les podemos asesorar en múltiples campos para que se integren y se sientan cien por cien leridanos, que es lo que son.

Gerhard Hetfleisch

ZeMiT, Austria

Voy a hacer una intervención dividida en cuatro partes. Para empezar, daré algunos antecedentes generales sobre el proyecto *Únete*, y, a continuación, brindaré información sobre el proyecto en sí mismo y sobre los métodos que utiliza. Por último, voy a hablar sobre la sostenibilidad. Pero primero me gustaría hacer algunas observaciones generales sobre el ZeMiT. El Centro para los Migrantes en Tirol fue fundado en 1985, y nuestra tarea principal es integrar o reintegrar a los inmigrantes en el mercado de trabajo. Durante el año 2007 tuvimos cerca de 3.600 clientes provenientes de toda la provincia de Tirol, a pesar de que nuestra sede central se encuentra en Innsbruck. Cooperamos firmemente con el gobierno de la provincia para desarrollar proyectos de integración, mientras que gestionamos varios proyectos de la UE.

En primer lugar, creo que es importante definir qué entiendo yo por integración. Para mí, la integración ocurre en cuatro niveles. El primero es el aspecto socioeconómico, que es crítico. El segundo es la participación política, un aspecto importante ya que da voz y empodera a los inmigrantes. El tercero es la integración cultural, pero se debe hacer sin llevar a la asimilación. Y el cuarto es la integración legal, ya que la equidad es muy importante.

El trabajo por la cohesión social está reduciendo la brecha entre los ricos y los pobres. El hecho de que esta brecha aumente no ayuda a alcanzar la cohesión social, que es el objetivo primordial. También se debe señalar que la sociedad necesita una clase media amplia, ya que su reducción implica una reducción en la cohesión. Creo que estos son los pilares principales de la cohesión social.

Ahora quisiera brindar algo de información sobre los antecedentes generales del proyecto. Es importante notar las diferentes maneras en las que los países de la UE han gestionado la inmigración. En el 2001, Austria tenía 8 millones de habitantes, de los cuales 710.000 tenían orígenes extranjeros. Esta es una de las maneras que existen de contar a los extranjeros en los censos de población; pero hay una nueva manera de generar las estadísticas. En los censos se pregunta: "¿Has nacido en Austria?"; "¿Han nacido tus padres en el extranjero?"; "¿Has nacido

en el extranjero?”. Y el resultado de incluir a aquellos que son austriacos, pero que han nacido en el extranjero, y de aquellos nacidos en Austria, pero cuyos padres son extranjeros, es de medio millón de personas adicionales. Esto quiere decir que tenemos una población de origen inmigrante de 1.138.000 personas, un 14%.

En Francia, hay una situación muy diferente, ya que nunca toman en cuenta el origen inmigrante. Hay buenas razones para ello, ya que obtener la ciudadanía no significa que seas igual que los demás ciudadanos. Lo hemos visto en los disturbios en las *banlieues*: hay discriminación aunque seas francés. Esto también ocurre en Austria.

Austria es un país tradicional de inmigración. Desde los años sesenta hasta el 2000, teníamos una inmigración que variaba entre 80.000 y 110.000 personas al año, pero también debemos tener en cuenta que conjuntamente hemos tenido una emigración de 50.000 a 75.000 personas al año. Es importante resaltar la edad de los inmigrantes: el 50% de ellos tenían entre 20 y 30 años de edad.

De acuerdo con el nuevo sistema de conteo utilizado en los censos, un 14,7% de la población tenía orígenes inmigrantes en el 2006. Esta es una tendencia creciente puesto que hoy contamos con aproximadamente un 16%; pero hay una distinción regional fuerte entre las zonas rurales y urbanas. Por ejemplo, en Viena, un 40%-45% de la población tiene orígenes inmigrantes. Y creo que Barcelona puede alcanzar porcentajes similares en los próximos años.

Es importante saber más sobre la situación de los inmigrantes en Austria. El Índice de Políticas de Integración de Inmigrantes (MIPEX) es un buen instrumento para obtener información al respecto. Este índice fue publicado por el British Council y el Migration Policy Group en el 2007. En un *ranking* de los 27 países de la UE, incluyendo a Suiza, Austria ocupa el puesto 20 en el acceso al mercado laboral, España el 2, y Francia en el 18. Con respecto a la reunificación familiar, Austria está en el puesto número 27, España en el 8, y Francia en el 21. Con respecto a la residencia de largo plazo, encontramos que Austria ocupa el puesto 18, España el 4, y Francia el 25. En los ámbitos de participación política, antidiscriminación y acceso a la nacionalidad, Austria es un "campeón mundial". Austria, en realidad, está al final de la lista, y estas condiciones son las que estructuran nuestro trabajo, y a las que tenemos que hacer frente a diario como organización. Este también es el contexto que los inmigrantes tienen que afrontar, en el que tienen que vivir.

El índice de participación en el sistema educativo y en el mercado laboral de los inmigrantes es bajo, sobre todo entre las mujeres turcas jóvenes, el 30% de las cuales a la edad de 16 años no tienen empleo ni asisten a un centro educativo. Este porcentaje es significativo ya que la situación para las mujeres jóvenes austriacas es muy diferente: sólo un 5% no trabaja ni estudia.

Hay una movilidad social baja para la primera generación y también para la segunda, aunque la situación mejora un poco para esta última. En general, la segunda generación tiene mayor acceso a la información y a la tecnología de la comunicación, mientras que los padres se encuentran en su mayoría mal informados sobre las posibilidades de educación y

entrenamiento. Hay un porcentaje de desempleo significativo y el 28% de los jóvenes con origen inmigrante participan en algún programa de formación para el mercado laboral. En Viena hay una oficina de trabajo especialmente para los desempleados, y recientemente han hecho una investigación trascendente, que reveló que dos tercios de los desempleados tienen orígenes inmigrantes, una cifra impresionante.

Me gustaría abordar algunos de los mecanismos generales acerca de cómo funciona la relación entre el desempleo y los jóvenes. Se puede resumir en una oración: "El último dentro es el primero fuera", lo que se aplica no sólo a los extranjeros, sino a todos los jóvenes. Hay un problema en los tiempos de crisis como el que estamos viviendo ahora: si no encuentras un trabajo ahora, cuando eres joven y estás entrando en el mercado laboral, en un par de años, cuando la situación mejore y salgamos de la recesión, los empleadores no van a contratar a aquellos que han estado desempleados durante dos o tres años, sino a aquellos que acaban de ingresar en el mercado. Así, si empiezas tu vida laboral siendo un desempleado, lo seguirás siendo durante toda tu vida, y esto ha sido demostrado por investigaciones.

Respecto a la discriminación, la Organización Internacional para el Trabajo (OIT) ha hecho un estudio interesante. La OIT envió a ocho diferentes países de la UE a dos personas para buscar empleo. No había diferencia alguna entre estas dos personas, excepto que uno de ellos tenía un ligero acento o un nombre que indicaba que tenía origen inmigrante. El resultado fue que a este último un 40% a 50% de los empleadores, a pesar de que preguntaron por sus cualificaciones, le contestaron "no tenemos una posición para ti". Así que este resultado no se debió sólo a las cualificaciones, sino también a los orígenes. Y esto es lo que hace falta en las conferencias en general: deberíamos hablar más de racismo, del racismo oculto y el racismo estructural que lleva a estos resultados. La mayoría de los desempleados no son conscientes de esto, pero sucede así.

Hay una investigación del 2006 con respecto a las cualificaciones. Entre la población con origen austriaco, el 19% no tiene un trabajo relacionado con su educación, pero esta figura sube a un 31% si hablamos de personas nacidas en Austria pero con orígenes inmigrantes, y a un 44% cuando hablamos de extranjeros. Es decir, a pesar de que estés cualificado, no obtienes el empleo para el que estás cualificado si eres inmigrante o tienes orígenes inmigrantes.

Pero hay otras cuestiones que quisiera señalar, tales como un nivel bajo de asistencia a las guarderías. Cuanto más alto es el nivel de educación, más bajo es el número de jóvenes con origen inmigrante inscritos. Hay un 20% de estos en las escuelas primarias, pero sólo un 9% en los institutos y un 2,6% en las universidades. Por lo tanto, la participación educacional no es la misma para los inmigrantes que para los nativos. También hay colegios especiales para niños no tan inteligentes en los que el porcentaje de jóvenes con origen inmigrante ha subido del 6,3% en los ochenta al 26% hoy en día. La razón que hay detrás de ello es que si hay un problema en los colegios, se puede mandar a los niños con orígenes inmigrantes a uno de los colegios especiales fácilmente, aunque no cuenten con una discapacidad mental. Esto nos muestra una clara señal de discriminación.

También quisiera considerar diversos aspectos políticos. Si miramos las últimas elecciones electorales en Austria, en septiembre del 2008, deberíamos analizar por quién votaron los más jóvenes. El Partido Libertario Austriaco (FPÖ) era el partido de Jörg Haider, que es un partido de extrema derecha. Posteriormente, Haider formó su propio partido: el BZÖ (Alianza para el Futuro de Austria). Si se toman a estos dos partidos como uno solo, el 43% de los jóvenes de no más de 30 años votaron por estos partidos de extrema derecha. Este comportamiento se debe parcialmente a que estos partidos discutían temas de interés para los jóvenes, tales como las solicitudes de asilo/extranjeros, la educación, la matrícula de cursos, el desempleo, la inflación, la ecología, los impuestos para las políticas sociales y la Unión Europea. Así, aunque vivimos en una especie de paraíso, dado que tenemos una tasa de desempleo de sólo un 4,5%, tenemos que hacer frente a este problema político.

Entonces, ¿qué era *Participa*? Era una asociación de desarrollo regional. Éramos siete organizaciones no gubernamentales, además de la Cámara de Comercio, la Cámara de Trabajo y el Gobierno Provincial de Tirol. El objetivo era proporcionar un nuevo camino para la reintegración en el mercado de trabajo, para añadir habilidades basadas en los potenciales, para promover sectores más cualificados y para activar las redes de información y promoción de la élite de los inmigrantes.

Tuvimos una campaña de información y sensibilización, educación y asesoramiento profesional, con una red de 200 menores de edad, múltiples expertos, métodos de capacitación, tutoría intercultural e instrumentos de asesoramiento y de intercambio de información. Y para llegar a todos estos resultados se tuvieron que aplicar métodos adecuados. Lo primero que hay que resolver es cómo llegar a todos los que no están registrados en la oficina de trabajo. Tenemos que hacerlo a través de redes, utilizando a los inmigrantes como puentes. Y sólo se puede hacer de manera informal.

Trabajar en un proyecto enfocado a inmigrantes sin contar con personal que sea de origen inmigrante es inútil, se necesita este personal. Se tiene que trabajar de manera cercana con los inmigrantes y se tiene que ser muy cercano a los padres de estos jóvenes. Sobre todo si son rumanos o si tienen orígenes islámicos. Se tiene que brindar a la familia la seguridad de que todo va bien en tu programa. Las medidas para mejorar las cualificaciones y la construcción de redes es algo muy importante para la tutoría intercultural, y también para el asesoramiento educacional y vocacional.

Además, no nos quedamos en casa o en la oficina, sino que hicimos un *tour* de *Participa*. Estuvimos en los alrededores de la provincia de Tirol con una yurta mongola, en la que montamos una exposición: las migraciones en imágenes. También se implementaron entrenamientos y talleres en la yurta, así como una cabina de Internet, servicios de asesoramiento, etc. Una de las paradas que hicimos fue en Landeck, un pequeño pueblo industrial de unos 10.000 habitantes, pero con un alto porcentaje de inmigrantes. Allí tuvimos pequeñas pasantías y talleres de diseño de páginas web, producción de cortometrajes, escritura creativa o producción de arena. Un periódico editado en uno de los talleres de Landeck se presentó en la exposición, inaugurada por el alcalde del pueblo. También tuvimos una feria de educación y de trabajo para brindar a los jóvenes y a sus padres mayor información sobre las oportunidades educacionales y vocacionales disponibles.

El asesoramiento intercultural también es importante, y la razón para promoverlo es que, en muchos casos, los jóvenes con origen inmigrante no tienen ni idea de las oportunidades que tienen en la sociedad. No tienen un ejemplo a seguir, mientras que los nativos sí lo tienen. Hubo un "café de asesoramiento" entre los mentores y los beneficiarios. Así que desarrollamos instrumentos de asesoramiento y de intercambio de información. Tuvimos tres grupos de jóvenes. El primero era para aquellos que no tenían ningún problema en particular y que recibían información sobre empleos. El segundo grupo consistía en aquellos que necesitaban una orientación intensiva, que también recibían asesoramiento para encontrar trabajo. Y en los casos de individuos con diversos problemas sociales, utilizamos un modelo personificado.

Alcanzar la sostenibilidad es importante para nosotros. Para alcanzarla, hubo la necesidad de fortalecer individualmente a los participantes, de construir redes y de expandir las competencias de las organizaciones involucradas. La regionalización también es importante, porque aunque Innsbruck tenga 120.000 habitantes, tuvimos una buena estructura de trabajo grupal que no teníamos en los pueblos fuera de la ciudad. Y ese era uno de nuestros objetivos principales: expandir y apoyar las redes para que pudieran incluir a estos pueblos.

Para concluir, se implementaron los instrumentos de intercambio de información y asesoramiento y tuvimos una valorización de la mano de obra austriaca y europea, lo que es importante. Las primeras medidas regionales fueron tomadas por el gobierno de Tirol, y fueron seguidas por proyectos como *Participa* y otros futuros proyectos, como el que tenemos con Italia: *MigraAlp*. Por lo tanto, estos proyectos se extienden; asimismo hemos aprendido mucho de nuestro trabajo de campo.

EQUAL. "MUJERES, INMIGRACIÓN Y ARTICULACIÓN DEL TIEMPO" (FIAT)

Corinne Priollaud

Coordinadora del Grupo de Investigación y Acción para el Desarrollo Rural (GRDR) en Haute-Normandie, y Samba Yatera, directora del GRDR en Francia

Introducción

El GRDR Migración, Ciudadanía, y Desarrollo es una ONG que existe desde 1969, con sede en Montreuil. Tenemos oficinas en Francia y África, y trabajamos en temas como la educación para el desarrollo, la integración social y profesional de los inmigrantes, la salud preventiva, la lucha contra la discriminación, etc.

Desde 2004, la sede de Haute-Normandie busca fomentar una dinámica de apoyo a las iniciativas para mejorar el acceso a la justicia y la participación ciudadana.

El proyecto "Mujeres, inmigración y la articulación de tiempo", en el marco del programa europeo EQUAL llevado a cabo en el periodo 2005-2008, tiene por objetivo luchar contra los diferentes tipos de discriminación de los cuales son víctimas las mujeres provenientes del África Subsahariana. Entre la población de origen inmigrante, estas mujeres son víctimas de una doble discriminación debido a su género y a su origen. Se encuentran con obstáculos e, incluso, con oposiciones en su camino a la integración social y profesional.

Con una asociación entre la Cámara de Comercio y de Industria de Rouen y el MRAP¹ 76, este proyecto pretende llevar a una movilización multidisciplinaria con los siguientes objetivos y metas:

- Realización de diagnósticos²;
- Realización de reuniones transnacionales con los socios de Bélgica e Italia, y transferencias de experiencias que permitan la construcción de enfoques innovadores que faciliten la integración socioprofesional y la armonización de la vida laboral.
- Implementación del taller de capacitación "entender mi entorno para integrarme mejor", dirigido a las mujeres, e instalación de la exposición "la diversidad, una riqueza inagotable" en el camino a los centros de trabajo.
- Escribir un libro para profundizar y analizar este proyecto.

1. MRAP, Movimiento contra el racismo y por la amistad entre los pueblos.
2. Entre 2006 y 2007, se realizaron tres diagnósticos, uno entre las mujeres, otro con los intermediarios laborales y, finalmente, con los empresarios.

La sede del GRDR en Haute-Normandie hizo dos diagnósticos entre las mujeres de origen subsahariano y entre los intermediarios laborales. Un tercer diagnóstico fue hecho por la Cámara de Comercio e Industria de Rouen entre los directivos de RRHH de las empresas de Haute-Normandie. Se enfocaba en la discriminación por origen étnico en los contratos laborales.

El diagnóstico del grupo "mujeres" reveló las necesidades de las mujeres de desarrollar sus habilidades y de conocer mejor su entorno económico, así como los diferentes dispositivos disponibles para la búsqueda de empleo. También se realizó un trabajo sobre las cuestiones de representación y de los prejuicios. De hecho, se comprobó que estas mujeres ignoran su entorno social y profesional, en el que se tiende a penalizarlas por su condición de mujeres y en términos de su inserción profesional.

Sin embargo, a pesar de algunas limitaciones sociales, las mujeres están cada vez más dispuestas a encontrar un trabajo. Ellas se encuentran en una etapa crucial de sus vidas y, por lo tanto, se involucran de una manera más o menos dinámica en la búsqueda de empleo.

Las beneficiarias: las mujeres originarias del África Subsahariana

120 mujeres entrevistadas

La mayoría de la mujeres (alrededor del 62%) se encuentran en Francia desde hace treinta años. Proviene principalmente de Senegal, Malí y Mauritania. Los inmigrantes de África Central y de los países costeros representan tan sólo el 20% de nuestra muestra.

Estamos presenciando una inmigración antigua con un proyecto de migración vinculado al país de origen y con un índice de natalidad importante. Una de cada dos mujeres tiene al menos seis hijos. Esta situación tiene implicaciones para el posicionamiento de las mujeres en el mercado laboral, ya que más del 36% de ellas viven solas y a cargo de sus hijos.

Un estudio de la OCDE³ demuestra que las mujeres inmigrantes en todos los países de la OCDE se enfrentan a mayores dificultades para conciliar la vida laboral y familiar, debido a un acceso más difícil a los sistemas de cuidado de niños y/o de un mayor coste relativo. La cuestión de los ingresos es importante en el manejo del tiempo, ya que éstos determinan las estrategias individuales y familiares para el acceso al empleo. Por lo tanto, este aspecto ha sido destacado en las entrevistas. La mayoría de las mujeres informan que sus ingresos no les permiten vivir decentemente.

Dos terceras partes de las mujeres en nuestra muestra no han asistido jamás a la escuela. Sin embargo, comparten el deseo de aprender el francés, porque entienden la importancia del conocimiento del idioma local a la hora de buscar empleo.

Los resultados del diagnóstico indican que:

- El 31% de las mujeres saben leer y escribir;
- El 36% reciben cursos de alfabetización;
- El 8% tienen un nivel educativo de bachillerato;
- El 7% tienen estudios universitarios o un post-bachillerato.

3. Estudio de la OCDE, 2005

La tasa de matrícula y el nivel de estudio proporcionan información sobre el tipo de inmigración y la lógica de los proyectos de migración. Encontramos que el nivel educativo de las mujeres de Malí, Mauritania y Senegal es menor que el de las mujeres de África Central y de los países costeros, en los que la inmigración es más individual y urbana, mientras que la de la cuenca del río Senegal es rural y se debe a la reagrupación familiar.

El acceso al mercado de trabajo

Dos terceras partes de las 120 mujeres que respondieron a nuestro cuestionario no trabajaban. Entre aquellas que desempeñaban alguna actividad laboral, alrededor del 80% tienen un contrato de duración determinada. ¿Es el bajo nivel de cualificación la causa de la elevada tasa de desempleo de las mujeres? Un estudio del Insee⁴ indica que la tasa de desempleo de los inmigrantes es superior a la media, alcanzando el 22% de su población activa, lo que es 9 puntos porcentuales más que la tasa media de desempleo. Las estadísticas muestran una tasa de desempleo mayor entre las mujeres (25%) en comparación con los hombres (20%).

Una observación más precisa de las cifras y de la realidad demuestra que las mujeres originarias del África Subsahariana tienen más dificultades para acceder al mercado laboral debido a sus obligaciones familiares relacionadas con el proyecto de migración (principalmente la reagrupación familiar), sus niveles de formación y la discriminación. Los datos de nuestra encuesta confirman este hecho.

De hecho, sólo el 26% de las mujeres africanas de nuestra muestra que tienen entre 25 y 49 años trabajan, en contraste con el 81% de francesas de la misma edad. Cabe recalcar que son pocas las mujeres que buscan empleo de manera activa cuando tienen niños pequeños a su cargo, debido a las dificultades relacionadas con la custodia de los hijos y a la división del trabajo dentro de sus unidades familiares en Francia. No se debe olvidar que la mayoría de las mujeres vinieron dentro del marco de la reagrupación familiar, regido por los valores de la sociedad de origen.

Tipos de actividades realizadas por las mujeres

En su mayoría, las mujeres ocupan puestos de baja cualificación. A priori, esta situación podría explicarse por sus bajos niveles educativos y por la falta de dominio del francés. Por lo tanto, se debería observar una diversificación de los tipos de actividades realizadas por las mujeres de acuerdo con sus habilidades.

Sin embargo, los resultados de nuestros diagnósticos indican que no existe una correlación entre el nivel de cualificación y el tipo de trabajos realizados. Las mujeres de origen subsahariano están sobrerrepresentadas en los puestos de trabajo menos cualificados, independientemente de sus competencias. Hay una degradación profesional y social significativa, especialmente para las mujeres que tienen educación superior.

Además, estas mujeres se caracterizan por ocupar una gran parte de los puestos de trabajo de carácter temporal (empleos con contratos temporales o subvencionados por el Estado...), y con una gran variedad de horarios. También están muy presentes en los puestos de trabajo a tiempo parcial.

4. INSEE Haute Normandie ; FASILD Direction régionale Haute et Basse Normandie, *Atlas des populations immigrées*, Haute Normandie, Cahier d'AVAL, n°65 (abril 2004).

Por lo tanto, su fragilidad económica y social puede empeorar, lo que les lleva a aceptar condiciones de trabajo difíciles.

Organización y gestión del tiempo

Como hemos señalado, las mujeres tienen una media de seis hijos. Dado que ellas dan preferencia a la familia, comienzan a trabajar sólo cuando los niños son independientes o cuando organizan entre ellas un método alternativo para su cuidado. El trabajo a tiempo parcial es, sin duda, una modalidad de trabajo elegida por las mujeres para favorecer la conciliación entre la vida familiar, la cuál es muy exigente, y la laboral. Sin embargo, un número significativo de mujeres que tienen que lidiar con este problema se dedican a actividades que les permite esta modalidad de trabajo, la cual es un instrumento de flexibilidad. Cabe resaltar que una sexta parte de las mujeres con trabajo remunerado trabajan un máximo de 2 a 4 horas por día. Los tipos de contratos para las mujeres que se pueden ver a continuación son un importante indicador de su nivel de inserción laboral.

Parece que:

- El 78% de las que trabajan entre 5 a 10 horas por semana tienen un contrato con una duración de 1 a 2 meses.
- El 60% de las que trabajan entre 15 a 19 horas por semana tienen un contrato con una duración de 3 a 4 meses.
- El 50% de las que trabajan entre 15 y 19 horas por semana tienen un contrato con una duración de 6 a 8 meses.
- El 50% de las que trabajan menos de 35 horas por semana tienen un contrato con una duración de 6 a 8 meses.
- El 75% de las que trabajan 35 horas por semana tienen un contrato con una duración de más de 9 meses.

Para las mujeres que trabajan en otros sectores, que constituyen la minoría, el problema es encontrar un balance entre la vida laboral y la familiar, lo que resulta difícil e incluso exigente. Ellas comienzan a trabajar a las siete de la mañana y terminan a las seis y media de la tarde. ¿Cómo pueden dejar a los niños en la escuela y cómo los recogen cuando el marido también trabaja? Muchas mujeres dicen que no tienen familia en Francia que les puedan ayudar. El régimen actual de guardería no satisface sus demandas (no hay suficientes vacantes en las guarderías, ni suficientes asistentas maternas, los horarios de las guarderías no son flexibles, etc.). La única solución es encontrar un amigo, un vecino o una niñera que se haga cargo de los niños.

Como se puede ver, equilibrar la vida familiar y la vida profesional es una carga adicional para muchas mujeres. Algunas se ven obligadas a recurrir al trabajo a tiempo parcial. Pero hay un riesgo real de que este tipo de gestión del tiempo pierda su eficacia, ya que las mujeres se enfrentan a una alta tasa de desempleo. Este es el caso de la gran mayoría de las mujeres africanas para quienes el trabajo a tiempo parcial es visto como una herramienta de flexibilidad.

Representaciones y discriminaciones

Las mujeres africanas que han residido en Francia durante unos treinta años sienten que sus dificultades para acceder al empleo están relacionadas con la discriminación. Para la generación de inmigrantes llegadas a través de la reagrupación familiar, este sentimiento se ve reforzado por la situación de sus hijos y por las diferencias de percepciones entre las mujeres y algunos actores de la inserción laboral, social y económica. Las dificultades de los jóvenes de origen inmigrante para encontrar una pasantía o un empleo refuerzan esta sensación entre los padres. Se debe resaltar que las representaciones negativas sobre esta población (muchos niños, la práctica de la poligamia) no favorecen al desarrollo de vínculos entre estos inmigrantes y algunos actores de la integración social y profesional. La percepción del otro, basada en los estereotipos y en la ignorancia mutua, genera discriminación.

La discriminación hacia las mujeres que trabajan y poseen cierto nivel de cualificaciones es obvia. Esta se manifiesta en una descualificación profesional y en el no-reconocimiento de los diplomas obtenidos en sus países de origen. Por ejemplo, una mujer con un BTS (certificado de técnico superior) de Asistente de Gerencia y con ocho años de experiencia como asistenta ejecutiva de gerencia y responsable comercial estuvo desempleada durante cinco años. Hoy en día, como parte del programa de acompañamiento PLIE⁵, ha conseguido un puesto de telefonista en el que trabaja 30 horas semanales con un contrato de apoyo al empleo.

Frente a estas situaciones de descalificaciones laborales y sociales, las mujeres hacen hincapié en "una visión equivocada de África y de los títulos africanos que hacen que los africanos rara vez sean contratados de acuerdo con sus habilidades".

Esta situación puede llevar a un sentimiento de "inutilidad social", y además plantea el problema del papel y el lugar que asignan los actores políticos, económicos y sociales a las mujeres inmigrantes, quienes ya están limitadas por sus cargas sociales. Las mujeres que forman parte de este estudio dicen enfáticamente: "En Francia, no somos reconocidas, no se tiene en cuenta nuestras capacidades, por lo que tenemos el sentimiento de que no aportamos nada al Estado francés, nosotros sólo tomamos de él. Esta situación me pone mal, estoy deprimida, por lo que acentúo la brecha de la Seguridad Social".

Conclusión

La información presentada muestra la necesidad de trabajar con este colectivo femenino para reforzar sus capacidades y lograr que estas mujeres conozcan mejor su entorno social y económico. También cabe destacar los cambios ocurridos dentro de esta inmigración y sus consecuencias para que estas mujeres y sus hijos encuentren empleo. Si bien es importante intervenir en estas poblaciones con el fin de hacer respetar sus derechos, también es esencial actuar en contra de los estereotipos asociados con ellas y de la percepción que este público tiene de sí mismo.

5. PLIE: plan local de inserción en la economía. El plan asegura la complementariedad de diferentes medidas de lucha contra el desempleo de larga duración, las herramientas de inserción de los jóvenes y de aquellas implementadas a favor de los beneficiarios del RMI y de las personas con discapacidades. Este permite un retorno progresivo al empleo y a la autonomía por medio de :
 - La toma en cuenta de las dificultades materiales para la formación y orientación de la persona.
 - Las acciones de acompañamiento durante la readquisición de conocimientos básicos y durante la formación.
 - La motivación y la voluntad de buscar empleo forman parte de las condiciones para entrar en el PLIE

Existe una interacción entre los diferentes factores, por lo que debemos desarrollar acciones dirigidas hacia los actores que puedan favorecer la integración de estas mujeres, tales como los (potenciales) empleadores y los agentes públicos y privados de la integración social y profesional. Este enfoque parece necesario para construir junto con los socios identificados una estrategia de intervención basada en la proposición de medidas para abordar los problemas identificados.

Recomendaciones

La inserción social y profesional permite luchar contra los estereotipos y la discriminación exitosamente. Un mejor conocimiento de este público y de sus aspiraciones puede ayudar a responder de manera más adecuada a sus necesidades. Además, esto también permitiría trabajar con las instituciones sobre la adecuación de las políticas existentes y las necesidades de terreno.

Las acciones para eliminar los estereotipos, sea cual sea el público, son un medio de prevención y de lucha contra la discriminación.

Consideramos que:

1. Faltan puentes entre los dispositivos del derecho común y los proyectos individuales o colectivos de asociaciones de inmigrantes.
2. La falta de conocimiento por parte de las mujeres inmigrantes de su entorno social y profesional es un obstáculo para su integración económica. Se necesita del desarrollo de un programa de acompañamiento individualizado para mejorar los conocimientos del público y de las asociaciones. Esto permitirá a la gente que busca un puesto de trabajo tener una mejor comprensión de las realidades del mercado y de desarrollar estrategias para generar ingresos. Después del programa, las asociaciones serán competentes y reconocidas como un medio para la integración social y profesional.
3. Los estereotipos y las imágenes preconcebidas son una importante línea de trabajo. También se debe actuar con respecto a los actores de la integración profesional y social para ayudar a reducir las imágenes negativas y los estereotipos, que son obstáculos para la integración social y profesional de este público.
4. Se debe ayudar a promover la participación de la mujer en el espacio público. Esta apertura en el mundo del trabajo favorecerá la igualdad de género. El reconocimiento del papel de las asociaciones (incluidas aquellas de mujeres) en este tema tendrá un impacto sobre la igualdad de oportunidades y la igualdad de género.
5. Es necesario eliminar las barreras de acceso al empleo. La creación de actividades económicas mediante un refuerzo de habilidades, la creación de redes, y la deconstrucción de estereotipos que pueden generar discriminación consciente o inconscientemente contribuyen a la igualdad de oportunidades.
6. Se debe desarrollar el trabajo de acompañamiento individual, apoyar a las asociaciones mediante el refuerzo de las capacidades, continuar el trabajo de investigación, reforzar la cooperación con las organizaciones públicas y privadas que participan en el ámbito de la inclusión social y la economía.

¿Por qué elegimos apoyar específicamente a estas mujeres?

Algunas mujeres tienen habilidades útiles para el mercado laboral, lo que no queremos reconocer. Puede que ellas carezcan de un apoyo preciso, puntual y específico en su proceso de integración. Por otra parte, en los barrios en Francia que se consideran "sensibles", las mujeres desempeñan un papel vital en la familia, en la comunidad, en el vecindario. Ellas son los vectores de la voluntad de integración de estas poblaciones.

Por último, ¿qué modelo pueden dar a sus hijos, qué les pueden aconsejar, cómo los pueden orientar si ellas mismas son dejadas en la ignorancia y en situaciones precarias, lo que puede llevar a que algunos de sus hijos desarrollen comportamientos de rechazo social? Por lo tanto, nos pareció importante intervenir en favor de las mujeres como personas, además de como bases de la integración de las familias, de las comunidades y del vecindario. La formación de mujeres del proyecto FIAT fue diseñada con esto en mente. El proyecto FIAT se termina al final de este mes, pero vamos a seguir trabajando con las mujeres, con los actores de terreno y con las instituciones en un nuevo proyecto, que también es cofinanciado por la Unión Europea.

Margarida Carvalho-Neto

Graal, Lisboa

Mi presentación se enfocará en explicar el trabajo que hacemos en Graal. Soy administradora de proyectos en Graal, así que no hablo sólo en mi nombre, sino también en el de mi organización y el trabajo que se ha realizado. Voy a hablar específicamente en términos del proyecto Vamos Utopiar, el cual es un proyecto de EQUAL. Fue un proyecto de gran magnitud, e intentaré enfocarme en la experiencia con mujeres y con la juventud inmigrante. Finalmente, intentaré discutir un poco sobre los principios que hay detrás del proyecto y subrayar las acciones que hemos desarrollado durante estos cuatro años.

Graal es un movimiento internacional de mujeres presente en 17 países. Tiene estatuto consultivo en la ONU. Está presente en Portugal desde 1957 y está representado en la Plataforma Portuguesa para Organizaciones No Gubernamentales para la Cooperación y el Desarrollo, en la Plataforma Portuguesa para Organizaciones No Gubernamentales para la Igualdad y para los Derechos de la Mujer, y también en la Comisión para la Igualdad y para los Derechos de la Mujer.

Creo que este doble enfoque de Graal es muy importante, ya que sus antecedentes y experiencias internacionales e interculturales, así como el hecho de que las que están involucradas en el proyecto son mujeres, nos hace muy sensibles a los problemas de las migraciones y a la discriminación en general. Consecuentemente, en el 2004 comenzamos a trabajar de manera más activa con estos proyectos, que tenían básicamente dos objetivos. El primero era sensibilizar tanto a la población inmigrante como a los autóctonos sobre la discriminación. Aquí quiero resaltar que el proyecto no involucra sólo a las comunidades inmigrantes, sino también a los autóctonos, es decir, a la sociedad portuguesa. Y también se trata de movilizar grupos para desarrollar soluciones que contribuyan a la prevención y a la lucha contra el racismo y la xenofobia.

Pero, ¿por qué hemos comenzado a trabajar con estos temas ahora? Portugal tiene antecedentes migratorios, pero de emigración. Portugal era un país pobre cuyos ciudadanos iban a otros países. Recientemente comenzamos a ser un país de destino para los inmigrantes. En términos culturales, en el discurso, y en nuestra ideología argumentamos que

estamos abiertos a la diversidad y que nosotros inventamos las culturas mixtas. Pero la verdad es que nuestro país está recibiendo gente de todo el mundo, y las diferencias no son tan bien aceptadas. Así que la pregunta es: ¿Qué se puede hacer cuando se tiene un contexto donde la discriminación no se cuestiona? Incluso cuando una persona es víctima de discriminación no tiende a preguntar por qué ocurre esto: ¿Qué pasa aquí? ¿Es mi culpa? ¿Es culpa del sistema? ¿Quién puede hacer algo?

Si no eres víctima de discriminación, ni siquiera te das cuenta de que ésta existe. Y si lo eres, algunas veces te percatas de ello, y otras no. Pero aunque te des cuenta de que estás siendo discriminado, no sabes cómo salir de la situación. Normalmente es muy difícil ver qué puedes hacer. Estás muy lejos de los centros de poder y realmente no ves la salida. Así que sueles adaptarte. Y esta cuestión de la adaptación es algo que hemos estado viendo en nuestro trabajo. Te adaptas, pero no te conviertes en alguien que no eres. No pierdes tu identidad.

Así que intentamos trabajar con distintos grupos y distintos socios, con diferentes enfoques, por supuesto. Hemos trabajado con la población local y con socios transnacionales, con niñas inmigrantes, con mujeres, tanto de forma individual como en grupo, con líderes de los grupos, con los inmigrantes y los nativos, especialmente con mujeres, con miembros de asociaciones de inmigrantes, nuevamente con mujeres, y con columnistas de opinión y representantes de los medios de comunicación, ya que es muy importante contar con su participación. Los enfoques son muy diferentes: desde la metodología de la historia de vida a los cursos o seminarios de formación en áreas como la diversidad y el género. Nuestro enfoque es, en gran medida, de doble cara. Por lo tanto, trata sobre la diversidad y los aspectos interreligiosos, internacionales e interculturales, por un lado, y el género, por el otro. Siempre utilizamos el enfoque de género.

También intentamos producir publicaciones o videos, con el fin de que el mensaje se disperse por todos los medios posibles. Pero hay dos metodologías específicas en las que quisiera poner un poco más de énfasis. La primera es la propuesta para desarrollar la conciencia crítica de Paulo Freire, y la segunda es la metodología para audiciones públicas.

El proyecto Vamos Utopiar está financiado por la iniciativa EQUAL. Nos unimos a cinco socios, y uno fue el Alto Comisionado para los Inmigrantes y Minorías Étnicas, que era el brazo derecho del Gobierno para estas cuestiones. Luego se sumó la Asociación de Guías de Portugal (AGP), que es un grupo de educación no formal destinada a promover la formación global de las niñas por el método del empoderamiento, y que forma parte de la Asociación Mundial de las niñas *scouts*. Luego se nos unió la Asociación de Mejoramiento y Recreación de Talude (AMRT). Talude es un barrio de inmigrantes originarios de Cabo Verde. Y hemos tenido también como socio a una compañía que trabajaba más o menos como un agente de profesionales de carácter temporal, de los cuales el 70% son inmigrantes. Así que las diferentes asociaciones no teníamos nada en común: un movimiento de mujeres, una asociación de guías de chicas jóvenes, una empresa, una asociación de vecinos... por lo tanto, una de las principales características de este proyecto fue que teníamos que trabajar juntos, y que la diversidad estaba dentro de nosotros. Pero no voy a hablar mucho acerca de la experiencia general de trabajo en un

grupo con tanta diversidad. En cambio, me centraré en dos ejemplos: uno es la sensibilización crítica sobre las mujeres inmigrantes y el otro es promover la interacción entre las niñas *scouts* de AGP y las niñas del barrio Talude. Escogí estos dos ejemplos para el panel de esta conferencia, pero en el proyecto había otros aspectos y hemos hecho muchas otras cosas.

Con respecto al desarrollo de la conciencia crítica de las mujeres inmigrantes, lo que hicimos inicialmente fue crear cuatro grupos. Cada grupo tenía entre 10 y 15 personas y tres de estos grupos estaban basados en los orígenes de sus componentes. Elegimos países o áreas con alta representación en Portugal: Brasil, Cabo Verde y Europa del Este. Claro que Europa del Este tiene muchos países, pero había una asociación de mujeres de Europa del Este. El cuarto grupo estaba compuesto por mujeres de orígenes diversos y que trabajaban en el sector doméstico o en servicios de limpieza, el cual es un destino para la mayoría de mujeres inmigrantes.

La propuesta basada en la metodología de Paulo Freire consistía en estimular al grupo a través de un proceso que comenzaba por identificar problemas comunes relacionados con la experiencia de ser inmigrante para pasar a reflexionar sobre las causas de la situación, y así expandir la comprensión de que es lo que está pasando. El tercer paso es reconocer las diferentes posibilidades e intentar diseñar soluciones. No importa quién pueda resolver el problema, el objetivo es identificar que resolvería el problema y tratar de imaginar una solución. De ahí procedemos a identificar los recursos que podrían mejorar el cambio y, finalmente, nos comprometemos con los que podrían hacer del cambio algo real.

Lo que me gustaría destacar, al estar estos grupos compuestos por mujeres inmigrantes, es que estamos hablando de una gran variedad de personas dentro del grupo de las mujeres inmigrantes. No es un grupo homogéneo. Incluso dentro de la misma comunidad puede haber personas muy cualificadas así como aquellas de muy bajas cualificaciones. También puede haber personas de diferentes edades. Incluso si son del mismo país, pueden ser de diferentes partes de este país, y esto las hace totalmente diferentes. Ellas pueden haber venido a Portugal porque se casaron con un hombre portugués o con el fin de obtener dinero para enviar a sus hijos. Las expectativas pueden ser permanecer en Portugal por el resto de su vida o permanecer el menor tiempo posible. Así que la diversidad entre las mujeres inmigrantes es muy importante. Puede haber más en común entre un hombre y una mujer del mismo origen que entre mujeres procedentes de contextos tan diferentes.

Sin embargo, lo que hemos encontrado es que, si invitas a estas personas a hablar sobre sus problemas y sus preocupaciones según su experiencia, muchos problemas comunes salen a la superficie. Y cuando intentas agrupar estas cuestiones comunes, encuentras que algunas están relacionadas con la integración a la sociedad portuguesa, tales como problemas con el idioma, el estado administrativo, las condiciones de alojamiento, la vivienda, la soledad, la falta de redes sociales y familiares de apoyo, el racismo y la xenofobia en la sociedad nativa, etc. Y estos problemas pueden ser comunes entre los grupos de hombres y mujeres. Además, están los problemas relacionados con las condiciones de trabajo: la falta de empleo, la precariedad laboral, las diferencias salariales, días de traba-

jo largos, las diferencias entre las cualificaciones y el trabajo, las barreras al ascenso, etc. Pero también están los problemas específicos que sólo salen cuando se ponen a las mujeres a hablar juntas, y estos problemas no surgen cuando estás en un grupo de hombres o cuando estás en un grupo mixto.

De hecho, algunos problemas son mencionados sólo por mujeres. Y éstos se pueden agrupar en cuatro o cinco categorías. Primero, son vulnerables a malas condiciones de vida: tienen una jornada laboral larga, mandan dinero a su país, etc. Muchas de estas mujeres son el principal proveedor para sus familias. Ellas no cuentan con vecinos que las ayuden, no tienen tiempo para el ocio, y de ahí se originan muchos problemas porque no tienen tiempo para socializar. Y también son más vulnerables a ser víctimas de violencia doméstica. Cuando trabajas con un grupo de mujeres inmigrantes siempre suele salir este tema, y te preocupas. La violencia doméstica también es un problema portugués, creo que es un problema mundial. Pero el proceso migratorio puede añadir mayor estrés a la relación, por ejemplo debido a que la mujer se vuelve más fuerte e independiente al migrar, lo que comporta un cambio de roles entre el hombre y la mujer, e incluso a veces los hombres se encuentran desempleados mientras la mujeres trabajan. Por otro lado, estas mujeres no tienen los mismos derechos que las mujeres portuguesas. Así que al poner todo esto en conjunto la falta de derechos, la falta de tiempo, una gran cantidad de estrés y el cambio de roles el resultado es mucha violencia doméstica.

Asimismo, encuentras que muchas personas están preocupadas por la educación de sus hijos, y es un tema muy recurrente en las discusiones con un grupo de mujeres. Entre ellas discuten fácilmente sobre sus problemas con la educación; y hay muchas diferencias. Por ejemplo, las mujeres de Cabo Verde no comparan el sistema de educación de sus países con el portugués, pero las mujeres de los países de Europa del Este sí lo hacen. Se preocupan porque sus hijos no se están educando de manera apropiada en el sistema formal portugués, o porque piensan que sus países de origen tenían un mejor sistema educativo. Así que lo que hacen durante los fines de semana es organizar sesiones escolares para sus hijos porque sienten que los colegios portugueses no son suficientemente buenos.

También hay una gran preocupación sobre la falta de tiempo para los hijos, y de que los hijos pasen una gran cantidad de tiempo en la calle. Otro problema es cómo enseñarles a los niños, en portugués o en su propio idioma, y qué origen cultural enfatizar. A veces los niños se pueden adaptar más fácilmente que los padres a la nueva sociedad, por lo que se puede crear una brecha cultural. Y también hay otros problemas específicos. Por ejemplo, las mujeres brasileñas tienen el problema de ser vistas como prostitutas y como disponibles para tener sexo porque sonríen y son más libres con su cuerpo. Y esto ocurre específicamente porque son mujeres inmigrantes.

He mencionado sólo algunos elementos, pero todos estos grupos formaban lo que hemos llamado un mensaje colectivo para la sociedad portuguesa. Cada grupo elige una frase que se incluye en este mensaje. Por ejemplo, la mujeres inmigrantes brasileñas dirían que es posible adaptarse y cambiar ciertos aspectos de tu comportamiento, pero que

nunca puedes eliminar aquellas cosas que te hacen quien eres. El mensaje de las mujeres de Cabo Verde podría ser que aunque se sienten discriminadas debido a su color de piel, su relación con los portugueses es positiva, y que ven en ellas mismas capacidades para llegar lejos en tiempos difíciles. Las mujeres de Europa del Este, por su parte, dirían que emigrar es vivir en un lugar donde no perteneces, e implica sentirte insegura, estar lejos de tu familia y de tus amigos. Y, finalmente, las mujeres que trabajan en el servicio doméstico y en servicios de limpieza dirían: creemos que todas las mujeres que trabajan en el sector doméstico, inmigrantes o no, deben recibir reconocimiento por su trabajo y jamás deben ser tratadas de una manera humillante.

El problema de las mujeres que trabajan en el sector doméstico es muy fuerte. En la sociedad portuguesa nos preguntamos si es que la emancipación de las mujeres portuguesas ha sido alcanzada a costa de las mujeres inmigrantes, ya que definitivamente no se ha construido a costa de los hombres. Esta puede ser una situación muy difícil, ya que las mujeres inmigrantes dejan de lado sus proyectos personales, y comienzan a vivir otro tipo de vida.

Veamos ahora lo que hicimos con las guías *scouts*. Por ejemplo, Elisabeta N. fue una de las portuguesas involucradas en el proyecto, y ganó un premio en el año 2000. Ella creó una asociación y trabajó mucho para hacerlo. Se implementaron muchas ideas y se desarrollaron muchas soluciones, y ella es un ejemplo de esto.

Luego está el fórum intercultural. Fue aquí donde todos los grupos presentaron su mensaje a la sociedad portuguesa, y participaron unas 400 personas de todo el mundo, un tercio de ellos de Portugal, quienes intentaban averiguar qué se podía hacer para afrontar los problemas. Un día tuvimos un momento muy tenso, pero fue muy digno y fue una manera importante de encontrar soluciones. La metodología se basaba en tener dos mesas: una de inmigrantes, y la otra de expertos de la comunidad portuguesa, incluyendo políticos, representantes de los medios de comunicación y empresarios que hacían preguntas. Fue un día muy enriquecedor.

Luego tenemos la promoción de la interacción entre niñas hecha por la AGP. Esta fue mi segunda experiencia. De manera breve, la AGP es la Asociación Portuguesa de las Guías Scouts, una organización informal de educación cuyos pilares son la cooperación entre los compañeros, el aprendizaje a través de la práctica y la relación adulto-niño. El problema aquí es que la AGP ya no representaba a la sociedad portuguesa, ya que la mayoría de las niñas pertenecientes a la asociación eran nativas. Por otra parte, la asociación de vecinos AMRT no tenían las herramientas para facilitar la integración de las niñas. Debo decir que en el barrio de Talude la realidad es que las niñas de 10 a 12 años de edad se quedan en casa. La razón es, en primer lugar, porque si están en las calles quedan embarazadas y, en segundo lugar, porque cuidan de sus familias a una edad muy temprana. Así que, incluso si no son vistas como un problema, estas niñas están en una mala situación. A veces se les encierra en la casa.

En este contexto, la AGP y la AMRT trataron de crear actividades entre ellas. En estas actividades la interculturalidad no era el enfoque central: nada de danzas folclóricas, por ejemplo. La idea era más bien trabajar

en actividades similares. Y estas actividades fueron concebidas y desarrolladas por los miembros de los dos grupos. Las niñas de cada grupo trataron de pensar cuál sería una buena actividad para el otro grupo. Trabajaron tratando de crear una situación igual de difícil o fácil para ambas partes, y esto fue muy difícil. Por ejemplo, a veces, las guías sabían códigos o mensajes, o podían cantar algunas canciones. Todas esas habilidades no estaban permitidas en esta actividad. La idea era que ambas partes deberían estar más o menos en el mismo punto de partida.

Hemos tratado de alcanzar en lo posible nuestros objetivos mediante la participación de los líderes de cada grupo en la formación y la reflexión. Esta formación estaba dirigida a la sensibilización de la población, estimular la curiosidad y la voluntad de trabajar juntos, y en cambiar las actitudes y los comportamientos para luchar contra la discriminación. Fue muy curioso, porque si usted les pregunta a estas chicas si son racistas o si discriminan, ellas responderán por supuesto que no. Pero cuando se confrontan en ejemplos concretos, tales como en algunos talleres, se dan cuenta y reconocen que discriminan mucho. Estos talleres también trataron de proporcionar a las niñas las herramientas para resolver estos problemas.

Por último, voy a ir describir brevemente los principios que hay detrás de nuestras acciones. El primer paso es reconocer la existencia de la discriminación. Se debe reconocer que hay formas de discriminación que son directas e indirectas, pasivas y menos pasivas, intencionales y no intencionales. El segundo paso es centrarse en las soluciones. La idea es que siempre, cuando se habla de problemas, también se debe pensar en las soluciones. De lo contrario, sólo te estás posicionando a ti mismo en el lugar de víctima. A veces ayudamos a implementar soluciones, y no, por supuesto, mediante la sustitución de los otros, sino tratando de alentarlos y evaluarlos. El tercer principio que hay que destacar es el hecho de que estamos hablando de un proceso doble. No es posible imaginar la integración si la sociedad no se adapta. El proceso resulta muy difícil si pensamos que los otros están equivocados y deben adaptarse, cuando definimos a los otros con discapacidades y con estereotipos, y no por las cosas buenas que tienen, cuando nos definimos a nosotros mismos como el modelo a seguir. Otro principio sería reconocer la experiencia de la migración como un valor. Ser un inmigrante pone a una persona en una posición particular para decir lo que considera que son los problemas de la sociedad y cuál debería ser la solución.

Algunas preguntas todavía deben resolverse: ¿Por qué estás aquí? ¿Por qué estamos aquí? ¿Qué nos hace sensibles a estas preguntas? ¿Qué según nuestra propia experiencia nos hace sensibles a los asuntos migratorios? Tenemos que crear un contexto. Si no se hace nada, la comunicación es muy difícil. Realmente necesitamos hacer un esfuerzo para que la comunicación se desarrolle. Debemos resaltar lo que es similar entre nosotros, y aprender a comunicarnos basándonos en ello. El simple hecho de poner a las personas juntas no significa nada en específico: puede ser bueno, puede ser malo o puede ser neutral, como en Nueva York, donde hay barrios como Chinatown o Little Italy, que representan conceptos cerrados de vivir juntos a pesar de las diferencias, mientras que, si realmente quiere relacionarse con los otros, debe comunicarse de manera diferente.

GESTIONANDO LA DIVERSIDAD Y LA CONVIVENCIA: EL PAPEL DE LA SOCIEDAD CIVIL

- ACERCÁNDOSE A LA CREACIÓN DE REDES DE LA MIGRACIÓN Y DE LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO LOCAL

Stefan Wilhelmy

- DOS EXPERIENCIAS DE INCLUSIÓN SOCIAL Y DINAMIZACIÓN JUVENIL EN BARCELONA: LOS TALLERES DE COMUNICACIÓN PARA JÓVENES DE FEDELATINA Y EL PROYECTO "CONNECTATS"

Carlos Piegari

- FUNDACIÓN ACSAR: FAVORECIENDO LA CONVIVENCIA Y LA COHESIÓN SOCIAL

Mercedes Fuenzalida

ACERCÁNDOSE A LA CREACIÓN DE REDES DE LA MIGRACIÓN Y DE LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO LOCAL

Stefan Wilhelmy

*Agencia de Servicios "Comunidades en un mundo",
SKEW/InWEnt, Alemania*

Introducción

El enfoque hacia las cuestiones de migración y desarrollo ha cambiado mucho en los últimos cinco años. En cuanto a la discusión política y científica en Alemania, hemos experimentado un cambio de perspectivas doble.

Primer cambio de perspectiva

- Los expertos en desarrollo han evaluado la migración como un proceso negativo desde hace mucho tiempo, y se centraron en:
 - La pérdida de mano de obra cualificada en el país de origen (la fuga de cerebros).
 - La destrucción de las estructuras sociales en los países de origen.
 - El peligro y las condiciones de vida de los inmigrantes ilegales o irregulares.

No cabe duda de que estos aspectos siguen siendo pertinentes y no pueden ser ignorados; sin embargo, ya no son los únicos argumentos en el debate actual.

- Desde el estudio del Banco Mundial (2003) sobre las remesas de los inmigrantes a sus países de origen, el aspecto positivo de la migración ha recibido más atención. Las remesas hechas a través de canales financieros oficiales ya tienen un valor dos veces más alto que la suma de los fondos de ayuda oficial al desarrollo de todos los países de la OCDE. En 2007, las personas de origen inmigrante enviaron más de 250.000 millones de dólares a los países en vías de desarrollo.
- Al mismo tiempo, hay estimaciones que indican que las remesas "informales" tienen un valor similar, por lo que el valor total de las remesas vendría a ser de 500.000 millones de dólares.
- El Ministerio de Desarrollo de Alemania tiene un sitio web a través del cual se pueden hacer envíos de remesas a un bajo coste y de manera más rápida www.geldtransfair.de (vía gtz, como páginas web similares en el Reino Unido, etc. www.sendmoneyhome.org).

- Los montos de remesas previamente mencionados demuestran de manera clara que la migración contribuye enormemente a la batalla contra la pobreza.
- Según la experiencia en nuestro proyecto piloto, se debe utilizar mucha sensibilidad al discutir la cuestión de las remesas con los inmigrantes a nivel local, ya que estamos hablando de ahorros personales que no pueden ser utilizados para políticas de desarrollo per se.
- Se resaltaron otros aspectos positivos de las migraciones, además de su importancia financiera. El análisis de los aspectos financieros de las migraciones fue seguido por un reconocimiento de otros posibles beneficios de la migración Norte-Sur:
 - La posible transferencia de conocimientos adquiridos en el extranjero hacia los países de origen (ganancia de cerebros).
 - La construcción de "puentes" económicos y sociales entre los países de origen y de destino, basados en el intercambio de habilidades y conocimientos, de idiomas, de culturas, en el establecimiento de relaciones de negocios o de otros vínculos entre ambos países.
- En particular, la discusión sobre la participación de las personas con origen inmigrante en las políticas de desarrollo ha llegado al ámbito local.

Segundo cambio de perspectiva

- En el pasado, el debate de la integración en Alemania se concentraba en las deficiencias y en los problemas de la política de integración.
- Esto está cambiando gracias a los desafíos actuales:
 - La falta de mano de obra cualificada en Alemania, en especial la altamente cualificada.
 - La competitividad emergente entre la atracción económica de las diferentes ciudades.
 - La disminución de la población debido a los cambios demográficos como al proceso de transformación de los estados federales de Alemania del Este.
- Debido a estos cambios, cada vez más municipalidades alemanas recurren a métodos cosmopolitas e integradores con respecto al desarrollo a escala local. La competitividad internacional está siendo juzgada basándose en factores como una imagen internacional y cosmopolita, así como una administración local con competencias interculturales.
- Las migraciones ya no son vistas por la mayoría como un problema o como una amenaza, sino más bien como una fuente de enriquecimiento para la sociedad local, con el potencial de fortalecer las administraciones locales y la economía local.
- Los diferentes potenciales de las migraciones han sido identificados a nivel municipal, federal y estatal. Ejemplos:
 - Económicos (palabras clave: economías étnicas, gestión de la diversidad);
 - Para las administraciones oficiales (al adaptar su estructura y sus servicios a una sociedad en cambio);
 - Para las profesiones de educación (poder manejar problemas específicos de una manera más eficaz y, de ser posible, de manera preventiva), etc.
- La Agencia de Servicios "Comunidades en un mundo" aprovechó este cambio de enfoque que dejó de lado las deficiencias y se concentró en el potencial de las migraciones, para cultivar las conexiones entre la cooperación para el desarrollo y la inmigración/integración a escala municipal.

Proyecto SKEW "Fomentando las capacidades interculturales de los gobiernos locales alemanes. Cooperación con las diásporas locales"

- En el 2007, diseñamos un proyecto piloto en el marco de un futuro proyecto "Fomentando las capacidades interculturales de los gobiernos locales alemanes", que debía ser completado para finales del 2009.
- El objetivo de este proyecto es promover la cooperación entre las personas de origen inmigrantes –especialmente de sus organizaciones (las llamadas asociaciones de inmigrantes)– con los protagonistas de la cooperación para el desarrollo a escala local.

Los objetivos de nuestro proyecto son:

Mejorar la cooperación para el desarrollo municipal:

- El compromiso de las asociaciones de inmigrantes con las políticas de desarrollo puede contribuir de manera significativa a la cooperación para el desarrollo a escala local, gracias a:
 - Sus experiencias personales en el área de la educación para el desarrollo.
 - Sus experiencias y contactos útiles para la promoción del comercio justo y la procuración justa.
 - Su conocimiento detallado de los países de tercer mundo y de su gente, así como su función de "puente" entre el norte y el sur, que ayuda al establecimiento de asociaciones.
- Los inmigrantes pueden profundizar la cooperación para el desarrollo a escala local. Por ejemplo, los inmigrantes pueden aconsejar a los socios alemanes cómo tratar a sus socios en los países de origen.
- Todos estos aspectos tienen el potencial de enriquecer la cooperación para el desarrollo en el ámbito local.

Contribuir al desarrollo de los países de origen:

- El *networking* y el intercambio de experiencias entre las asociaciones de inmigrantes y las entidades locales con respecto a la política de desarrollo deben ser vistos como un proceso de dos vías.
- La calidad de la cooperación para el desarrollo mejoraría a través de esas contribuciones, y el trabajo de las asociaciones de inmigrantes también se vería beneficiado.
- Finalmente, los países de origen de los inmigrantes también se beneficiarían de estos intercambios a través de proyectos de desarrollo más eficaces.

Profundizar la integración:

- De darse una cooperación más constructiva entre los protagonistas, el compromiso de las asociaciones de inmigrantes a la cooperación para el desarrollo atraerá más atención y eventualmente resultará en una mayor ayuda por parte de la sociedad (por ejemplo, en mayores donativos, mayores ofertas de cooperación o mayor ayuda con la organización de las asociaciones de inmigrantes).

- Por lo tanto, la cooperación exitosa entre las diásporas y las entidades locales de la cooperación para el desarrollo puede contribuir positivamente a la integración.
- Hasta ahora, he estado hablando sobre la discusión política en Alemania. Pero en realidad, el hecho de alcanzar estos objetivos implica cruzarse con algunos problemas. Tenemos que trabajar para resolverlos.

No aceptar y no conocer el potencial de las migraciones

- El potencial de la participación de los inmigrantes y las personas con orígenes inmigrantes en la cooperación para el desarrollo a escala local aún no es absolutamente aprovechado por las prácticas de las municipalidades en Alemania. En este contexto, las ciudades como Stuttgart tienen aún un largo camino por delante para aprovechar al máximo los beneficios de esta cooperación.
- Por lo tanto, diseminar el conocimiento sobre el potencial de esta perspectiva de las migraciones es una parte importante de nuestro trabajo.

Otro problema: La falta de vínculos entre las asociaciones de inmigrantes y la cooperación al desarrollo municipal

- Hasta ahora, las asociaciones de inmigrantes, las organizaciones que forman parte de nuestra agencia y otros actores de la cooperación Norte-Sur no han mantenido contacto el uno con el otro. Tanto la sociedad civil como las estructuras municipales de las administraciones no vinculan el ámbito doméstico de la integración /interculturalidad con el ámbito "externo" de asociaciones internacionales y el *networking* a escala internacional.
- Los actores en ambos ámbitos están –aparentemente– viviendo y actuando en dos mundos diferentes.
- Por lo tanto, la función principal de este proyecto piloto es acercar estos dos mundos separados e iniciar procesos de networking entre la sociedad civil.

Algunos puntos sobre los inmigrantes y las asociaciones de inmigrantes como actores de la política de desarrollo:

- Comprensiblemente, las actividades principales de las asociaciones de inmigrantes se concentran en las vidas de éstos en las sociedades de acogida, es decir, en las diásporas; por lo tanto, son ayudas relacionadas con el proceso de integración o servicios dirigidos a mantener su identidad cultural.
- La vida cotidiana de los inmigrantes –así como la de la mayoría de los alemanes– no gira alrededor de la cooperación al desarrollo. Consecuentemente, las asociaciones de inmigrantes no suelen formarse con el objetivo de iniciar proyectos de cooperación.
- Si los inmigrantes y sus asociaciones se comprometen a participar en la política de desarrollo, los proyectos de desarrollo en sus países de origen pasarían a ser su actividad principal. Sin embargo, no es común que se realicen actividades enfocadas a resolver problemas como la falta de información o las necesidades educativas, que son los problemas a los que se enfrentan los inmigrantes en muchas sociedades de acogida, como en los municipios alemanes.

- Los inmigrantes no son expertos en desarrollo per se. Frecuentemente, no cuentan ni con el tiempo ni con los conocimientos para ampliar o implementar actividades pertinentes a la política de desarrollo.
- Por lo tanto, otro objetivo de este proyecto es desarrollar y ofrecer a los inmigrantes la oportunidad de fomentar las capacidades de sus organizaciones.

¿Qué hemos logrado concretamente?

- Una investigación sobre los puntos de contacto en municipalidades especialmente activas en políticas de desarrollo o políticas de integración: el éxito se puede ver en el hecho de que "Comunidades de un mundo" hospedan a diversas asociaciones de inmigrantes y actúa como una organización que agrupa a otras entidades cuyas actividades están relacionadas con iniciativas de desarrollo, como el Forum de Culturas en Stuttgart.
- En cooperación con el estado federal de Schleswig Holstein, se llevó a cabo un taller regional en agosto de 2007. Y en noviembre 2007, se realizó un taller nacional en la ciudad de Bonn.
- Hemos implementado los primeros talleres locales (Duren, Kiel).
- Hemos implementado un taller para inmigrantes en el ámbito de la educación, basado en las políticas de desarrollo.
- Hemos coordinado actividades con otras organizaciones en un grupo de trabajo del Ministerio para el Desarrollo alemán (el área temática de "Migraciones y Desarrollo", que incluye a InWent, a la Asociación para la Cooperación Técnica [GTZ] y a la Corporación de Prestamos para la Reconstrucción [KfW]), entre otros.
- La implementación de un estudio del Instituto Solingen sobre la innovación social. Este estudio se enfoca en la relación entre los niveles de integración y el compromiso con la política de desarrollo. Algunas de las acciones recomendadas por este estudio son:
 1. El apoyo del Estado central y de los estados federales a una perspectiva positiva de las migraciones contribuye al desarrollo de actores municipales. Esto ayuda a justificar las acciones políticas y administrativas de las municipalidades.
 2. La cooperación en los ámbitos de la integración y la cooperación para el desarrollo necesita ser legitimizada por las políticas municipales, una función que debería ser cumplida por las autoridades superiores.
 3. Las administraciones a cargo de las instituciones y las finanzas deben acompañar al *networking* con los actores principales de la sociedad civil.
 4. Cuanto más integrados están los inmigrantes en Alemania, más exitosas son sus iniciativas de cooperación al desarrollo. En este contexto, la integración requiere: una estancia bastante larga en Alemania, con el inmigrante que se sienta en casa y sea capaz de comunicarse en alemán, además de no tener ningún problema con el permiso de residencia o de trabajo. Asimismo, un compromiso exitoso por parte de los inmigrantes depende de un alto nivel educativo.
 5. El reconocimiento público es una importante motivación para los inmigrantes y sus asociaciones. Pero para los inmigrantes, esto es un problema en las municipalidades alemanas. Los inmigrantes se quejan de que sus actividades en el ámbito de las políticas de desarrollo no están siendo reconocidas por el público, e incluso hay ocasiones en las que ni siquiera están siendo percibidas.

6. El compromiso con la política de desarrollo de los inmigrantes y sus asociaciones tiene efectos positivos en su integración, especialmente cuando estos se involucran en actividades de networking con otros actores que participan en iniciativas de cooperación al desarrollo a escala local.
 7. La cooperación entre los agentes locales de cooperación al desarrollo y las asociaciones de inmigrantes brindan a la ciudad una imagen cosmopolita e internacional.
- Próximos pasos que hay que implementar a finales del 2009 en cinco municipalidades modelo:
 - Procesos de networking en cinco municipalidades modelo: Bonn, distrito de Düren, Kiel, Leipzig y Munich.
 - Cada municipalidad llevará a cabo cuatro talleres municipales con el fin de juntar a los actores de los "dos mundos": el de migraciones e integración y el de cooperación al desarrollo a escala local, lo que idealmente resultará en una asociación permanente entre los actores de los dos ámbitos.
 - Las preguntas que se deben tener en mente al diseñar los talleres son: ¿Quiénes son los actores principales? ¿Cuáles son los vínculos entre ellos? ¿Cómo y cuándo se puede aprovechar la oportunidad para intervenir a través de las administraciones locales y las instituciones ya existentes? ¿Cuáles son las necesidades de formación de las asociaciones de inmigrantes?
 - Organización de talleres para el establecimiento de *networks*.
 - Introducción de reuniones regulares en las que participen un número limitado de diferentes actores con el fin de fortalecer las relaciones, facilitar la comunicación e iniciar posibles cooperaciones.
 - Ofrecer oportunidades para el desarrollo de capacidades.
 - Organización de talleres para facilitar el intercambio de información entre las municipalidades.
 - Evaluación de los procesos que ya han sido iniciados y del proyecto piloto.

Resumiendo:

Características especiales del enfoque local

- Los actores principales trabajan de manera voluntaria. El fomento de capacidades debe ser ofrecido según sus necesidades y a largo plazo –como un incentivo para profesionalizar las asociaciones de inmigrantes y fortalecer las capacidades interculturales de las agencias de cooperación al desarrollo.
- Los procesos de networking con actores que trabajan de manera voluntaria, y, por lo tanto, que no son remunerados, toman tiempo. Se debe vencer el miedo del contacto y las desconfianzas de los actores que participarán en el networking. Establecer una cooperación con personas de origen inmigrantes es un reto especial.
- En general, nos topamos con diferentes maneras de abordar las cuestiones de inmigración y desarrollo en el ámbito local y nacional o internacional. Esto se debe a las obligaciones que tienen las municipalidades en el ámbito de la integración, así como a las experiencias concretas de los protagonistas. Por ejemplo: la migración circular. A escala local, las personas están muy interesadas en el desarrollo a largo plazo y en una integración exitosa, ya que aún tienen las consecuencias de

los llamados "trabajadores invitados" en mente. Pero ambos aspectos van en contra de la idea de migración circular.

- Las personas con origen inmigrante no están interesadas en que otros interfieran en sus asociaciones, que gestionen sus remesas o que tomen control de otras actividades relevantes en la política de desarrollo de manera paternalista. Es necesario aumentar la sensibilidad hacia la política de imagen, del control externo y de actitudes paternalistas *sabelotodo*. Por lo tanto, se debe comprobar que el interés de los organizadores del proyecto es de largo plazo y honesto.
- Sólo se alcanzará el éxito si se sigue un método basado en objetivos a largo plazo, creando y apoyando estructuras pragmáticas en las administraciones y en las instituciones. En el caso de nuestro proyecto, esto quiere decir que debe continuar hasta el 2009.

DOS EXPERIENCIAS DE INCLUSIÓN SOCIAL Y DINAMIZACIÓN JUVENIL EN BARCELONA: LOS TALLERES DE COMUNICACIÓN PARA JÓVENES DE FEDELATINA Y EL PROYECTO "CONNECTATS"

Carlos Piegari

Coordinador responsable, Fedelatina

No se podrá construir en Cataluña un espacio sociocultural cohesionado y genuinamente cosmopolita, no sólo euromediterráneo sino también solidario con toda la humanidad, sin el protagonismo activo de dos colectivos constituyentes: los jóvenes y las mujeres.

El reto actual, más aun en tiempos de crisis económica, es generar una cultura de proximidad basada en el eje juventud, educación y mujer. Y la herramienta que algunos hemos elegido para intentar hacer frente a este desafío es simple y milenaria: la comunicación. Aislados somos presas fáciles. Nuestra memoria atávica sabe muy bien que los depredadores eligen primero a las crías y a sus madres.

A continuación presentaré dos ejemplos de gestión de la diversidad juvenil en Cataluña: Los talleres de comunicación para jóvenes de Fedelatina y el proyecto "Connectats". Dos acciones de dinamización intercultural vinculadas al espacio público y la cohesión social. Describiré las acciones realizadas para lograr que jóvenes de muy diferentes estratos sociales y provenientes de culturas diferentes (desde *Latin Kings* hasta estudiantes universitarios) traduzcan e interpreten su realidad circundante en Barcelona y otras localidades de Cataluña.

Después de casi cinco años de trabajo constante podemos presentarnos hoy como un equipo consolidado que **gestiona la diversidad juvenil en Cataluña y, en especial, en Barcelona**. Una de las zonas más cosmopolitas del mundo y, quizás, el único ámbito mediterráneo que resiste la cerrazón e involución económica y social del resto de Europa.

Nuestro trabajo se estructura en torno a tres ejes:

- El espacio público: la ciudad, donde la gente llega para ser más feliz como decía Aristóteles.
- La cohesión social: como la posibilidad de que todos se sientan felices dentro de... esa ciudad.
- La dinamización intercultural: las acciones que harían realidad lo anterior.

En síntesis, trabajamos para que las chicas y los chicos, inmigrados o no, se sientan más felices; pateando, criticando y confrontando, si es necesario. Porque sólo jóvenes a gusto consigo mismos y con su ciudad pueden adquirir estatus real de ciudadanos.

Nuestro equipo trabaja diferentes aspectos que hacen que la comunicación sea pedagogía intercultural orientada al colectivo juvenil.

Hemos gestionado desde el año 2004, en colaboración con la Dirección de Prevención del Ayuntamiento de Barcelona y el Área de Igualdad y Ciudadanía de la Diputación de Barcelona, los talleres de comunicación para jóvenes de Fedelatina y el proyecto "Connectats".

Como resumen de estas dos propuestas de acción, actualmente estamos desarrollando el **Programa estímulo de las capacidades expresivas** (junto con la Organización Reyes y Reinas Latinos de Catalunya –asociación formada por el colectivo autodenominado *Latin Kings*–) y nuevas propuestas a través del audiovisual, el grafismo e Internet con el equipo "Connectats".

Pero, ¿cómo llegamos a este punto? ¿Cómo logramos movilizar grupos de chicos y chicas de tan diversos orígenes étnicos, culturales y sociales alrededor de un objetivo común: traducir de una manera simple la complejidad de la realidad circundante e intentar que cada día se sientan más participativos e incluidos?

En jornadas y eventos, en general, muchas veces educadores y agentes de la administración nos suelen preguntar por el *know how*, nos piden el "manual" para dinamizar jóvenes. Respondemos que lo hacemos abriendo las puertas de unos espacios físicos reales, escuchándoles y generando actividades a medida de sus intereses verdaderos. Concretando entonces resultados tales como programas de televisión, de radio, revistas, documentales, *shows* en vivo, producciones musicales o talleres tan heterogéneos de sexualidad, serigrafía o gastronomía. Ya sea por nuestros propios medios o mediante alianzas con la administración y otras entidades del tercer sector.

Toda esta gama de actividades, tan diversas como ellos mismos, generó resultados: decenas de chicos y chicas comenzaron a descubrir sus propias capacidades y habilidades para encontrar su lugar en la ciudad.

Desde un primer momento fuimos conscientes de la responsabilidad asumida. No se trataba de convocar a jóvenes "para la foto"; creíamos que la pedagogía intercultural era una herramienta privilegiada que podía funcionar con una dinámica más desahogada y menos crispada que en otros lugares.

Y ¿qué entendemos, entonces, por pedagogía intercultural?

La multiculturalidad es una contingencia, la interculturalidad una necesidad.

Si nos quedamos paralizados en una multiculturalidad fragmentada y estanca cada vez nos alejaremos más los unos de los otros. Y llegará un momento en que será muy difícil establecer puentes de comunicación. La interculturalidad es el capítulo que debemos construir ya.

Con motivo del violento suceso que tuvo lugar hacia octubre de 2007 en un tren de cercanías catalán, cuando una joven de origen ecuatoriano fue agredida por un muchacho y las imágenes captadas por una cámara de video, diversas entidades, asociaciones y grupos organizaron una manifestación en la plaza Sant Jaume.

Y fuimos allí con un grupo de agitadores muy particular.

Ellos no subieron a la plataforma de los discursos ni manipularon cámaras o reflectores. Sin embargo, corearon estribillos corriendo el riesgo de quedar afónicos, tal vez sus bajas estaturas y el monocromatismo de su tez contribuyó a que pasaran inadvertidos en medio de la noche circundante. Pero allí estuvieron, doy fe.

Eran unas veinte señoritas y unos quince mocitos de no más de 15 años. Y como era de suponer, teniendo en cuenta el período cronológico que atraviesan, cumplieron esa noche un rito de iniciación.

Recordando sus simpatías (y vinculación) por un muy peculiar colectivo juvenil sudamericano, los "temibles" *Latin Kings*, podría inferirse que la liturgia que tuvo lugar en la plaza Sant Jaume se fundamentó en ritos secretos, pero no fue así. La iniciación que compartieron estos chicos y chicas, ¿adolescentes aún?, presentes en aquel acto como miembros de la asociación civil Reyes y Reinas Latinos de Cataluña, no como *Latin Kings*, tuvo que ver con algo mucho más inesperado. Se estrenaron como ciudadanos. Jóvenes ciudadanos que pidieron, opinaron y debatieron en el centro del ágora de la ciudad. ¡Vaya si eso no fue un bautismo de fuego!

Este fue un ejercicio modélico para nosotros. Que unos chicos y chicas provenientes de culturas democráticamente muy deficitarias comenzaran a educarse en una de las prácticas democráticas más importantes que suelen cultivarse por estos lares: unirse y expresarse libremente.

Por lo tanto, sin individuos que logran descubrirse y ser visibles unos a otros, desde culturas diferentes, no existe encuentro social. La comunicación es el eje vertebrador de la interculturalidad.

La educación intercultural es formación en valores y actitudes de aceptación y respeto mutuo entre las personas, de tolerancia, de igualdad y de justicia. Este concepto de pedagogía intercultural ha sido desarrollado, preponderantemente, en el marco de la educación escolarizada. Pero es necesario el refuerzo que proviene desde experiencias de educación no formal o proyectos innovadores.

Pues, como plantea Josep M. Lahosa, se debe tener en cuenta el aporte de alternativas y la movilización de la comunidad a la hora de enfocar respuestas comunitarias, ya que "la interculturalidad debe ser entendida como búsqueda de lo común sin renunciar a las diferencias de cada cultura; como búsqueda de acciones cooperativas".

La pedagogía intercultural para comunicar valores y actitudes –ya sea en una escuela, un taller barrial o una fiesta popular– promueve la circulación de ideas y gestualidades cívicas a través del contagio social. Del mismo modo que una campaña mediática interesada puede amplificar una nimie-

dad y crear una alarma injustificada, una acción sinérgica desde diferentes ámbitos comunitarios puede impulsar cambios, por pequeños que sean.

La familia, la escuela y los grupos sociales son los propios educadores y educandos. Esto exige conjugar los esfuerzos de la educación institucional y la no formal. Pero se necesitan decodificadores políglotos que traduzcan los códigos de convivencia para todos. Estos aparatos de traducción colectiva se organizan a partir de personas y proyectos que contemplen acciones de ecualización social.

Nuestras actuales líneas de acción son el Programa estímulo de las capacidades expresivas (junto con la Organización Reyes y Reinas Latinos de Catalunya –asociación formada por el colectivo autodenominado Latin Kings–) y tres proyectos que se impulsan y desarrollan desde la plataforma "Connectats": El espacio televisivo Connectats, la serie (que se emite a través de la Xarxa de Televisións Locals de Catalunya), la revista Connectats que se distribuye en más de 70 institutos de Barcelona ciudad y muy pronto en la xarxa de municipios de Barcelona y el portal web de Connectats orientado a crear redes vinculadas con los colegios secundarios.

Llevamos adelante todos estos proyectos, porque partimos desde algunos indicios que pueden devenir certezas.

1. Cataluña tiene la oportunidad de consolidarse como un laboratorio social cosmopolita, con un entramado doméstico donde interactúan en el escenario del espacio público dos fuerzas estructurales: cohesión social y dinamización intercultural.
2. Crear una dinámica democrática en la búsqueda y preservación de una calidad de vida, no ya perpetua sino al menos previsible, obliga a implicar a la sociedad y, como parte de ésta, a los jóvenes desde una perspectiva de género.
3. A la modificación del tejido productivo, impuesto desde las políticas neoliberales de los años ochenta, debemos anexar a partir de ahora la perspectiva de un horizonte cercano de merma, en grado "crisis", del mercado laboral.
4. La juventud no será ajena a este nuevo escenario urbano socioeconómico. La competitividad por una oferta de trabajo o un espacio de estudio sin coste se intensificará. A la hora de obtener puestos laborales o plazas formativas los jóvenes más adaptados al ritmo de la ciudad, más confiados en sí mismos y con mejores destrezas comunicativas tendrán mayores oportunidades. ¿Qué pasará con el resto?
5. Existe una brecha natural de capacidades expresivas entre los hijos e hijas de familias inmigrantes y autóctonas. Esta se basa en diferencias históricas, económicas y culturales, tanto particulares como colectivas.
6. Pero no nos referimos solamente a la mayor o menor fluidez en el uso del bi o multilingüismo, sino también a las posibilidades de exhibición externa de las habilidades personales de relación a través de la expresividad emocional. Considerando la manifestación facial, vocal o gestual como los canales más simples, primarios e imprescindibles para poder ser, al menos, visible en espacios urbanos con un alto grado de selectividad.
7. Pero las limitaciones sugeridas anteriormente son compartidas, con diferentes matices y en diferentes aspectos, por todo el colectivo juvenil local (tanto inmigrado como autóctono).

8. Aprender, producir y prosperar son esfuerzos que requieren saber expresarse y comunicarse en el espacio y en las escalas sociales. El sedentarismo, físico e intelectual, hoy por hoy puede ser un motivo de exclusión.
9. Por último estamos convencidos de que son las chicas, y sus madres, las dinamizadoras por excelencia a la hora de generar cambios de verdad en las relaciones familiares, de pareja, laboral o comunitaria.

Durante todos estos años hemos articulado nuestros proyectos en torno a algunos conceptos que consideramos preponderantes. Entre 2004 y 2007 fue VIOLENCIA, entre 2007 y 2008 GÉNERO y, a partir de ahora y de cara al 2009, TRABAJO Y RESPONSABILIDAD CIUDADANA. Cabe entonces destacar que después de todo este periplo de talleres, acciones y producciones hoy contamos con una asociación civil y dos cooperativas conformadas por jóvenes.

Antes de concluir no quiero dejar de mencionar a los que lideran los diferentes equipos de trabajo: Bárbara Souza en los talleres de comunicación para jóvenes de Fedelatina y Diego Salazar en el proyecto "Connectats".

Ambas experiencias las consideramos como ensayos, asumiendo la prueba y el error. Ejercicios de inclusión que buscan, a través de la comunicación, nuevas formas de interpretar los valores que construyen a las personas como plenos ciudadanos.

El proceso sigue abierto.

Referencias en la web

www.fedelatina.org

www.xtvl.tv/connectats

www.piegaricomunicacion.wordpress.com

<http://www.myspace.com/connectats>

<http://laserie.wordpress.com/>

<http://connectatstv.wordpress.com/>

Mercedes Fuenzalida

Proyectos y Sensibilización, Fundación ACSAR

“Podemos ser diferentes y vivir juntos, y podemos aprender el arte de vivir con la diferencia respetándola, salvaguardando la diferencia de uno y aceptando la diferencia del otro. Este aprendizaje puede hacerse día a día, imperceptiblemente, en la ciudad”.

(Zygmunt Bauman, sociólogo polaco)

Es evidente que la llegada de la población inmigrante ha provocado cambios importantes en la ciudad. Tan claro, como que en diez años hemos pasado de tener 10 ó 20 nacionalidades a más de 100. Esto ha significado una transformación extraordinaria y desconocida, un cambio radical en nuestra homogeneidad interna. Los flujos de población inmigrada han sido uno de los grandes cambios sociales en nuestro entorno, y el futuro del ámbito local está en aprender a convivir con la diversidad.

Los retos, entre otros, se centran en fomentar y ayudar a la construcción de la convivencia y la cohesión en el ámbito urbano y ciudadano. Por ello, la Fundación ACSAR, en colaboración con la Diputación de Barcelona, ha constituido un fondo económico destinado a apoyar microproyectos de ámbito local que favorecen la convivencia y la cohesión social de la ciudadanía en general.

Este Programa de Apoyo a Entidades Sociales, Vecinales o Voluntarias de Catalunya, está jugando un papel importante en el desarrollo de las acciones locales hacia la inmigración.

Los microproyectos son todas aquellas acciones o actividades puntuales que realizan las entidades sociales, vecinales o voluntarias que desarrollan acciones en los municipios de la provincia de Barcelona, de acuerdo con las condiciones de acceso al mismo.

Perfil de los beneficiarios y acciones

Pueden solicitar ayuda todas las entidades y asociaciones, públicas o privadas, personas físicas en nombre propio o particulares en representación de un grupo de personas, o agrupaciones de personas físicas o jurídicas, pero siempre sin ánimo de lucro e inscritas en el registro público correspondiente.

La Fundación ha constituido un fondo de 120.000 euros anuales para microproyectos que deben de estar ligados a las siguientes líneas de actuación:

- Acciones de sensibilización dirigidas a toda la ciudadanía que favorecen la solidaridad, la defensa de los derechos humanos, la acomodación de las personas de fuera y la convivencia.
- Acciones de promoción y prevención de conflictos culturales.
- Acciones dirigidas a la integración y fortalecimiento del colectivo recién llegado.

Los beneficiarios deben tener como objetivo el desarrollo de acciones en defensa de los derechos humanos, de la convivencia y la cohesión social, y los proyectos deben tener una duración inferior a un año y resultados a corto plazo.

Desde el año 2006 hasta 2008 hemos tramitado un total de 159 proyectos desglosados así:

	Proyectos presentados		
	APROBADOS	DESESTIMADOS	TOTAL
2006	46	14	60
2007	43	3	46
2008	50	3	53

	Los proyectos aprobados por municipios		
	2006	2007	2008
Barcelona	14	17	26
Mataró	6	1	2
Sant Feliu de Llobregat	4	1	1
Berga	3	3	0
Sant Adrià de Besòs	3	2	1
Súria	3	1	1
Badalona	2	4	2
L'Hospitalet	2	4	4
Altres	9	10	13

	Los proyectos aprobados por ámbito de actuación					
	2006		2007		2008	
Cultura	16	35%	13	30%	18	36%
Joventud	12	26%	8	19%	10	20%
Educación	8	17%	3	7%	9	18%
Gènere	5	11%	13	30%	8	16%
Asesoramiento	5	11%	6	14%	5	10%

Los proyectos aprobados desglosados por barrio			
	2006	2007	2008
Ciutat Vella	5	7	9
Eixample	1	2	2
Gràcia	1	1	2
Nou Barris	3	1	6
Sants-Montjuïc	2	3	2
Horta-Guinardó	0	2	0
Sant Martí	0	1	4
Sarrià-Sant Gervasi	2	0	1

Son muchas, y con tipologías diferentes, las asociaciones que han participado en este programa con sus proyectos. Entre éstas, encontramos entidades de cultura catalana que abren sus actividades a los recién llegados; entidades que desarrollan nuevas actividades originadas por la nueva realidad; entidades impulsadas por los recién llegados, y entidades que prestan servicios que complementan a aquellos brindados por las administraciones públicas.

A la luz de los datos podemos resumir que el Programa ha apoyado a una multiplicidad de iniciativas; y un porcentaje tan alto de proyectos aprobados, el 94%, nos señala que los proyectos presentados cumplen los requisitos de la convocatoria ya que se ajustan a los objetivos de fomento de la convivencia y cohesión social que expresan las bases del programa.

Hemos destacado por ámbitos los proyectos que tienen a la cultura como eje de vertebración social, los proyectos educativos que en su conjunto han sido orientados a diferentes franjas de edad, proyectos dirigidos a la juventud, proyectos de género, proyectos orientados al asesoramiento, entre otros.

Desde la Fundación ACSAR podemos decir que estamos desarrollando una tarea que ayuda a hacer visible las acciones dirigidas a la población inmigrante que realizan personas vinculadas a entidades sociales, vecinales o voluntarias. La colaboración de la Diputación de Barcelona hace posible esta tarea, al ir incorporando la interacción social y la pluralidad a la nueva realidad que nos rodea.

Hay que conseguir que estos cambios en la sociedad de acogida no se traduzcan en un problema para el conjunto de la población; por el contrario, debemos potenciar acciones que tengan como resultado la mejora de las condiciones de vida de las personas sin importar su origen, ya que todos somos vecinos y ciudadanos y queremos lo mejor para nuestro barrio.

Los municipios son, por excelencia, los espacios donde se puede dar mejor respuesta a los retos planteados, y donde se puede trabajar de manera más directa para garantizar la convivencia. Hay que despertar el interés por la participación activa y por su reforzamiento, ya que esta desempeña un importante papel en la promoción de la cohesión social. Es el reto que tenemos como Fundación, el que hemos asumido en nuestra tarea, y en el que año tras año estamos trabajando. Estamos convencidos de que la inmigración no es un problema que hay que combatir, sino una nueva realidad que debemos asumir, regular, acomodar e integrar.

INMIGRACIÓN Y REDES LOCALES

- POLÍTICAS DE INTEGRACIÓN LOCALES EN LA RED DE CIUDADES EUROPEAS-UE CLIP

Ayse Özbabacan

Ayse Özbabacan

Coordinador de la red europea CLIP, Stuttgart, Alemania

Introducción

La integración de los inmigrantes es un tema de intenso debate en la Unión Europea, particularmente en los países y ciudades del noroeste y del sur de Europa. Europa pertenece a una de las áreas más amplias que ha recibido una cantidad significativa de inmigración neta y que continuará haciéndolo en las próximas décadas. Pero la migración no es un fenómeno nuevo.

Desde hace décadas las ciudades europeas, en particular ciudades con economías fuertes, atraen a gente de todo el mundo. Actualmente, unos 40 millones de personas nacidas en el extranjero viven en ciudades europeas. Este hecho ha cambiado frecuentemente la composición de la población local. Al mismo tiempo ha generado a las ciudades el reto de integrar una población altamente heterogénea y culturalmente diversa en la comunidad local.

La integración de los inmigrantes se lleva a cabo primariamente a escala local. Por lo tanto, son las ciudades las que tienen experiencia en el desarrollo y la implementación de estrategias para la integración y participación de los inmigrantes en la vida pública. Pero son también las ciudades y las municipalidades las que tienen que pagar el precio de procesos de integración fallidos, aunque no estén en posición de regular los flujos migratorios por sí mismas, ya que dependen de la legislación nacional y federal en las cuestiones de migración.

Consecuentemente, las ciudades y municipalidades tienen un gran interés en el éxito de las prácticas de integración locales, ya que esto les permitiría promover políticas de integración innovadoras y beneficiarse del potencial de su población de origen migratorio¹.

Las conferencias europeas en temas de integración suelen tener un alcance muy limitado con respecto a la transferencia de buenas prácticas entre las ciudades, e incluso entre la transferencia de información de las autoridades locales a las nacionales y a las europeas, o viceversa, ya que normalmente abarcan temas aislados o de manera general, y no tienen

1. Para mayor información, véase Bosswick, Wolfgang; Lüken-Klaßen, Doris; Heckmann, Friedrich; Borkert, Maren. Local integration policies for migrants in Europe. European Foundation Luxembourg 2006.

un seguimiento institucionalizado. Esto lleva a una situación paradójica, ya que aunque haya numerosas conferencias, seminarios e intercambios sobre cómo mejorar la política de integración, la información compartida en estos espacios raramente llega a ser implementada de manera práctica en las ciudades y municipalidades.

Con el objetivo de resolver este problema, la ciudad de Stuttgart, la Fundación Europea para la Mejora de Condiciones de Trabajo y de Vida en Dublín y el Congreso de Autoridades Locales y Regionales del Consejo de Europa crearon en la primavera del 2006 la red europea Ciudades para Políticas Locales de Integración de Inmigrantes (CLIP)². El objetivo de esta red es apoyar la integración social y económica y la plena participación de los inmigrantes para así combatir las desigualdades sociales y la discriminación a la que se enfrentan los inmigrantes, crear condiciones que lleven a una convivencia pacífica entre los inmigrantes y la población autóctona, y apoyar las capacidades de los inmigrantes de integrarse y de usar la diversidad cultural como un recurso económico y social positivo para toda la sociedad.

Para alcanzar estos objetivos, la red está realizando estudios de caso enfocados en los inmigrantes de las ciudades participantes. Estos estudios recopilan y analizan políticas innovadoras en integración y participación de inmigrantes que son implementadas exitosamente a escala local en toda Europa (buenas prácticas), y son preparados por cinco centros de investigación de la red IMISCOE³. Así, la red fomenta un proceso conjunto de aprendizaje tanto entre las ciudades participantes como dentro de las mismas ciudades y municipalidades, así como entre las ciudades y el equipo de investigación (revisión entre pares). De este modo, se combina un enfoque de abajo-arriba con un enfoque de arriba-abajo para el desarrollo y la aplicación de políticas. Además, apoya e influye al emergente debate político nacional y europeo con conceptos innovadores de la política de integración a escala local.

Composición y organización

Actualmente, más de 30 ciudades de 18 países en diferentes partes de Europa, incluyendo ciudades de tamaño medio y grande, participan en la red. Estas son las ciudades con políticas de integración con un éxito documentado, pero también participan ciudades con una inmigración reciente, como es el caso de las ciudades italianas o españolas, así como ciudades que se enfrentan a la migración interna, por ejemplo, Izmir en Turquía y Zagreb en Croacia. Se celebran dos conferencias de trabajo al año en las diferentes ciudades CLIP; la última reunión se celebró en Malmö, Suecia, en diciembre de 2008. Además, también hay seminarios regionales que reúnen a las ciudades para discutir los resultados de los diferentes módulos CLIP⁴.

Las ciudades participantes son: Amsterdam (Países Bajos), Arnsberg (Alemania), Amberes (Bélgica), Atenas (Grecia), Barcelona (España), Bologna (Italia), Breda (Países Bajos), Brescia (Italia), Budapest (Hungría), Copenhague (Dinamarca), Dublín (Irlanda), Frankfurt (Alemania), Helsinki (Finlandia), Estambul (Turquía), Izmir (Turquía), Kirklees (Reino Unido), Lisboa (Portugal), Lieja (Bélgica), Luxemburgo (Luxemburgo), Mataró (España), Malmö (Suecia), Praga (República Checa), Sefton (Reino Unido), Stuttgart (Alemania), Sundsvall (Suecia), Tallin (Estonia), Terrassa (España), Turín

2. En el transcurso de la implementación del proyecto CLIP, las ciudades de Viena y de Amsterdam se unieron al comité de la red de CLIP, apoyando las actividades del proyecto CLIP mediante la vinculación a sus redes, así como mediante la preparación de la evaluación y distribución de sus resultados. La red también es apoyada por el Comité de las Regiones (CdR) de la Unión Europea, el Consejo de Municipios y Regiones de Europa (CMRE), la Comisión Europea, la DG Justicia, Libertad y Seguridad, la DG Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades y la Red Europea contra el Racismo (ENAR).
3. Foro europeo de estudios sobre migraciones (EFMS), Universidad de Bamberg; Instituto de investigación urbana y regional (ISR), Universidad de Viena; Instituto de estudios étnicos y migratorios (IMES), Universidad de Amsterdam; Centro de migración, políticas y sociedad (COMPAS), Universidad de Oxford; y Centro de estudios étnicos y migratorios (CEDEM), Universidad de Lieja.
4. El primer seminario regional para países de habla alemana se llevó a cabo en Frankfurt el 18 de noviembre de 2008, véase www.migration-boell.de/web/integration/47_1820.asp. Los seminarios para ciudades de habla italiana e hispana están planeados para el 2009.

(Italia), Turku (Finlandia), Valencia (España), Viena (Austria), Wolverhampton (Reino Unido), Breslavia (Polonia), Zagreb (Croacia) y Zurich (Suiza).

Temas

CLIP trabaja en diferentes temas explorados por los casos de estudio, que describen y evalúan las políticas de integración de las ciudades:

- Vivienda y segregación
- Políticas de diversidad
- Políticas interculturales y relaciones intergrupales
- Empresariado étnico

Desde 2006, CLIP ha realizado dos módulos de vivienda y segregación y de políticas de diversidad con respecto al empleo en las administraciones públicas y la prestación de servicios, lo cual trata con una cuestión fundamental del 2007-Año Europeo de Igualdad de Oportunidades para Todos⁵. Ya se ha publicado un informe general, así como guías de buenas prácticas de los dos módulos de investigación⁶.

El tercer módulo se centra en las políticas interculturales y las relaciones intergrupales, en particular en la relación entre las comunidades musulmanas y otros grupos de inmigrantes en las ciudades, enfocándose nuevamente en un tema central del 2008-Año Europeo del Diálogo Intercultural⁷. En el cuarto módulo se tratan diversos aspectos de la iniciativa empresarial étnica y del papel de las autoridades locales.

Metodología

La implementación de los casos de estudio de CLIP se realiza con un enfoque de comunicación institucional entre los socios de las ciudades participantes, así como entre los ámbitos pertinentes de los profesionales, la administración, la política y la investigación. Los métodos utilizados para la compilación de los casos de estudio incluyen el análisis de documentos, entrevistas a expertos, observación de los participantes y el análisis secundario de los datos proporcionados por las ciudades de la siguiente manera:

- El tema del módulo CLIP se decide tras una discusión con las ciudades participantes, teniendo en cuenta las recomendaciones del comité y del grupo de investigación.
- Basándose en un análisis a fondo, los expertos del grupo de investigación elaboran un documento conceptual para el tema principal del módulo, en el que se discuten los conocimientos existentes, se proporciona un marco analítico para la investigación del módulo y se hace propuestas para los métodos de los estudios de caso a escala local.
- Recopilando datos relevantes de las ciudades que participen en los casos de estudio del módulo a través de un sistema de información común (SIC), desarrollado por los expertos del grupo de investigación.
- Los expertos de las ciudades completan el SIC de una manera semiestructurada con datos de políticas y medidas locales, incluyendo información sobre los antecedentes legales, políticos e históricos que sean pertinentes para el tema central del módulo.

5. Véase http://ec.europa.eu/employment_social/eyeq/index.cfm

6. Véase Informe General de la Vivienda y la Integración de Inmigrantes en Europa www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/cliphousing.htm

La vivienda y la integración de los emigrantes en Europa: Guía de Buenas Prácticas (resumen)

www.eurofound.europa.eu/publicdocs/2008/18/es/1/ef0818es.pdf

Informe General sobre Igualdad y Diversidad en el Empleo y los Servicios

www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/clipdiversity.htm

Igualdad y Diversidad en el Empleo y los Servicios para personas migrantes en las ciudades europeas: Guía de Buenas Prácticas (resumen)

www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef0872.htm

7. Véase www.interculturaldialogue2008.eu/

- También se llevan a cabo visitas de terreno en las ciudades participantes, con la finalidad de recoger datos e información más detallados sobre los casos de estudio. Durante las visitas al terreno, los investigadores entrevistan a expertos del departamento municipal relevante, así como a aquellos de organizaciones no gubernamentales, organizaciones sociales o a los medios de comunicación locales.
- El equipo de investigación elabora un caso de estudio de cada ciudad participante. La versión preliminar de los estudios de caso son discutidos por el equipo de expertos de la respectiva ciudad, y el equipo de investigación redacta la versión final.
- Los expertos del equipo de investigación preparan un informe general en el que se resume la información más relevante de los casos de estudio y se analizan las experiencias de las ciudades con respecto a las políticas y a las medidas locales.
- Para terminar, los expertos del grupo de investigación preparan dos documentos de recomendación, uno para los profesionales en el ámbito de la ciudad, y otro para los responsables políticos a escala nacional y europea.
- Conferencia CLIP: expertos de las ciudades, investigadores y otros expertos europeos discuten los casos de estudio, la versión preliminar del informe global y los dos documentos de recomendación preliminares en una conferencia CLIP de dos días de duración.

Financiamiento

Los casos de estudio son financiados por la Fundación Europea y, por lo tanto, no tienen ningún coste para las ciudades. Estas sólo proveen la mano de obra y a los expertos para la recopilación de información, y cubren sus gastos de viaje y alojamiento durante las reuniones CLIP, que se realizan dos veces al año. Además, fundaciones privadas como la Fundación Robert Bosch y la fundación alemana Heinrich Boll también aportan una parte de los fondos.

Módulo 1: Vivienda e integración de los inmigrantes en la UE

La vivienda tiene un papel central en la integración de los inmigrantes, ya que es una parte esencial de la vida cotidiana de las personas, y, por lo tanto, es un medio para obtener diferentes oportunidades. La situación de la vivienda de los inmigrantes en una ciudad puede afectar a la integración estructural en la sociedad de acogida debido a su impacto en el ámbito laboral, en la educación de los hijos de inmigrantes en escuelas con una concentración de minorías étnicas o en las interacciones y relaciones interétnicas. Pero las políticas de vivienda también son una parte importante de la política social en el ámbito local, con un fuerte impacto en los futuros procesos de integración de los inmigrantes y de sus descendientes. Cierta lugar se puede vincular con un tipo de vivienda, y, consecuentemente, se asocia un determinado estatus socioeconómico, imágenes e infraestructuras con esa ubicación. Los inmigrantes pueden ser llevados a determinadas áreas de una ciudad donde estén aislados de fuentes de información, infraestructuras y oportunidades, o pueden vivir en áreas donde formen una parte integral de la sociedad. Es más, la discusión entre los Estados Miembros de la UE sobre las emergentes “sociedades paralelas” de inmigrantes y el desorden social presente en

las comunidades de inmigrantes –como en las *banlieues* de diversas ciudades francesas, por ejemplo– demuestran la creciente relevancia de los temas de integración a escala europea. La discusión está muy vinculada a la segregación de los inmigrantes y las minorías étnicas en diversas ciudades europeas⁸.

Dada la relevancia de la vivienda para la integración de los inmigrantes, la red CLIP inició sus actividades con un primer módulo sobre la vivienda. Con 120 políticas y medidas establecidas en 20 ciudades CLIP, el objetivo de este módulo fue proporcionar una visión general y un análisis por parte de los expertos sobre las políticas de vivienda y las medidas relevantes en el ámbito local europeo, así como desarrollar indicadores para la evaluación de los resultados de estas políticas.

Las actividades del módulo para la vivienda se enfocan en un análisis sistemático de la segregación residencial o la concentración de inmigrantes o grupos étnicos minoritarios con bajos recursos y en el acceso de los inmigrantes a una vivienda accesible y decente. Este módulo también abarca medidas para mejorar la calidad de las viviendas en general y de los barrios en los que viven mayoritariamente inmigrantes y minorías, así como el intercambio de experiencias sobre políticas de vivienda implementadas en diversas ciudades.

Las preguntas de investigación del módulo de vivienda cubren los siguientes aspectos:

- **Accesibilidad:** ¿En qué medida los inmigrantes tienen acceso a una vivienda digna? ¿Qué políticas y medidas están implementando las ciudades para mejorar la accesibilidad de los inmigrantes y de las minorías a una vivienda digna?
- **La asequibilidad y el abastecimiento:** ¿Cuáles son las políticas municipales con respecto a la asequibilidad y el abastecimiento de vivienda digna para los inmigrantes en el marco de las políticas nacionales y regionales? ¿Cómo funciona el sistema de vivienda local (instituciones y actores relevantes, sus agendas, sus recursos y el marco legal) para garantizar la asequibilidad?
- **Segregación:** ¿Cuáles son las experiencias de las ciudades en relación con la segregación de los inmigrantes y las minorías? ¿Qué se sabe sobre las consecuencias de la segregación en la integración de los inmigrantes en las metrópolis? ¿Qué políticas y medidas relevantes a la segregación se aplican y cuáles son los resultados?
- **Las condiciones físicas:** ¿Cuáles son las condiciones de la vivienda típica de los inmigrantes en el contexto urbano, y cómo se han desarrollado a lo largo del tiempo? ¿Qué medidas aplican las ciudades para mejorar la calidad física de las viviendas en general, y de los barrios predominantemente habitados por inmigrantes y por las minorías étnicas en particular?
- **El entorno social:** ¿Cuáles son las experiencias de las ciudades CLIP con respecto a los resultados de las políticas públicas locales en materia de vivienda y, particularmente, con respecto a las medidas para la integración de los inmigrantes y para la cohesión social de los barrios? ¿Qué medidas de política social relacionadas con asuntos de vivienda se aplican en las diferentes ciudades (programas acompañantes para el mejoramiento físico de las viviendas o enfocados en la situación social de los barrios vulnerables)?

8. Véase el Informe general de la Vivienda y la Integración de Inmigrantes en Europa www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/cliphousing.htm
La vivienda y la integración de los emigrantes en Europa: Guía de Buenas Prácticas (resumen) www.eurofound.europa.eu/pub-docs/2008/18/es/1/ef0818es.pdf

- **Gobernanza:** ¿Cómo las ciudades planifican, organizan y ponen en práctica su política de integración local en relación con los problemas de vivienda?

Buenas Prácticas

a. Acceso a una vivienda digna

“Agencias sociales de alquiler”, Amberes (Bélgica)

En Amberes, existe un nexo interesante entre el mercado de alquiler privado y la vivienda social: las agencias de vivienda social son un jugador cada vez más importante en el mercado de la vivienda. Éstas alquilan casas en el mercado privado de alquiler, y las realquilan a gente con bajos recursos. Desde 1997, las agencias de vivienda social están legalmente incorporadas en la Ley Flamenca de la Vivienda. Estas agencias sirven tanto a los intereses de los inquilinos como a los de los propietarios, ya que ofrecen a los inquilinos viviendas de calidad asequibles mientras que garantizan al propietario el pago de un alquiler regular, aunque inferior al valor del alquiler en el mercado. Las agencias compensan el bajo valor del alquiler con la garantía del pago y con la realización de servicios tales como pequeñas obras de mantenimiento y mediación de conflictos con los inquilinos. Por lo tanto, las agencias de alquiler social promueven el acceso a una vivienda digna y asequible⁹.

“Sociedad civil”, Terrassa (España)

La ciudad de Terrassa ha implementado una iniciativa interesante, con el fin de superar los prejuicios que llevan a la exclusión de los inquilinos inmigrantes por parte de los propietarios. La municipalidad firma un contrato con el propietario y ejerce un papel de mediador al garantizar el buen mantenimiento del departamento, mientras que el inquilino firma un contrato con el mediador en el que el mediador se compromete a ayudar al inquilino en casos de problemas técnicos. Este ejemplo demuestra cómo se puede promover la asequibilidad y la disponibilidad de viviendas dignas¹⁰.

b. Renovación urbana

Programa “Ciudad Social” en ciudades alemanas

“Ciudad Social” (Soziale Stadt) es un programa federal y estatal establecido en 1999 con el objetivo de combatir el aumento de la pobreza y la desigualdad en los barrios desfavorecidos y mejorar las condiciones de vida de los residentes, tanto en términos de vivienda como de situación social (educación y empleo). El Gobierno proporcionó una ayuda financiera de 400 millones de euros entre 1999 y 2004. En un principio la mayoría de los proyectos no se centraron en los inmigrantes como los principales beneficiarios. Pero el trabajo práctico en los barrios ha demostrado que los inmigrantes requieren enfoques específicos y explícitos, y que tienen que estar involucrados en las actividades. Este programa, que promueve una mayor integración de la población inmigrante, ha beneficiado a muchas ciudades alemanas¹¹.

9. Véase el caso de estudio CLIP en vivienda de Amberes www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Social_inclusion_and_integration/Integration_of_social_groups/clip-antwerp-diversity_1242.html

10. Véase el caso de estudio CLIP en vivienda de Terrassa www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Housing/Housing-Terrassa_1560.html

11. Véase www.bmvbs.de/en/Urban-affairs-and-housing/Urban-affairs-2678/Social-City.htm Caso de estudio en vivienda, Stuttgart www.stuttgart.de/integrationspolitik

c. Políticas contra la segregación

La implementación de un sistema de cuotas. El contrato de Frankfurt (Alemania)

En muchas ciudades CLIP, se implementan medidas antisegregación enfocadas a determinados grupos de no nativos o en grupos vulnerables en ciertos barrios. Este enfoque de lucha contra la segregación se basa en la convicción de que los inmigrantes se integran más fácilmente a la sociedad cuando pueden vivir entre la población indígena en vez de en zonas separadas. Un ejemplo de estas medidas es el contrato de Frankfurt, que aplica un sistema de cuotas a los municipios y a las empresas de vivienda. El contrato establece un sistema de cuotas para la asignación de viviendas sociales. Ciertas proporciones de extranjeros (30%), de beneficiarios del Estado de bienestar (15%) y de inmigrantes alemanes étnicos (Spätaussiedler) (10%) no deben superarse en cada barrio. Para la aplicación de este régimen, la Oficina de la Vivienda recoge información sobre los diferentes barrios. Esta información, junto con las directrices de los propietarios, es tomada en cuenta a la hora de seleccionar a los nuevos inquilinos. Este sistema de cuotas ha sido muy útil para evitar la segregación y promueve una población mixta en los barrios¹².

“Prevención de la segregación” Amsterdam (Países Bajos)

El proyecto “Prevención de la segregación” de Amsterdam también impide la segregación, pero no a través de un sistema de cuotas, sino atrayendo a la clase media al distrito en lugar de tratar de imponer un límite máximo para ciertos grupos. Las casas degradadas son demolidas y sustituidas por una variedad de viviendas, entre las que se incluyen algunas con alquileres caros, algunas viviendas propias y algunas viviendas sociales; ello da como resultado un distrito con habitantes provenientes de diversas clases socioeconómicas, y, por lo tanto, un distrito donde se promueve la cohesión social¹³.

Estos ejemplos de buenas prácticas demuestran la importancia de la vivienda, tanto al ser una parte integral de la integración de los inmigrantes en la sociedad civil, como un indicador importante de los procesos de integración en el contexto urbano.

Módulo 2: Política de diversidad

El papel crucial que representan la promoción de la no-discriminación, la igualdad de oportunidades y la gestión de la diversidad en el contexto de la integración es ampliamente reconocido en el ámbito de la UE. Esto fue destacado en el “Tercer informe anual sobre la migración” de la Comisión Europea, y se refleja en la inclusión de la “integración de los inmigrantes” en el nuevo marco plurianual de la Agencia de Derechos Fundamentales de la UE (FRA)¹⁴.

El acceso al empleo y el ascenso en el empleo son una dimensión clave del proceso de integración, como lo es la prestación de servicios a los que los inmigrantes puedan acceder plena y eficazmente, sin discrimina-

12. Véase el caso de estudio CLIP en vivienda, Frankfurt www.eurofound.europa.eu/docs/areas/populationandsociety/housing_case_study_frankfurten.pdf

13. Véase el caso de estudio CLIP en vivienda, Amsterdam www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Housing/renewal-amsterdam-zuidoost_1557.html

14. Véase www.eumc.eu.int/eumc/index.php?fuseaction=content.dsp_cat_content&catid=5

ción. Las autoridades municipales son la principal fuente de empleo así como los principales proveedores de servicios; sin embargo, su papel en este contexto, y, en particular, como empleadores, es raramente analizado. Es por esta razón que el hecho de intercambiar prácticas en la oferta de empleos y en la prestación de servicios era una prioridad para las ciudades CLIP, y, por lo tanto, constituye la base de este informe.

El informe general examina las políticas de igualdad y diversidad en materia de empleo y de la prestación de servicios para los inmigrantes en las diferentes administraciones de la ciudad. Se documentan una serie de iniciativas positivas adoptadas para eliminar las barreras al empleo, tales como la publicidad de puestos de trabajo en las lenguas de los inmigrantes, clases de idiomas a nivel avanzado, la traducción de información sobre los servicios disponibles y la capacitación del personal para brindar asistencia en las solicitudes de empleo.

Buenas Prácticas

a. Política de empleo

Reforma del proceso de reclutamiento, Frankfurt (Alemania)

Con el fin de aumentar el número de trabajadores municipales de origen inmigrante, la ciudad de Frankfurt ha reformado su proceso de reclutamiento. Ahora, las capacidades interculturales también son un requisito, además de los requisitos básicos como nivel de estudios, pericia y experiencia de trabajo. Asimismo, los empleados municipales pueden participar en cursos de alemán durante el horario de trabajo. Frankfurt organiza talleres en legislación antidiscriminación y en el desarrollo de capacidades interculturales para sus trabajadores, con el fin de promover la orientación intercultural de la administración de la ciudad, y así satisfacer las necesidades de los inmigrantes¹⁵.

Formación en competencias interculturales, Breda (Países Bajos)

La ciudad de Breda ofrece cursos de formación en competencias interculturales a su personal. Sin embargo, dado que es más probable que los administradores contraten a inmigrantes si tienen contacto con los que viven en la ciudad, el Oficial de la Diversidad de Breda organiza "reuniones de encuentro y presentación" informales entre los funcionarios y los grupos de inmigrantes. El razonamiento que hay detrás de estas reuniones es que la formación intercultural no es suficiente; es necesario el contacto directo entre inmigrantes y autóctonos, con una comunicación a nivel personal. Los funcionarios hablan con los inmigrantes, por lo que reciben directamente las preguntas de los últimos. Así, los funcionarios aprenden a entender a los inmigrantes, desarrollan contactos personales con éstos, y también son más fáciles de encontrar por los representantes de las organizaciones de inmigrantes cuando necesitan algo de los funcionarios municipales. Por lo tanto, la iniciativa es útil no sólo para el proceso de reclutamiento, sino también para la prestación de servicios; por lo que es vista positivamente tanto por el personal como por los inmigrantes¹⁶.

15. Véase el caso de estudio CLIP sobre igualdad y diversidad en empleos y servicios, Frankfurt www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Social_inclusion_and_integration/Integration_of_social_groups/Frankfurt-Diversity_1241.html

16. Véase el Informe general sobre igualdad y diversidad en empleos y servicios www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/clip-diversity.htm

Campañas de publicidad para aprendices, Viena (Austria) y Arnsberg (Alemania)

La ciudad de Viena prepara a 800 personas en 30 profesiones, y trata de aumentar el número de practicantes de origen inmigrante. Las oportunidades se anuncian en folletos en varios idiomas, así como en el sitio web de la municipalidad, con el fin de llegar a potenciales aprendices, que son reclutados cada año, y, en particular, a aquellos de origen inmigrante. Todos los aprendices seleccionados obtienen información sobre la diversidad a través de un curso de preparación. La ciudad de Arnsberg ha iniciado la misma campaña, y ha dejado claro que para postular a los puestos de trabajo que se ofrecen no es necesario ser un ciudadano alemán, lo que alienta a los jóvenes inmigrantes a solicitar empleo en el municipio¹⁷.

b. Provisión de servicios

La provisión de servicios es una de las actividades más importantes de la ciudad. Los servicios públicos deben de ser proveídos de manera eficiente y no discriminatoria a todos los residentes, incluyendo a aquellos de origen inmigrante. Con respecto a esto, las políticas de diversidad pueden ser un método para asegurar la calidad del servicio: contratar personal de origen inmigrante y con capacidades interculturales pueden ayudar a alcanzar una mejor calidad de provisión de servicios para los ciudadanos.

“Pacto para la Integración”, Stuttgart (Alemania)

Stuttgart tiene una población de 590.000 habitantes, de los cuales el 22% proviene de más de 170 países y representa más de 120 grupos lingüísticos y tradiciones culturales diferentes. Sin embargo, la diversidad cultural en la ciudad es aún mayor, ya que aproximadamente un 40% de inmigrantes se han naturalizado, y ahora se cuentan como alemanes. La población de origen inmigrante se encuentra en constante aumento. Hoy, más de la mitad de los niños que viven en Stuttgart tienen origen inmigrante. Pero si se compara el nivel de educación de los niños con o sin la ciudadanía alemana, es evidente que el nivel de educación suele ser considerablemente mayor entre los niños alemanes que entre los niños extranjeros de la misma edad. Por ejemplo, mientras que el 60% de los niños alemanes son inmediatamente transferidos de la escuela primaria a la secundaria, esto ocurre con tan sólo el 17% de los estudiantes que no son alemanes. Asimismo, mientras el 59% de los alumnos extranjeros son transferidos al Hauptschule, la escuela de educación secundaria de menor calidad, esto ocurre con tan sólo el 12% de los estudiantes alemanes. Este hecho es preocupante, ya que estos niños son la futura fuerza laboral, es decir, los que trabajarán para la Administración pública, las empresas y las organizaciones sociales. Esto es un reto pero también una oportunidad para adaptarse a las circunstancias y, en particular, para asegurar la igualdad de oportunidades de todos los ciudadanos. Esto implica un acceso igualitario a los servicios de educación y de salud, a las oportunidades de desarrollo profesional, a la participación política, a la vivienda y a la recreación.

Dadas estas circunstancias, la política de integración municipal ha sido reorientada en 2001 hacia un enfoque de recursos. El consejo de la ciudad de Stuttgart fue uno de los primeros en Alemania en adoptar un

17. Véase el Informe final sobre igualdad y diversidad en el empleo y servicios www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/clip-diversity.htm

nuevo concepto global de la política de integración en la forma de un Pacto para la Integración, con el fin de fortalecer la cohesión social, así como la integración y la participación de los inmigrantes, en una estrategia global implementada en el día a día y en cada faceta de la vida pública¹⁸.

El Pacto de Stuttgart para la Integración es una coalición entre la administración municipal, el sector privado, las asociaciones, los centros deportivos, las asociaciones de la comunidad y las ONG que representan a la sociedad civil, tanto a la población nativa como a los inmigrantes.

La estrategia general para la integración incluye 12 áreas de acción relacionadas entre sí que abarcan el apoyo idiomático a inmigrantes recién llegados o ya establecidos, la igualdad de oportunidades en las escuelas, la educación y la vida profesional, la apertura intercultural de las administraciones municipales, la integración y la participación en todas las zonas de la ciudad, la planificación urbana y las políticas de vivienda, para nombrar algunas.

Para poder alcanzar estos objetivos, las medidas propuestas deben satisfacer las necesidades de los inmigrantes, así como ofrecer soluciones interculturales e internacionales, con el fin de ser integrales y exitosas. Es más, la internacionalización de la ciudad aumenta la demanda de personal con capacidades interculturales. En este contexto, la calidad de los servicios municipales y la integración local mejorará mediante una “orientación intercultural de la administración de la ciudad”:

- mejora de la competencia intercultural del personal mediante la formación adicional sobre cuestiones de la migración, la cooperación con organizaciones de inmigrantes, los cuales ejercen un papel de mediadores en el proceso de participación e integración;
- la contratación de personal de origen inmigrante;
- la formación de equipos de trabajo interculturales.

Adicionalmente, las oficinas y otras agencias interculturales desarrollan guías cuyo objetivo es institucionalizar las capacidades interculturales. Es más, la ciudad trabaja en un sistema de monitoreo de los servicios municipales en los que los inmigrantes son los principales beneficiarios. Esto incluye medidas de seguimiento descriptivo para capturar el establecimiento de objetivos mensurables y para mejorar la situación inicial de los inmigrantes (por ejemplo, el conocimiento del idioma alemán antes de empezar la escuela, la graduación, la inserción profesional), así como la evaluación de estos programas.

CITE–Provisión de Servicios por Uniones de Trabajadores, Terrassa y Mataró (España)

En 1995, la Confederación Sindical de Comisiones Obreras estableció el Centro de Información para Trabajadores Extranjeros, el CITE. Este centro tiene 43 oficinas en Cataluña y brinda asistencia gratuita a inmigrantes en situación regular o irregular con respecto a la inmigración, el trabajo, los permisos de residencia, la reunificación familiar y la ciudadanía. También organiza cursos de catalán y realiza actividades con centros de educación. La oficina de CITE en Terrassa está dirigida por un marroquí, y la de Mataró por una persona senegalesa, lo que

18. Véase el caso de estudio CLIP sobre igualdad y diversidad en el empleo y en los servicios.

demuestra que los inmigrantes están involucrados en el trabajo por la integración. Asimismo, esto promueve su integración y participación en la vida cívica¹⁹.

Conclusiones y recomendaciones para los diseñadores de políticas europeas, los Estados Miembros de la UE y los diseñadores de políticas locales

Las medidas incluidas en ambos informes globales brindan un espectro de políticas innovadoras que se han llevado a cabo en diferentes ciudades europeas e ilustran sus experiencias en la gestión de la inmigración. Los casos de estudio consisten en prácticas de integración alentadoras, pero también se incluyen experiencias negativas. Sin embargo, el análisis y la comparación de las medidas y políticas implementadas en las ciudades demuestra que los problemas locales en la integración de los inmigrantes son frecuentemente similares. A pesar de tener diferentes marcos nacionales, una historia migratoria particular y diferentes condiciones económicas y demográficas, algunas ciudades adoptaron medidas similares para enfrentarse a estos retos. Esto demuestra, una vez más, la necesidad de que las ciudades europeas aprendan las unas de las otras y que inicien una cooperación para la transferencia de medidas, teniendo en cuenta el diferente contexto en cada país o ciudad.

Los informes globales brindan las siguientes recomendaciones para el diseño de políticas locales, así como para el diseño de políticas a escala nacional y europea, las cuales pueden ayudar al futuro de los procesos de integración.

Recomendaciones para el diseño de políticas europeas

La Unión Europea ya ha subrayado la importancia de la integración de los inmigrantes en el Comunicado de la Comisión Europea sobre la integración de nacionales de terceros países en la Unión Europea en 2005²⁰, y en la segunda edición del Manual sobre la integración para responsables de la formulación de políticas y profesionales, publicado en 2007²¹. Por lo tanto, la UE es un actor importante en la orientación de las futuras políticas de migración e integración, y, por lo tanto, se le hace un llamamiento a:

- Apoyar el *networking* entre ciudades.
- Fomentar y financiar investigaciones relevantes.
- Apoyar a las ciudades como actores y como partes interesadas.
- Integrar la vivienda social en la política de cohesión social de la UE.
- Dar seguimiento a la directiva de la UE en contra de la discriminación racial.

Recomendaciones para los países miembros de la UE

Los gobiernos también tienen un papel importante a la hora de diseñar políticas de integración para los inmigrantes, tales como la provisión de fondos públicos para la renovación urbana o para proyectos de vivienda, y promoviendo políticas antidiscriminación y antisegregación.

19. Véase el Informe final sobre igualdad y diversidad en el empleo y servicios www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/clip-diversity.htm

20. Véase http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/immigration/integration/fsj_immigration_integration_en.htm

21. Véase http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/immigration/integration/doc/2007/handbook_2007_en.pdf

Por lo tanto, los Estados Miembros de la UE están llamados a:

- Formular una política nacional de integración.
- Apoyar la vivienda asequible y decente.
- Requerir que las ciudades promuevan la igualdad de oportunidades.
- Revisar los procedimientos para el reconocimiento de las cualificaciones de los inmigrantes.
- Implicar a los empleadores públicos en los planes de integración nacionales.

Recomendaciones para el diseño de políticas locales

Con la finalidad de desarrollar y mejorar las estrategias y los programas para la integración de la población inmigrante, los responsables de las políticas locales deberían hacer un intercambio de buenas prácticas y de estrategias innovadoras implementadas en otras ciudades y hacer uso de los resultados del CLIP. Las diferentes experiencias, así como las políticas innovadoras desarrolladas e implementadas en diversas ciudades CLIP son similares y, en general, son aplicables a cualquier ciudad europea. Se hace una llamada a los responsables del diseño de las políticas locales para:

- Promover asociaciones y cooperaciones entre diferentes departamentos.
- Proveer información fiable y actualizada.
- Promover el acceso a la vivienda social.
- Promover políticas antisegregación.
- Implementar mecanismos efectivos de monitoreo y de rendición de cuentas.
- Revisar los procedimientos de reclutamiento y las barreras de procedimiento al empleo.
- Promover la participación de los inmigrantes en las iniciativas de integración.

La integración se lleva a cabo a escala local. Por lo tanto, la política de integración municipal se está volviendo cada vez más importante para los diseñadores de políticas, las administraciones municipales y las organizaciones de voluntariado. Se necesita una buena coordinación entre estos actores y el intercambio de información sobre prácticas locales, así como la evaluación científica de la calidad de estas prácticas. Las autoridades locales deberían comenzar un proceso conjunto de aprendizaje basado en un proceso de revisión con los socios en otras ciudades. Los programas de integración necesitan una visión a largo plazo, y deberían responder a las diferentes necesidades de los diferentes grupos de inmigrantes. Por lo tanto, los inmigrantes y sus organizaciones deberían estar más involucrados en el proceso de integración, basándose en un enfoque de empoderamiento. Esto es posible gracias al hecho de que ellos tienen diferentes potenciales para beneficiar a sus comunidades, como sus esfuerzos por mejorar los distritos de las ciudades en las que viven, el ofrecimiento de programas para el desarrollo profesional de los inmigrantes jóvenes y la provisión de servicios para la comunidad.

Las autoridades locales también deben comprender que llevan a cabo un papel importante en Europa, ya que influyen en el proceso de la política

Europea mediante el desarrollo de principios comunes y de potenciales marcos de una política de integración europea. De lo contrario, Europa dejará de gestionar eficazmente uno de los mayores desafíos del siglo XXI.

Referencias bibliográficas

BOSSWICK, Wolfgang; LÜKEN-KLASSEN, Doris; HECKMANN, Friedrich; BORKERT, Maren. *Local integration policies for migrants in Europe*. European Foundation, 2006.

EUROPEAN COMMISSION. *Handbook on Integration*. Second Edition, 2007.

EUROPEAN FOUNDATION FOR THE IMPROVEMENT OF WORKING AND LIVING CONDITIONS (ed.). *Overview Report on Housing and integration of migrants in Europe*, 2007.

EUROPEAN FOUNDATION FOR THE IMPROVEMENT OF WORKING AND LIVING CONDITIONS (ed.). *Overview Report on Equality and Diversity in jobs and services: City policies for migrants in Europe*, 2008.

SCHUSTER, Wolfgang. *Stuttgart Pact for Integration*, 2001.

Fuentes de información en internet

http://ec.europa.eu/employment_social/eyeq/index.cfm

http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/immigration/integration/doc/2007/handbook_2007_en.pdf

http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/immigration/integration/fsj_immigration_integration_en.htm

www.bmvbs.de/en/Urban-affairs-and-housing/Urban-affairs-,2678/Social-City.htm

www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Housing/Housing-Terras-sa_1560.html

www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Housing/renewal-amsterdam-zuidoost_1557.html

www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Social_inclusion_and_integration/Integration_of_social_groups/clip-antwerp-diversity_1242.html

www.eumc.eu.int/eumc/index.php?fuseaction=content.dsp_cat_content&catid=5 www.eukn.org/eukn/themes/Urban_Policy/Social_inclusion_and_integration/Integration_of_social_groups/Frankfurt-Diversity_1241.html

www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/clipdiversity.htm

www.eurofound.europa.eu/areas/populationandsociety/cliphousing.htm

www.eurofound.europa.eu/docs/areas/populationandsociety/housing_case_study_frankfurten.pdf

www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef0818.htm

www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef0872.htm

www.interculturaldialogue2008.eu/

www.migration-boell.de/web/integration/47_1820.asp

www.stuttgart.de/integrationspolitik

ANEXO

- PROGRAMA DEL SEMINARIO

En los escenarios locales es donde un fenómeno global como la inmigración acaba confluyendo, y son las administraciones más cercanas a la ciudadanía las que deben encontrar respuestas para afrontar un reto que incrementa la diversidad y la pluralidad en las sociedades locales.

La sexta edición del Seminario Inmigración y Europa, que anualmente organiza el Área de Igualdad y Ciudadanía de la Diputación de Barcelona y el Programa Migraciones de la Fundación CIDOB, presta atención este año a las distintas respuestas que, en Europa, han encontrado las diferentes administraciones locales para gestionar este fenómeno global.

JUEVES 11

10.00 INAUGURACIÓN DEL SEMINARIO

Antoni Fogué, Presidente, Diputación de Barcelona

Narcís Serra, Presidente, Fundación CIDOB

10.30 CONFERENCIA INAUGURAL: ¿NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS RESPUESTAS? EL PAPEL DEL MUNDO LOCAL EN LA GESTIÓN DE LAS MIGRACIONES

Lorenzo Cachón, Catedrático de Sociología, Universidad Complutense de Madrid

11.30 Pausa café

12.00 LA DESCENTRALIZACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN E INTEGRACIÓN: MARCO COMPETENCIAL Y DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS

Modera: **Gemma Pinyol**, Coordinadora Programa Migraciones, Fundación CIDOB

Teresa Llorens, Coordinadora del Área de Igualdad y Ciudadanía, Diputación de Barcelona

Pedro Castro Vázquez, Alcalde de Getafe y Presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias

Andrea Stuppini, Director General de Sanidad y Políticas Sociales, Servicio de Políticas para la Acogida y la Integración Social. Región Emilia Romagna, Italia.

13.30 Pausa almuerzo

15.30 FORTALECIENDO LA COHESIÓN SOCIAL: LA ACOMODACIÓN DE JÓVENES Y MUJERES DE ORIGEN INMIGRADO

Modera: **Daniel de Torres**, Comisionado de la Alcaldía para la Inmigración y el Diálogo Intercultural, Ayuntamiento de Barcelona

Oriol Yuguero Torres, Ayuntamiento de Lleida

Presentación del proyecto *Sona bé!*

Gerhard Hetfleisch, ZeMiT

Presentación del proyecto *Join in*

Corinne Priollaud, Grupo de Investigación y de Acciones para el Desarrollo Rural

Presentación del proyecto *Femmes, Immigration et Articulation des Temps*

Margarida Carvalho Neto, Graal

Presentación del proyecto *Vamos Utopiar*

17.00 FINAL DEL PRIMER DÍA

VIERNES 12

09.30 GESTIONANDO LA DIVERSIDAD Y LA CONVIVENCIA: EL PAPEL DE LA SOCIEDAD CIVIL

Modera: **Emilia Briones Matamales**, Regidora de Políticas de Igualdad e Integración, Ayuntamiento de Cornellà de Llobregat

Stefan Wilhelmy, Servicestelle Kommunen in Der Einen Welt

Presentación del proyecto *Construcción de Capacidades Interculturales en Gobiernos Locales Alemanes y Cooperación con la Diáspora*

Carlos Piegari, Fedelatina - Federación de Entidades Latinoamericanas de Cataluña

Presentación del proyecto *Connectats*

Francesca Coleti, Asociación Abaton

Presentación del proyecto *Franchising ETnICO*

Francesca Munt, Fundación ACSAR

Presentación de *Microprojectes*

11.00 Pausa café

11.30 INMIGRACIÓN Y REDES LOCALES

Modera: **Agustí Fernández de Losada**, Director del Servicio de Relaciones Internacionales, Diputación de Barcelona

Anu Riila, Coordinador de Asuntos de Inmigración, Centro de Recursos Humanos, Ayuntamiento de Helsinki (miembro del Grupo sobre Migración e Integración, Eurocities)

Ayse Özbabacan, Departamento de Políticas de Integración, Ayuntamiento de Stuttgart (miembro de la red CLIP- Cities for Local Integration Policies for Migrants)

Carmelo Ordóñez, Proyecto Redes Interculturales, Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias, Junta de Andalucía

13.00 CLAUSURA

Modera: **Josep Ribera**, Director, Fundación CIDOB

Imma Moraleda, Presidenta delegada, Área de Igualdad y Ciudadanía, Diputación de Barcelona

Oriol Amorós, Secretario para la Inmigración, Generalitat de Catalunya

Consuelo Rumí, Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

14.00 FIN DEL SEMINARIO

